

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

本報今日隨報附送「彩色華僑」不另收費仍舊奉毫

## 明聲正嚴京北北台顧不 示表強頑府政日

### 域海台魚釣入機飛艇巡派加 魚捕續繼日四第船漁陸大國中

如何應付釣魚台事件

## 日自民黨會議 決定三項方針

（路透社東京十五日電）日本自民黨今日下午在東京舉行黨內會議，討論釣魚台事件。會議決定三項方針：一、政府應與中國政府進行談判，以解決領土問題。二、政府應加強對釣魚台的巡邏，以維護領土主權。三、政府應加強對釣魚台的宣傳，以爭取國際社會的支持。

## 北京副總理耿飭告日本 中國漁船在釣魚台作業

（路透社北京十五日電）中國副總理耿飭今日下午在人民大會堂舉行記者會，就釣魚台事件發表談話。耿飭表示，中國政府對日本在釣魚台進行非法活動感到嚴重關切，並呼籲日本政府停止一切非法行為，以維護領土主權。



集古齋舉辦（四月十一日至十八日）  
書畫成扇介紹  
地址：中環德輔道中一號南華大廈二樓

對釣魚台事件  
日人頗為重視  
（路透社東京十五日電）日本對釣魚台事件反應極為強烈，日方官員表示，釣魚台是日本的固有領土，任何侵犯領土主權的行為都是不可接受的。日方已決定加強對釣魚台的巡邏，並呼籲國際社會支持日本的立場。

## 大同家庭電器 TATUNG 大同家庭電器

創造利潤·分享顧客  
大同產品·世界風行

歡迎參觀選購，各大電器行均有代售  
陳列室地址：九龍彌敦道79F地下  
(即飛龍大酒店隔鄰) 電話：3-035127-8  
倉庫及維修服務：葵涌樂聲工業中心 電話：12-272641-2

優點：1. 品質高 2. 最耐用  
3. 價從廉 4. 服務好  
異軍突起·創展新猷  
大同產品·保證滿意

TAC-41電飯煲 (4人份蒸氣間熱式)	TAC-558果汁機 (有效容量900c.c.)	12PD電視機 (12吋黑白)	TW-1221窗型冷氣機 (10,000 BTU/HR)	TC-106箱型冷氣機 (12,000 BTU/HR)	20TD電視機 (20吋黑白)	TR-110MS雪櫃 (5立方呎雙門型)	AT-230NK雪櫃 (8立方呎單門型)	SSJ-14電風扇 (14吋座)	TAW-270AG洗衣機 (8磅全自動)	DF-12電風扇 (12吋座)	SW-10B抽氣扇 (10吋掛牆式)
-------------------------	-----------------------------	--------------------	---------------------------------	--------------------------------	--------------------	-------------------------	-------------------------	---------------------	-------------------------	--------------------	-----------------------

### 華僑日報 旅行團 再度舉辦 別開生面美加遊

讓我們帶你暢遊  
琦偉壯麗的北美天然奇景

出發日期：一九七八年六月二日 全程廿三天  
出發日期：一九七八年七月廿九日

- 威基基海灘 (夏威夷州)
- 聖地牙哥 (加利福尼亞州)
- 大峽谷 (亞利桑那州)
- 丹佛、洛磯山脈 (科羅拉多州)
- 黃石公園 (懷俄明州)
- 賓夫、路易士湖 (亞爾柏大省)
- 太豪湖 (利華達州)
- 約瑟米提公園 (加利福尼亞州)
- 加米爾、蒙特里 (加利福尼亞州)
- 赫斯特堡 (加利福尼亞州)
- 羅省、三藩市 (加利福尼亞州)

報名詢問處：華僑日報中區辦事處  
香港德輔道中街華人銀行大廈地下 電話：5-251974, 5-246379

### 聖馬利亞堂小學招收新生

校址：九龍彌敦道79F地下  
電話：3-035127-8

華僑日報  
分類廣告  
每天三元  
費廉效大

### 美加西岸

15天豪華團 \$8,450  
美西探親團 \$5,350

5月12日 暢遊：檀香山、三藩市、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華等。

華僑日報 第四十八次聯辦  
汎美  
香港中區德輔道中街華僑日報中區辦事處  
電話：5-251974, 5-246379  
.....機票可用三十五天。全程供足早午晚餐.....

### 多寶彩池

\$2,103.895

MARK SIX

六合彩第 29/78 期  
中獎號碼：1, 2, 11, 32, 34, 36 特獎：20

下次開獎日期四月十八日星期二。  
明日下午八時前在各馬會場外投注處  
接受投注。

香港獎券管理局

### 隆基大樓

西環卑利街46A號

西環地王·商業繁榮  
交通便利·豪華洋樓  
四房兩廁·柚木地板  
電燈線路·防盜系統  
客戶專線·電話接洽  
預售九折·首期一成

九九九年期  
快買快投

洽買處：六喜有限公司 電話：5-252497  
六喜大廈六樓 電話：5-401197  
地址：西環卑利街46A號

### 屏園 又一村

海晏路七號

最新型高級花園洋房  
有即買即住  
有即買即住  
租售均可·歡迎參觀  
分層出售·可分十二年付款  
本池洽購電話：K810883

### 內兒婦科 伍卓琪

電話：二六二  
診所：九龍  
地址：七二史密街  
三二史密街  
二二史密街  
一六史密街  
七五史密街  
〇七五史密街

### 內兒婦科 曾榮昌

電話：二六二  
診所：九龍  
地址：七二史密街  
三二史密街  
二二史密街  
一六史密街  
七五史密街  
〇七五史密街



# 釣魚台風雲緊急之際

## 蔣經國到馬祖 勉勵軍民團結

### 國府駐美大使重申嚴正聲明 釣魚台屬於中國領土一部份

【中央社台北十六日電】行政院長蔣經國，於昨日下午，由馬祖乘輪返台，在馬祖期間，曾先後接見各機關駐防官兵，並慰勉其團結一致，共禦外侮。蔣氏在馬祖期間，曾先後接見各機關駐防官兵，並慰勉其團結一致，共禦外侮。蔣氏在馬祖期間，曾先後接見各機關駐防官兵，並慰勉其團結一致，共禦外侮。

## 促成裁軍協議

### 北約機構國家提出新建議

【路透社倫敦十六日電】北約機構國家，於昨日下午，在倫敦舉行會議，討論裁軍問題。會議中，各國代表，曾就裁軍問題，交換意見，並達成若干初步協議。據悉，北約機構國家，對於裁軍問題，均表贊同，並認為裁軍為維護世界和平之必要步驟。

## 馬烈公主男左餐館

### 法官判定不發給酒牌

【路透社倫敦十六日電】馬烈公主，於昨日下午，在倫敦一家餐館，舉行宴會，招待親友。宴會中，馬烈公主，曾與賓客，暢談家常，氣氛和諧。據悉，馬烈公主，此次來英，係應邀參加某項國際會議，並與賓客，交換意見。

## 釣魚台是中國領土

### 台北北京聲明

【中央社台北十六日電】外交部，於昨日下午，發表聲明，重申釣魚台為中國領土。聲明中，外交部，曾就釣魚台之歷史，及國際法上之地位，作詳細說明。聲明指出，釣魚台，自古以來，即為中國領土，且為國際法上所承認之領土。

## 美國各州佳麗競選美國小姐

【路透社華盛頓十六日電】美國各州佳麗，於昨日下午，在華盛頓舉行競選美國小姐之決賽。決賽中，各州佳麗，曾就其才華，及外貌，作展示，並接受評審團之評定。據悉，此次競選美國小姐之決賽，吸引了眾多觀眾，氣氛熱烈。

## 力主增強海軍實力

### 美國防部長

【路透社華盛頓十六日電】美國防部長，於昨日下午，在華盛頓發表講話，力主增強海軍實力。防部長指出，海軍為美國之重要防禦力量，且為維護世界和平之必要工具。防部長呼籲，美國政府，應增加對海軍之投入，以增強其實力。

## 亞歐襲侵雪霜

### 收失產農年今

【路透社倫敦十六日電】亞歐地區，於昨日下午，遭受強烈雪霜之襲擊。雪霜之襲擊，導致該地區之農作物，受損嚴重。據悉，此次雪霜之襲擊，係由強烈之低氣壓系統所致，且為近年來罕見之現象。

## 與李先念會商

### 尋求經濟援助

【路透社倫敦十六日電】某國代表，於昨日下午，在倫敦與李先念會商。會談中，雙方就經濟援助問題，交換意見。據悉，該國代表，曾向李先念，提出若干經濟援助之建議，並尋求李先念之支持。



美國各州佳麗競選美國小姐

## 釣魚台列嶼主權問題

### 余陽

釣魚台列嶼主權問題，為國際法上所承認之領土。中國政府，曾多次重申，釣魚台列嶼，為中國領土。中國政府，並呼籲，國際社會，應尊重中國之主權，並停止任何損害中國領土之行為。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 台灣三軍總醫院

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】台灣三軍總醫院，於昨日下午，發表試驗報告，證實某種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該醫院，曾對該中藥，進行實驗，結果顯示，該中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。



美國各州佳麗競選美國小姐

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

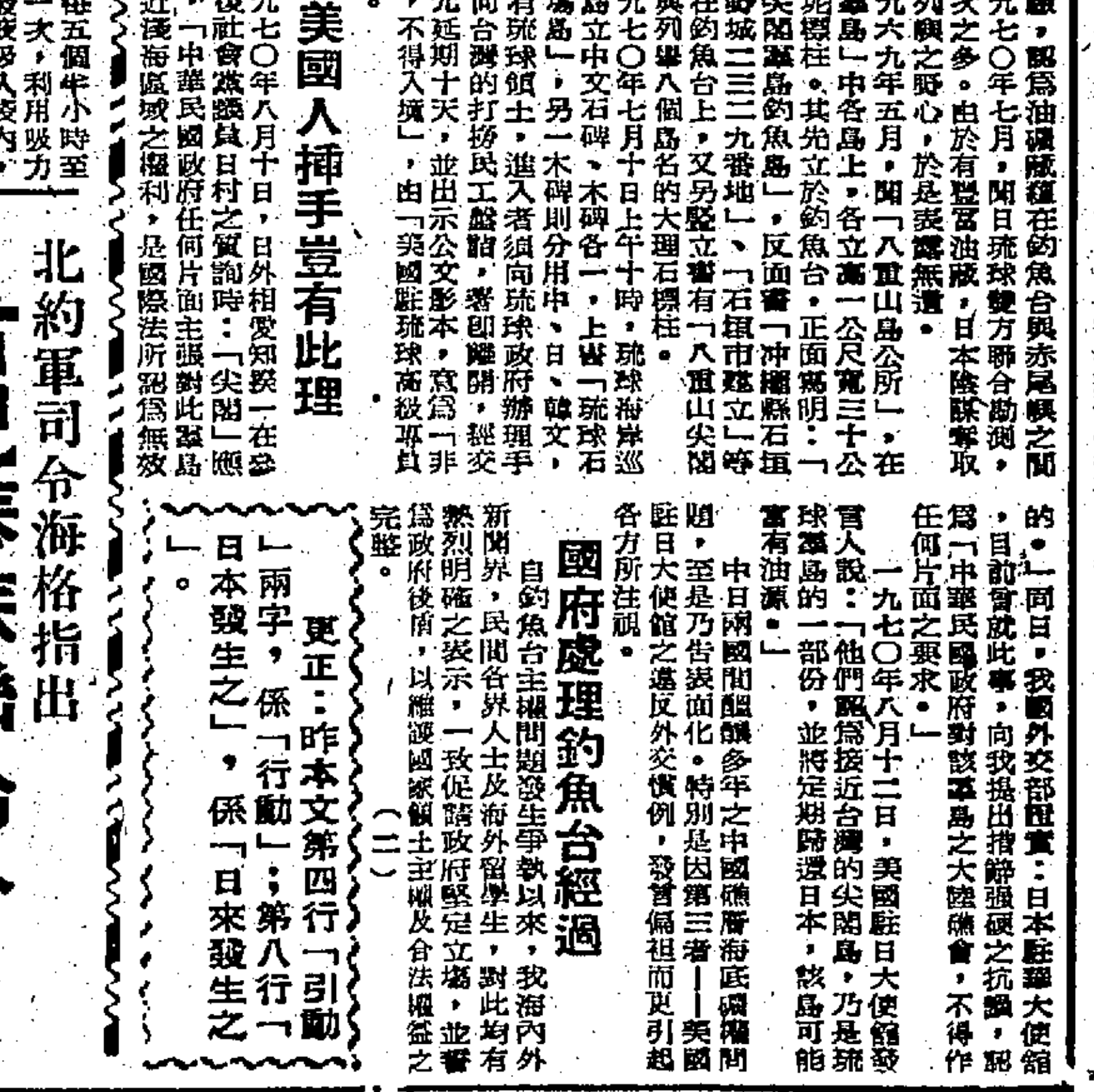
### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。



美國各州佳麗競選美國小姐

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。

## 試驗多種中藥

### 證實抗癆有效

【中央社台北十六日電】某醫學研究所，於昨日下午，發表試驗報告，證實多種中藥，具有抗癆效果。報告指出，該研究所，曾對多種中藥，進行實驗，結果顯示，其中若干中藥，對癆菌，具有顯著之殺滅作用。



# 中共駐泰大使柴澤民宣稱 今年訪問泰國

## 泰外長訪東協報告堅稱訪中經過

【本報曼谷十五日電】泰國外交部長柴澤民，於今日在曼谷向泰國國會報告其訪問東協各國經過時，宣稱中共駐泰大使柴澤民，將於今年訪問泰國。

柴澤民在報告中，宣稱其於本月十四日訪問泰國，並與泰國外交部長柴澤民會談。柴澤民在會談中，宣稱其將於今年訪問泰國，並與泰國外交部長柴澤民會談。

# 馬尼拉又有大火

## 焚燬印度大使館

【本報馬尼拉十五日電】菲律賓首都馬尼拉，於今日下午發生大火，焚燬印度大使館。據悉，大火係由一輛汽車失控引起，火勢猛烈，大使館建築全毀。

# 台灣舞廳頂讓金 傳高達一億台幣

【本報台北十五日電】據悉，台灣舞廳頂讓金，傳高達一億台幣。此項消息傳出後，引起社會各界關注。據悉，此項頂讓金係指某知名舞廳之經營權，其價值之高，實屬罕見。

# 日勞工春鬥展開

## 日航工會決定廿一全面罷工

【本報東京十五日電】日本勞工運動，於今日展開春季鬥爭。其中，日本航空公司工會決定於本月廿一日全面罷工，以爭取勞工權益。

# 台灣省主席謝東閔強調 文化建設無止境

【本報台北十五日電】台灣省主席謝東閔，於今日在省議會強調，文化建設無止境。謝主席表示，文化建設是建國之基，必須持續不斷地進行，以達到民族復興之目的。

# 防止腐化和頹廢 倡導修身齊家勤勞儉樸

【本報台北十五日電】台灣省主席謝東閔，於今日在省議會倡導修身齊家勤勞儉樸，以防止腐化和頹廢。謝主席表示，政府官員應以身作則，勤政愛民，以樹立良好風氣。

週二第入進

## 片好級一們世

VANESSA

次一睇  
心開好  
次兩睇  
心開重

明珠 文華

！影電人成的迎歡受最

五仍天今 眼最 口最 享最 消禮  
編映天今 福飽 味嗒 受高 開拜

## 笑聲震院

南光好南國帝觀寶英麗嘉九帝金太皇皇  
海華景景際國塘石華華不后明平都后

走唔院笑  
好唔好

聞到好播到口心你睇實夠笑  
！處評？處碑！開到，現料

白對語

施齊槍假彈詐  
舞共刀菜泵廁

笑過未你喜過未你  
料的聽從劇的見從

虎威公司創業大貢獻

## 泰總理堅塞上將援引憲法 懲處盜伐木材 主犯徒刑五年

前總理克立但嫌判罪過輕

（中央社曼谷十五日電）泰國總理堅塞上將，於今日援引憲法，對盜伐木材主犯進行懲處。主犯被判處五年徒刑，以示儆效。

元明民黃蘭寶亞 荷娛藝  
朗月樂金宮聲洲活李樂翠

## ！觀奇現出上幕銀

動哄必勢·拜禮天今

早提請敬飛撲

剛 程演導

# 海女阿媽

豪英女四

九七五兩12  
點點點點點  
九半正半二

整片五  
時間調

雄視影壇  
赫赫陣容  
光芒萬丈  
照耀寰宇

宗梅 田豐 王俠 南宮 田青 凌波 陳燕 李香 丁佩 金燕 葉雲 歐陽 汪萍 何莉莉 岳華 楊志 蕭芳 蕭芳

## 日美經濟專家會議結束 日努力減少盈餘 要求美穩定美元

兩國目前經濟關係仍有難題

（本報東京十五日電）日美經濟專家會議，於今日圓滿結束。會議中，日方表示將努力減少貿易盈餘，以緩解美日貿易緊張關係。同時，日方也要求美方穩定美元匯率，以促進兩國貿易發展。



本港新聞

# 內村灣浪大在買人關海 關機毒製獲破

## 器儀批一磅廿酸醋水無得檢 關有此與品毒獲搜上車汽澳石日前 名罪毒藏項兩控拘被手男嫌涉名三

【本報訊】三名涉嫌在內村灣製造及販賣毒品，被警方拘捕的男子，其中一名名相繼被控以兩項罪名。警方在內村灣搜獲一批毒品，價值約一百二十萬港元。警方在內村灣搜獲一批毒品，價值約一百二十萬港元。警方在內村灣搜獲一批毒品，價值約一百二十萬港元。

# 馬來西亞空運抵港 機場查出是熟鴉片

## 一名馬籍男子被控藏毒暫還押

【本報訊】一名馬籍男子，於四月十三日，在馬來西亞空運抵港。機場查出是熟鴉片。一名馬籍男子被控藏毒暫還押。

# 現役警出便裝更巡公園 公然非禮少女判囚

## 由昨日起計要警鐵窗風味半年

【本報訊】一名現役警員，因在公園內公然非禮少女，被判入獄半年。由昨日起計要警鐵窗風味半年。

# 賭檔中警長劉澤武被殺 六被告定下月六日偵訊

## 昨再提堂第四被告加控藏械罪

【本報訊】一名警長在賭檔中被殺，六名被告定於下月六日偵訊。昨再提堂第四被告加控藏械罪。

# 慈雲山邨六座幾釀慘劇 婦服毒四女被餵安眠藥

## 其妹發覺報警送院急救 釀成此次事件因經濟問題與夫吵鬧

【本報訊】慈雲山邨六座發生一宗慘劇，一名婦女服毒，四名女兒被餵安眠藥。其妹發覺報警送院急救，釀成此次事件因經濟問題與夫吵鬧。

# 警察認為可疑查出偷來 其父上庭求情判處發保

## 神經仔穿兩件外褲

【本報訊】一名警察認為可疑，查出偷來的衣物。其父上庭求情判處發保。神經仔穿兩件外褲。

# 順德縣遠堂 捐千元助學

## 皮條婆被拘上法庭 判罰五百元官勸勿再犯

【本報訊】順德縣遠堂捐千元助學。皮條婆被拘上法庭，判罰五百元官勸勿再犯。

# 皮條婆被拘上法庭 判罰五百元官勸勿再犯

## 同案一女子因犯另案立遭扣留

【本報訊】皮條婆被拘上法庭，判罰五百元官勸勿再犯。同案一女子因犯另案立遭扣留。

# 青年失足溺斃 死者開闢不請游泳救起氣絕

## 畢喇山太古水塘內

【本報訊】一名青年失足溺斃，死者開闢不請游泳救起氣絕。畢喇山太古水塘內。

# 上水丙岡區居民 慶祝天后寶誕酬神

## 九龍及全港三宗車禍 警方昨日聯誼人聯絡

【本報訊】上水丙岡區居民慶祝天后寶誕酬神。九龍及全港三宗車禍，警方昨日聯誼人聯絡。

# 警務處失蹤男子黃家鋪 失蹤男子黃家鋪

## 失蹤男子黃家鋪

【本報訊】警務處失蹤男子黃家鋪。失蹤男子黃家鋪。

# 青年失足溺斃 死者開闢不請游泳救起氣絕

## 畢喇山太古水塘內

【本報訊】一名青年失足溺斃，死者開闢不請游泳救起氣絕。畢喇山太古水塘內。

### 分類廣告客戶幸運抽獎

由四月一日至四月卅日止  
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元  
贈送抽獎券一張多刊多送

#### 獎額七名：

- 各得星辰光能電子石英表一隻。
- 價值HK\$550.-

星辰表創出世界第一隻光能電子石英表，獨有光能電池，祇要手表接觸任何光線十分鐘，光能電池內之純硅薄片便將光的能量化為四伏電力，足以使手表運行廿四小時。星期，日曆，精密準確。戴星辰石英表，係醒的嘅。

#### 再次高踞世界第一

## 星長表

賜治處

- 總社香港荷里活道一〇六至一〇八號
- 中環分處德輔道中九號香港華人銀行地下
- 灣仔軒尼詩道244至246號二樓威利軒
- 銅鑼灣東街九號A地下海園圖書公司
- 西環卑路街14A西環街坊會
- 北角渣打道157號香港琴行
- 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
- 九龍代理佐敦道碼頭舊廣興側集益號
- 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓嘉蘭街坊會
- 何文田亞答街24號地下恒遠圖書公司
- 紅磡新街20-22號C友誠書局
- 荃灣安樂街三號二樓正康公司
- 屯門鄉事會路111號地下新光書局
- 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司

抽獎公佈日期五月五日

### 澳門

七海旅遊有限公司

#### 兩宗色狼非禮女童

柴灣興華邨女生險被姦  
牛頭角下邨小色狼被捕

#### 佯裝要求·隆重推出

來回乘水翼船·住新麗華酒店

- ①乘水翼船往澳門渡歡樂愉快假期
- ②住宿豪華新型之新麗華酒店客房
- ③歡迎晚宴·盛設於澳門葡京大酒樓
- ④觀光東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
- ⑤碧麗宮大酒樓品嚐馬交粵式早茗
- ⑥遊盧康若花園九曲橋賞池塘荷柳
- ⑦新馬路龍記酒家共叙一堂進午餐
- ⑧乘豪華冷氣車漫遊澳門名勝風光
- ⑨橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設

出發：4月22日(星期六)  
返港：4月23日(星期日)  
費用：\$199(四人一房)  
\$222(二人一房)

名額：限40人  
總領隊：黃思潔

七海旅遊有限公司







華僑馬經

老吉主編



昨賽天雨地爛送生意外  
**李漢明策木瓜墮馬**

[illegible]

在馬場留連句餘鐘  
才進入醫院受治療

第一名 ①天皇星 ②師卓安  
 第二名 ③寶豐源 余黃良  
 溫金票派彩 廿六元四角  
 位置票派彩 (首名) 十二元四角、(次名)  
 卅元四角、(三名)廿九元五角  
 運福位①馬勝彩②天皇星票派彩：六百一十三  
 元九角  
 (註)是場八號馬快樂武士，因離線退出，  
 賣出銀幣十四。  
 第五場，獨贏二，二四〇〇公尺，出馬八匹，  
 頭三：二千八百五十五元一角一分二秒九  
 分四釐，二分四十四秒四，三分一十五秒一，二分  
 四十六秒六，末段十五秒五。  
 冠軍勝單：一個半馬位，藍系報李軍，一個半  
 馬位。  
 第四名是：安(騎師海濱)  
 (名次) (馬名) (騎師)  
 第一名 ①好消息 呂仲盛  
 第二名 ②好祥雲 陳子盛  
 溫金票派彩 四十元七角。  
 位置票派彩 (首名) 八元四角、(次名)  
 三元，(三名)一元九角。(又名)  
**好順利入了一半即開**  
**馬迷嘩然幸獲回水**  
 昨日第八場賽馬，二號馬好順利斷入了  
 半截步，司閘員便將門打開，於是該馬無  
 驚而過，加入跑表。當場馬迷紛紛，喧罵馬  
 黨亂局及此宣佈作二號馬出比後發給，所有  
 溫金票派彩，均照二號馬出比後發給，至於  
 三及五磅的投注，則轉投大熱噴光而負  
 去。  
 (名次) (馬名) (騎師)  
 第一名 ①連飛龍 劉同安  
 第二名 ②五如飛 馬建威  
 溫金票派彩卅元八角  
 位置票派彩 (首名)十元八角  
 運福位①森林之魁勝彩②獵快龍派彩：一百〇  
 五元九角  
 (註)是場二號馬紫金，因錢袋問題退出，  
 賣出銀幣十四。  
 第五場，第三班，一二三五公尺，出馬十二  
 匹，頭三：廿七秒五，三十三秒九，三十八秒  
 二，末段廿五秒三。  
 冠軍勝單半個位，頭單勝單一個半馬  
 位四名是：騰光(騎師馬彼得)  
 (名次) (馬名) (騎師)  
 第一名 ①生雞 阮本純  
 第二名 ②距離 阮榮光  
 溫金票派彩 一百廿元  
 位置票派彩 (首名)廿二元一角、(次名)  
 九元、(三名)廿元  
 運福①生雞勝彩②距離派彩 二百七十四元  
 一角。(註)是場二號馬好順利，因故放出，賣出  
 銀幣十四。  
 第九場，第三班，一二三五公尺，出馬十一  
 匹，頭三：廿八秒三，三十三秒三，三十八秒  
 六，末段廿五秒三。  
 冠軍勝單第三馬位，頭單勝單車馬馬位。  
 第四名是：保得復(騎師周松茂)  
 (名次) (馬名) (騎師)  
 第一名 ①野火 廖加利  
 第二名 ②鄉村士 岑尼兒

## 三匹馬升班

[illegible]

每注派彩四萬六

[illegible]

心匪發展與情緒之形  
均與兒童健康有密  
之關係。此外，高醫  
學答多謂有顯形於  
四）聯絡爲荷。  
此致  
華僑日報編輯先生  
寄語學友必當贊助

[illegible]

## 特別彩池派彩表

場外彩池派彩表

(選票單位)

黑彩一萬四千一百五十八元  
銀投注三百五十五萬九千九百十元

中彩者

第一場(海牙)新屋頭  
第二場(海牙)新屋頭  
第三場(海牙)新屋頭  
中彩者需要開票( )飛得

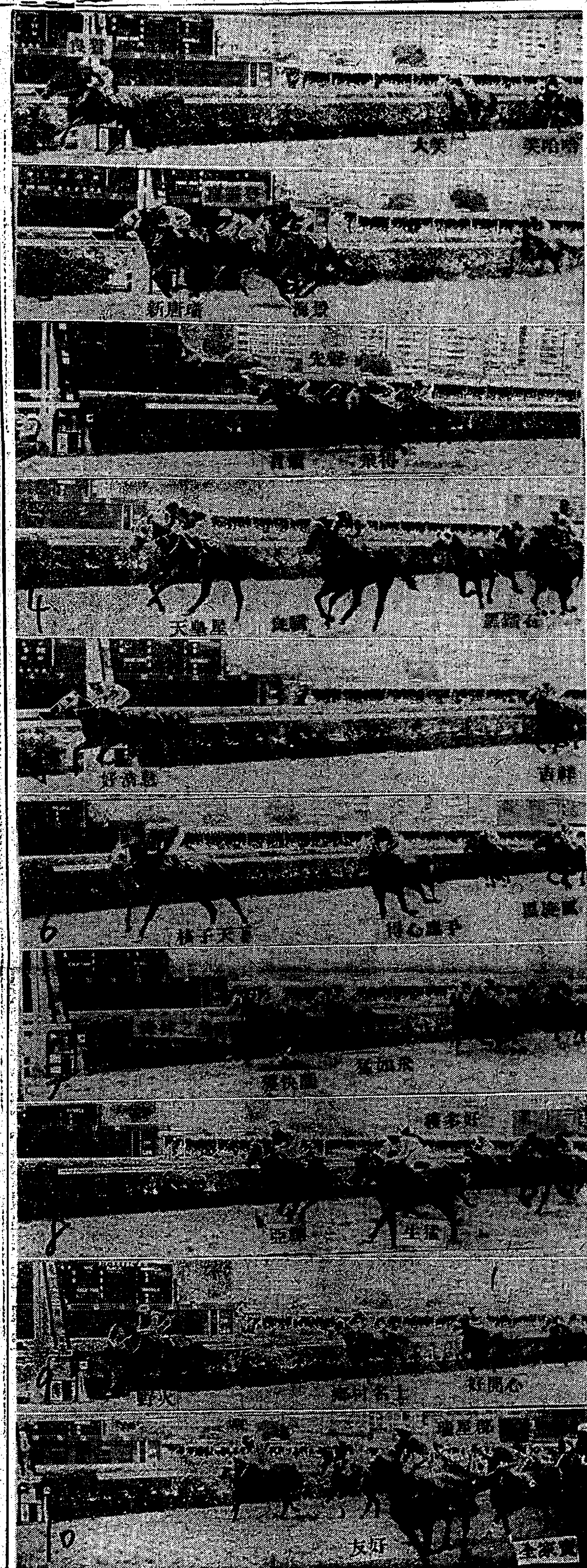
第九場(野火)塔內輝村名士  
第十場(野火)塔內輝村名士  
派彩及派足( )全蒙寶  
銀彩一萬四千一百九十四元  
銀投注一百五十七萬一千一百五十一元,有什

影

(生猛)(三寶)(瑞鳳)(友好)

英國護士學  
任申請，  
學歷要具二

角二  
 角  
 中包英  
 或歷史  
 大學入  
 括英文  
 可能要  
 考試及  
 程成績  
 要成爲  
 助再專  
 助諸士  
 來所學  
 兒科學  
 等(成











# 足總盃初賽龍爭虎鬥 南華出拼愉園

## 雖受傷兵困援少林兵近況彌佳 鍾楚維陣陣愉園中路攻力大減

【本報訊】足總盃初賽，南華足球隊與愉園足球隊，於昨晚八時，在跑馬地草地足球場，展開激烈對決。南華隊在比賽中，雖受傷兵困援，少林兵近況彌佳，鍾楚維陣陣愉園中路攻力大減，但最終仍以二比零擊敗愉園隊，晉身下一輪比賽。

南華隊在比賽中，表現出色，全場攻勢如潮。愉園隊則在防守上表現堅固，但進攻乏力。南華隊在比賽中，雖受傷兵困援，少林兵近況彌佳，鍾楚維陣陣愉園中路攻力大減，但最終仍以二比零擊敗愉園隊，晉身下一輪比賽。

### 昨日足總盃決賽過第五幕

#### 東昇輕取港會

【本報訊】昨日足總盃決賽，東昇足球隊與港會足球隊，在跑馬地草地足球場展開激烈對決。東昇隊在比賽中，表現出色，全場攻勢如潮，最終以三比零擊敗港會隊，奪得足總盃冠軍。

### 全港學界獨木舟賽

#### 英童學校獨占鰲頭

【本報訊】全港學界獨木舟賽，昨日在跑馬地草地足球場舉行。英童學校在比賽中，表現出色，全場攻勢如潮，最終以三比零擊敗港會隊，奪得獨木舟賽冠軍。

### 雅言學校校際籃球賽

#### 昨兩場比賽結果

【本報訊】雅言學校校際籃球賽，昨日在跑馬地草地足球場舉行。雅言學校在比賽中，表現出色，全場攻勢如潮，最終以三比零擊敗港會隊，奪得籃球賽冠軍。

### 金禧學校校際足球賽

#### 今日秩序表

【本報訊】金禧學校校際足球賽，今日在跑馬地草地足球場舉行。金禧學校在比賽中，表現出色，全場攻勢如潮，最終以三比零擊敗港會隊，奪得足球賽冠軍。

### 康體處單車會辦

#### 初級單車教練班

【本報訊】康體處單車會，昨日在跑馬地草地足球場舉行初級單車教練班。康體處單車會，昨日在跑馬地草地足球場舉行初級單車教練班。

### 利國偉議員剪綵

#### 官紳名流學生家長熱烈參觀

【本報訊】利國偉議員昨日在跑馬地草地足球場舉行剪綵儀式。官紳名流學生家長熱烈參觀。



# 南華會辦第十二屆 保齡大賽今晚頒獎

## 保齡大賽今晚頒獎

【本報訊】南華會辦第十二屆保齡大賽，昨日在跑馬地草地足球場舉行頒獎典禮。南華會辦第十二屆保齡大賽，昨日在跑馬地草地足球場舉行頒獎典禮。

### 南華選拔代表

#### 昨經順利產生

【本報訊】南華選拔代表，昨日在跑馬地草地足球場舉行。南華選拔代表，昨日在跑馬地草地足球場舉行。

### 今日足球秩序

#### 今日足球秩序

【本報訊】今日足球秩序，昨日在跑馬地草地足球場舉行。今日足球秩序，昨日在跑馬地草地足球場舉行。

### 康體處單車會辦

#### 初級單車教練班

【本報訊】康體處單車會，昨日在跑馬地草地足球場舉行初級單車教練班。康體處單車會，昨日在跑馬地草地足球場舉行初級單車教練班。

### 利國偉議員剪綵

#### 官紳名流學生家長熱烈參觀

【本報訊】利國偉議員昨日在跑馬地草地足球場舉行剪綵儀式。官紳名流學生家長熱烈參觀。

### 械劫解款車

#### 澳門翻版上演

【本報訊】械劫解款車，昨日在跑馬地草地足球場舉行。械劫解款車，昨日在跑馬地草地足球場舉行。

### 動運貌禮協旅

#### 應潮烈熱界各

【本報訊】動運貌禮協旅，昨日在跑馬地草地足球場舉行。動運貌禮協旅，昨日在跑馬地草地足球場舉行。



本港新聞

# 僱用外地勞工 彌補工短

## 例禁入境寬放府港促業衣製

【特約】香港製衣業協會會長陳氏指出，以合約方式僱用外地勞工，是解決目前港內勞工短缺問題，唯一可行之途徑。他呼籲政府，應儘快放寬對外地勞工入境之限制，以應付製衣業之需要。

陳氏指出，目前港內勞工短缺問題，已到了非常嚴重的地步。製衣業作為香港的重要工業之一，其生產活動已受到嚴重影響。他認為，政府應採取果斷措施，放寬對外地勞工入境之限制，以彌補工短。

# 上海住屋考察團 來港考察建築業

## 來港考察建築業

【本報訊】由上海市政府組成的考察團，將於下月訪問香港，考察當地的建築業。考察團成員包括上海市建設局局長、副局長及有關專家。

考察團在港期間，將參觀香港的建築工地、建築設計院及建築材料市場。考察團成員表示，他們對香港的建築業發展表示興趣，並希望與香港有關方面建立聯繫。



上海住屋考察團成員在港考察建築業。

# 多綫巴士 改道四週

## 灣仔道摩理臣山道改道

【本報訊】多綫巴士公司宣佈，由於灣仔道及摩理臣山道進行道路工程，多綫巴士將改道行駛四週。改道期間，多綫巴士將改由灣仔道及摩理臣山道行駛，以避開工程路段。

多綫巴士公司表示，改道期間，部分巴士路線可能會受到影響。乘客在搭乘巴士時，應留意巴士公司的公告，以瞭解改道情況。

# 英國經濟顧問 官式訪港一週

## 六合彩無人中頭獎 多寶彩金果積二百一十餘萬

【本報訊】英國經濟顧問官官式訪港一週，將與香港各界人士會面，並向香港政府提交一份關於香港經濟發展之報告。此外，六合彩無人中頭獎，多寶彩金果積已達二百一十餘萬。

英國經濟顧問官官式訪港期間，將與香港政府官員、商界人士及學術界人士會面。他將向香港政府提交一份關於香港經濟發展之報告，並就香港經濟發展提出建議。

# 單鏡反式自動攝影機 不須較焦距初學最合用

## 消委會試驗證明性能確良好

【本報訊】消費者委員會試驗證明，單鏡反式自動攝影機性能確良好，不須較焦距，初學最合用。消委會表示，單鏡反式自動攝影機操作簡單，容易上手，適合初學者使用。

消委會試驗發現，單鏡反式自動攝影機在拍攝清晰度、曝光準確性及操作簡便性方面表現良好。消委會建議消費者在購買攝影機時，應考慮單鏡反式自動攝影機。

# 果欄販毒案 提堂改拘控

## 三母子飲山泉水斃命 灣仔道摩理臣山道改道

【本報訊】果欄販毒案，提堂改拘控。三母子飲山泉水斃命，灣仔道摩理臣山道改道。警方表示，三名母子因飲用山泉水而斃命，警方已展開調查，以確定山泉水是否含有毒質。

警方表示，三名母子是在灣仔道摩理臣山道附近飲用山泉水而斃命。警方已對該地區的山泉水進行了採樣，並已展開調查，以確定山泉水是否含有毒質。

# 地方法院法官高禮華 本港獄政全球最優

## 美宇新郵東行支路 每日凌晨暫禁通車

【本報訊】地方法院法官高禮華，本港獄政全球最優。美宇新郵東行支路，每日凌晨暫禁通車。警方表示，高禮華法官在處理獄政案件方面表現優異，獲得了國際社會的認可。

美宇新郵東行支路，每日凌晨暫禁通車。警方表示，由於該路段進行道路工程，該路段將於每日凌晨暫禁通車，以確保工程順利進行。

# 彭煥堯應邀赴德 考察傳播及教育

## 美宇新郵東行支路 每日凌晨暫禁通車

【本報訊】彭煥堯應邀赴德，考察傳播及教育。美宇新郵東行支路，每日凌晨暫禁通車。彭煥堯表示，他將與德國有關方面就傳播及教育問題進行交流，並尋求合作機會。

美宇新郵東行支路，每日凌晨暫禁通車。警方表示，由於該路段進行道路工程，該路段將於每日凌晨暫禁通車，以確保工程順利進行。

### 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

加版：兩寸闊兩版（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

色版：每寸另加三元，長期訂約，不折扣，上版收費，每日下午六時前截稿。

### 小評

地鐵影響交通收費

正當加港地鐵於去年開始收費之際，有關當局又宣佈，將對地鐵收費進行調整。此舉引起社會各界之關注。筆者認為，地鐵作為香港之主要交通工具，其收費之調整應考慮到市民之負擔能力，並應與交通發展相協調。

### 供養父母重獲免稅

有關供養父母之免稅規定，現已獲立法通過。此舉旨在減輕市民之負擔，並鼓勵市民供養父母。市民可根據此規定，向稅務局申請免稅。

### 明星黃宗澤上週起開春

著名藝人黃宗澤將於下週開始其春季巡迴演出。黃宗澤表示，他將為觀眾帶來精彩的表演，並感謝粉絲之支持。

### 明年恢復養父母免稅額

政府計劃於明年恢復養父母免稅額。此舉旨在減輕市民之負擔，並鼓勵市民供養父母。市民可根據此規定，向稅務局申請免稅。

### 地產界大減價

地產界大減價，每天推出新貨，可節省至60%。市民可前往各大地產公司查詢詳情。

### 華僑日報主辦 第八屆兒童健康比賽

華僑日報主辦之第八屆兒童健康比賽，將於下月舉行。比賽旨在提高兒童之健康意識，並促進兒童之健康發展。歡迎各界兒童參加。

### 賽比康健童兒屆八第

賽比康健童兒屆八第，歡迎各界兒童參加。比賽旨在提高兒童之健康意識，並促進兒童之健康發展。

### 香港保護兒童會

香港保護兒童會，致力於保護兒童之權益，並提供有關兒童之服務。歡迎各界人士查詢詳情。

### 賽比康健童兒屆八第

物議品獎助費廠藥大巨費美英德

參加者姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_ 年歲：\_\_\_\_\_

出生日期：\_\_\_\_\_ 出生證號碼：\_\_\_\_\_

住址（請寫明香港）：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

家長簽名：\_\_\_\_\_

### 賽比康健童兒屆八第

物議品獎助費廠藥大巨費美英德

參加者姓名：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_ 年歲：\_\_\_\_\_

出生日期：\_\_\_\_\_ 出生證號碼：\_\_\_\_\_

住址（請寫明香港）：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

家長簽名：\_\_\_\_\_







# 工人世界

## 觀塘工業青年雙週

### 各項活動成績美滿

### 昨晚舉行閉幕典禮及綜合晚會

官紳名流頒獎優勝者皆大歡喜

【本報訊】觀塘工業青年雙週，自四月十四日開始，至四月二十五日結束，共計十二天。期間各項活動，如：體育比賽、文藝表演、手工藝比賽等，均獲得圓滿成功。昨晚（二十五日）晚上八時，在觀塘工業中心舉行閉幕典禮及綜合晚會，由區議員李卓人主持。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。李卓人致辭時，讚揚參加雙週的青年們表現出色，並希望他們能將在活動中所得的經驗，應用到工作與生活中。隨後，多位嘉賓分別頒發獎狀給在各項比賽中獲勝的青年。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等，贏得全場觀眾的熱烈掌聲。最後，在歡快的氣氛中，雙週活動圓滿結束。

## 內區工廠職工六人參加

### 週末在大嶼山露營

### 百餘職工愉快度假

【本報訊】由勞工處主辦，內區工廠職工組成的「週末大嶼山露營」活動，於上週末（廿三、廿四日）舉行。參加人數達一百餘人。活動內容包括：郊遊、露營、燒烤等。參加者均表示，在大自然中放鬆心情，感到愉悅。勞工處表示，希望透過此類活動，增進職工之間的友誼，並促進身心健康。

## 你想找尋工作嗎？

### 勞工處介紹職業

（請按地址往勞工處登記）

一、打字員：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司、政府部門。

二、縫紉工：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司。

三、製衣工：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司。

四、清潔工：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司、政府部門。

五、倉庫工：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司。

六、司機：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司、政府部門。

七、保安員：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司、政府部門。

八、維修工：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司。

九、銷售員：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司。

十、行政人員：月薪一千五百元至二千五百元。工作地點：各工廠、公司、政府部門。



青年中心與社區活動，由該中心主辦。

## 聖公會工業委員會

### 舉辦工友遊藝晚會

【本報訊】聖公會工業委員會，為增進工友之間的友誼，並豐富他們的課餘生活，特於本月廿六日（星期日）晚上八時，在聖公會工業中心舉行「工友遊藝晚會」。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。聖公會工業委員會表示，希望透過此類活動，增進工友之間的友誼，並促進身心健康。

## 心中區社仙大黃

### 會晚遙遙行舉今

【本報訊】黃大仙區社會服務中心，將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在黃大仙區社會服務中心舉行「遙遙行晚會」。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。黃大仙區社會服務中心表示，希望透過此類活動，增進社區居民的友誼，並促進身心健康。

## 塔門一日遊

### 歡迎在職青年參加

【本報訊】由勞工處主辦，塔門一日遊活動，將於本月廿六日（星期日）舉行。參加人數達一百餘人。活動內容包括：郊遊、露營、燒烤等。參加者均表示，在大自然中放鬆心情，感到愉悅。勞工處表示，希望透過此類活動，增進職工之間的友誼，並促進身心健康。

## 港九新界八間小學

### 應付各區學生需求

### 再增設晚間自修室

### 分設十八間小學及廿五津小之內

【本報訊】教育局為應付各區學生需求，特於本月廿六日（星期日）晚上八時，在港九新界八間小學增設晚間自修室。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。教育局表示，希望透過此類活動，增進學生之間的友誼，並促進身心健康。

## 英語發音矯正課程

### 中大校外部港台合辦

【本報訊】中大校外部與港台合辦的「英語發音矯正課程」，將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在中大校外部舉行。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。中大校外部表示，希望透過此類活動，增進學生之間的友誼，並促進身心健康。

## 音樂氣氛

### 浸會學生會幹事會

【本報訊】浸會學生會幹事會，將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在浸會學生會舉行「音樂氣氛」活動。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。浸會學生會表示，希望透過此類活動，增進學生之間的友誼，並促進身心健康。

### 英皇御准香港賽馬會

### 中彩登記

英皇御准香港賽馬會，將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在香港賽馬會舉行「中彩登記」活動。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。香港賽馬會表示，希望透過此類活動，增進馬迷之間的友誼，並促進身心健康。

### 申請歸化英籍啟事

本人現正申請歸化英籍，如有任何人士對本人之申請有異議，請於本月廿六日（星期日）晚上八時，向香港政府提出。特此啟事。

### 香港政府公佈

### 運輸署通告

香港政府公佈，運輸署將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在香港政府公佈。特此啟事。

### 西太平洋幼稚園

西太平洋幼稚園，將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在西太平洋幼稚園舉行「西太平洋幼稚園」活動。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。西太平洋幼稚園表示，希望透過此類活動，增進學生之間的友誼，並促進身心健康。

### 教專協會教研部

### 辦幻燈教學示範

教專協會教研部，將於本月廿六日（星期日）晚上八時，在教專協會教研部舉行「辦幻燈教學示範」活動。當晚嘉賓雲集，氣氛熱烈。晚會節目豐富多彩，包括舞蹈、歌唱、體育表演等。教專協會教研部表示，希望透過此類活動，增進教師之間的友誼，並促進身心健康。

### 地產樓房租售專欄

本欄提供各類地產、樓房、租售資訊，歡迎垂詢。

### 又一村花園洋樓

又一村花園洋樓，位於又一村，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 雅麗閣

雅麗閣，位於雅麗閣，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 雅景閣

雅景閣，位於雅景閣，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 安峰大廈

安峰大廈，位於安峰大廈，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 銀禧中心大廈

銀禧中心大廈，位於銀禧中心大廈，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 又一村花園洋樓

又一村花園洋樓，位於又一村，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 雅麗閣

雅麗閣，位於雅麗閣，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 雅景閣

雅景閣，位於雅景閣，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 安峰大廈

安峰大廈，位於安峰大廈，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。

### 銀禧中心大廈

銀禧中心大廈，位於銀禧中心大廈，環境優美，交通便利。有意者請洽：電話：2524227。



# 新界版

## 沙頭角禁區開發 鄉會籲放寬

### 劉蔭民促改善居住交通樂項設施 現實謀作合盼職就主官文理

【本報訊】沙頭角鄉會主席劉蔭民，昨（十五）日在沙頭角鄉會會所，召集各區鄉紳、耆老、代表等，舉行沙頭角禁區開發座談會。劉蔭民在會上，首先致詞，對鄉會多年來，為沙頭角禁區開發，所作出的努力，表示欣慰。他並表示，鄉會一向以改善鄉民生活為宗旨，對於禁區開發，一向持積極態度。他希望有關當局，能考慮鄉民的利益，放寬禁區，使鄉民能安居樂業。劉蔭民並表示，鄉會將會繼續努力，為鄉民爭取權益。

## 元朗舞團昨應邀 舞節節慶在港演出

【本報訊】元朗舞團，昨（十五）日應邀來港，在元朗舞團會所，舉行舞節節慶演出。該舞團由多位優秀舞者組成，演出節目豐富多采，包括傳統舞、現代舞等。演出吸引了不少觀眾到場欣賞。元朗舞團主席表示，該舞團一直致力於推廣舞蹈藝術，希望透過此次演出，能與港人分享舞蹈之美。

## 廿日花展 開幕 增均賣參卉花栽盆

【本報訊】由香港園藝學會主辦的「廿日花展」，將於本月廿日（星期日）在沙田大埔花園開幕。該花展旨在推廣園藝文化，增進市民對花卉的認識。花展期間，將展出多種名貴花卉，並設有盆栽、插花比賽等活動。主辦單位表示，希望透過此次花展，能吸引更多人參與園藝活動。

## 恒隆有限公司 主席中期報告

【本報訊】恒隆有限公司主席，昨（十五）日發表中期報告。報告指出，該公司在過去六個月內，業務發展良好，財務穩健。主席表示，公司將會繼續努力，為股東創造更多價值。報告還提到，公司將會加強與客戶的合作，提高服務質量。

## 廣告業與報業加強合作 有助工商發展增長貿易

【本報訊】廣告業與報業加強合作，有助工商發展增長貿易。廣告業與報業是密切相關的行業，兩者加強合作，能更好地服務社會。廣告業可以為報業提供更多的廣告資源，報業可以為廣告業提供更廣泛的傳播渠道。這種合作關係，對於促進工商發展，增長貿易，具有重要意義。

## 華資廣告商會第四屆新員就職 張迺文指出廣告是現代化企業

【本報訊】華資廣告商會第四屆新員就職典禮，昨（十五）日在該會會所舉行。會務主席張迺文在致詞時指出，廣告是現代化企業的重要組成部分，對於企業的生存和發展，具有重要意義。他並表示，該會將會繼續努力，為會員提供優質服務，促進廣告業的發展。

## 國際事務學院辦 國際事務系新班 中學畢業生可申請

【本報訊】國際事務學院，昨（十五）日宣佈，將於下學期開辦國際事務系新班。該班招收中學畢業生，申請資格如下：（一）中學畢業生，成績良好；（二）具有同等學力者。該班將由資深教授授課，課程內容豐富，包括國際法、國際關係等。學院表示，希望透過該班，能培養更多國際事務人才。

## 西環聖母玫瑰堂慶祝銀禧 西環聖母玫瑰堂慶祝銀禧

【本報訊】西環聖母玫瑰堂，將於下月舉行慶祝銀禧活動。該堂自成立以來，一直致力於推廣天主教信仰，為信眾提供靈性指導。慶祝活動包括：（一）舉行感恩祭；（二）舉行唱經班演出；（三）舉行義賣活動等。該堂表示，希望透過此次活動，能加強與信眾的聯繫，弘揚天主教精神。

## 北葵涌童軍區務會就職 決議擴展童軍旅團

### 增辦老人青年活動 理民府改善北葵涌環境

【本報訊】北葵涌童軍區務會，昨（十五）日舉行就職典禮。該會主席表示，該會將會繼續努力，為童軍提供優質服務，促進童軍事業的發展。他並表示，該會將會擴展童軍旅團，增辦老人青年活動，為更多人提供參與機會。理民府亦表示，將會改善北葵涌環境，為童軍活動提供更好的場地。

## 長洲安老院選出 戊午年總理

【本報訊】長洲安老院，昨（十五）日舉行戊午年總理選舉。該院主席表示，該院將會繼續努力，為長者提供優質服務，提高長者生活質素。他並表示，該院將會選出優秀的總理，負責管理院務。此次選舉吸引了不少長者參加，場面熱烈。

## 陳莫榮任主席 新舊總理移交

【本報訊】陳莫榮，昨（十五）日接任新舊總理移交工作。陳莫榮表示，他將會繼續努力，為長者提供優質服務，提高長者生活質素。他並表示，他將會與前任總理交接好所有工作，確保院務正常運作。此次移交儀式在長者們的見證下圓滿完成。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 北葵涌童軍區務會就職 決議擴展童軍旅團

### 增辦老人青年活動 理民府改善北葵涌環境

【本報訊】北葵涌童軍區務會，昨（十五）日舉行就職典禮。該會主席表示，該會將會繼續努力，為童軍提供優質服務，促進童軍事業的發展。他並表示，該會將會擴展童軍旅團，增辦老人青年活動，為更多人提供參與機會。理民府亦表示，將會改善北葵涌環境，為童軍活動提供更好的場地。

## 長洲安老院選出 戊午年總理

【本報訊】長洲安老院，昨（十五）日舉行戊午年總理選舉。該院主席表示，該院將會繼續努力，為長者提供優質服務，提高長者生活質素。他並表示，該院將會選出優秀的總理，負責管理院務。此次選舉吸引了不少長者參加，場面熱烈。

## 陳莫榮任主席 新舊總理移交

【本報訊】陳莫榮，昨（十五）日接任新舊總理移交工作。陳莫榮表示，他將會繼續努力，為長者提供優質服務，提高長者生活質素。他並表示，他將會與前任總理交接好所有工作，確保院務正常運作。此次移交儀式在長者們的見證下圓滿完成。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。

## 今日分別 熱烈慶祝

【本報訊】今日分別，熱烈慶祝。今日是農曆新年的最後一天，也是舊曆年的最後一天。市民們紛紛前往廟宇祈福，祈求新的一年平安順利。街上充滿了歡慶的氣氛，人們互相拜年，祝福彼此。今日分別，明天開始新的一年。







華僑經濟

天氣漸熱銷勢步好

# 家庭電器價升

普較去年調高一至二成  
消費力弱業內對前景未敢樂觀

(特訊)天氣驟冷，普通生活改善。有  
各類夏市貨品，價格  
商。商人對後市生意不  
但冷氣機，利用分  
期付款的活，許多家  
店仍舊負得來，故放  
市面流通貨物較好的。  
至於縫衣、洗衣  
果汁糖、粉、糖、糖  
市價極昂，因係特種  
世界，由於本港經濟  
彩色電視機預料受  
一定程度的刺激而  
而電燈、洗衣機等  
有損大銷量。預料

至少會保持兩年

紡織船隻工藝將續減  
計算機業正推廣出口

[illegible]

去週美活期存激增

工商業貸款亦增加  
汽車生產增一成六

商入說，今夏日本  
電器用品，價格將漲升  
百分之五至十。

據目前直運珍島國家  
雖未造成對日本直接  
威脅，但查對、星加坡  
、台灣和南韓在輪船上  
獲得極大成功，未來的  
發展可能給日本帶來困  
難。

其次是日本與先進  
公司香港行中文文  
（一）根據通商  
會第二週汽車生  
產已二千五百七十  
七，比去年同期大  
增百分之四十六  
（二）聯邦儲備局

等。主要工業的世界國爭一長短，就必純科學和技術應用

遠東證交所一週股市

[illegible]

美前聯邦儲備局長說  
日圓進入過度高估  
美須維持貨幣完整

(東京十一日電)  
來此訪問的美前總統府  
顧問詹姆斯·麥克邦特政  
府採取有力措施，維持  
美元價值，使不致對其  
他主要貨幣，包括日元  
在內，繼續低跌。  
他在發表有關美元  
與國際貨幣體系的演辭  
中，指出美元價值，  
過正需要量的加厲。  
他主要工業國則已成熟  
四月十五日CONCENT  
IRA DM 19.30/20  
R INTERNATIONAL  
S RENFERNONDS  
M6.90/71.10  
美華紐約公司

中說表示美國銀行與國際銀行有密切關係，「有全力維持它的貨幣完整」，他說：「美國銀行有龐大的財政資產，包括有德銀行的融資便利，和在國際貨幣基金中持有的特別提款權及國內擁有的黃金儲備，」當需要時，隨時都可以動用，「美元在國內與國外

**首季收益增加**

紐約美銀銀行有限公司四月十四日宣佈：第一季計價交易額之季末計值為六億零七千零七十七萬零二千一百三十三點八。普通增加收益為美金一元七

下月來止。據外匯局最近公佈的數字，一俟市場人士知道美國準備全力保衛美元的舉措，一美元便可在國際外匯市場上恢復穩定。但羅斯是主張一個使美元健全的「新方案」。

羅斯說：「過去三年，美金已跌到每百美金兌五仙，七七年首季每美金一元七角七分，去年首季淨收益二千五百萬美元，或省過五十萬元。」

截至七八年三月，每股美金一元八角。

美華紐約有限公司、花旗銀行等三億二億元，去年開日為三百萬股，每股一百元。

元在貿易上處於劣勢，又說：「雖然美元在貿易及財政上所占的地位是重要的事實，美國國際貨幣基金為穩定的國際貨幣，實在是一種所當然的。美元對其他主要貨幣的平均走勢，每日，每週，甚至每年隨有輕微的上落。」

他說：「任何日元的進一步升值，將會使日本經濟

十一美元。存款總額三百二十萬二千零一億一千四百一十二萬一千零一美元。存款總額則自一百四十二億三千四百三十三萬三千三百美元至一百四十二億三千四百三十三萬三千三百美元。

在月底時該公司持有一百四十二億三千四百三十三萬三千三百美元。

前年為四十六億一千零一萬四千零一美元。

濟回復舊觀，和對其他國家的經濟，也有不良的影響。他繼續說：「我的印象是長期以來是估計得太低。現在它已進入過度高估的境域了。」

他說，美國政府開支的數字是「可能

---

尚有經濟  
消息刊在  
第四張第  
一頁

三國量產  
今年一  
最年一

（華盛頓  
四日電）美國  
府稱：今年三  
份美國工業的  
量大增，是一

惜的「它未能改變通貨  
，脹率上升趨勢，而其

計統月  
業工大  
增大幅  
幅增最大  
今年三月  
工業生產增加  
中增幅最大  
顯示經濟已趨  
多季的不景氣  
復甦。

仍 稍 跌 市

之 生 產 逐 加 增 加 表 示 工 廠 招 請 更 多 人 而 且 需 求 有 所 增 加

英 國 上 月 對 外 貿 易

赤 字 二 億 六 千 萬 鎊

(倫 敦 四 日 電) 英 國 貿 易 部 公 佈 英 國 上 月 份 的 對 外 貿 易 有 二 億 六 千 四 百 萬 英 鎊 的 赤 字 上 月 份 則 為 一 千 萬 英 鎊 盈 餘 而 去 年 三 月 份 則 為 二 千 萬 英 鎊 盈 餘 上 月 份 的 對 外 貿 易 有 二 億 六 千 四 百 萬 英 鎊 的 赤 字 上 月 份 則 為 一 千 萬 英 鎊 盈 餘 而 去 年 三 月 份 則 為 二 千 萬 英 鎊 盈 餘

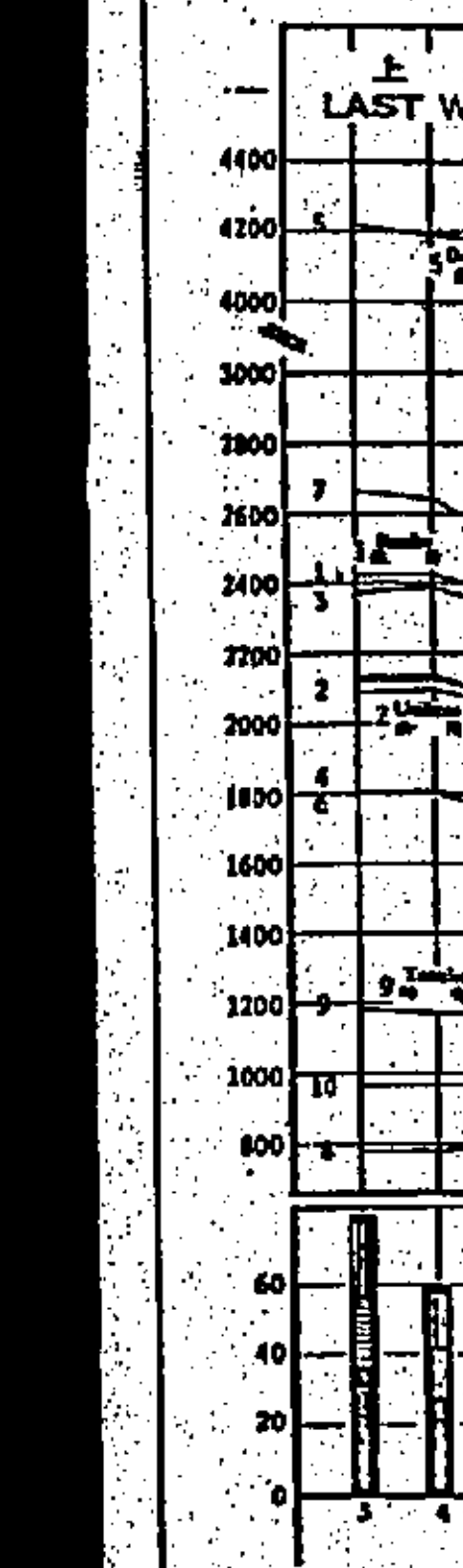
午。 同

的外幣赤字，則爲二億四千三百萬美元。

來往賬方面，三月份出現一億六千四百萬赤字，二月份則有一億八千萬美鎊盈餘，去年三月份的來往賬項赤字，則爲七千六百萬。

Figure 1 is a map of the study area. It shows the coastline of the Gulf of Mexico, with the United States to the north and Mexico to the south. A scale bar indicates distances from 0 to 10 km. A north arrow is present. The study site is marked with a star in the coastal waters. Other locations marked include 'C. grandis' and 'C. communis' in the water, and 'C. communis' on the shore. A line labeled '105° W.' indicates a longitude. Below the map is a bar chart titled 'Daily Turnover' and '每日成文型' (Daily Turnover). The chart shows data for April 1970, with bars for days 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, and 13. The y-axis is labeled 'Turnover' and ranges from 0 to 10. The bars show varying levels of turnover, with day 6 having the highest turnover (around 10) and day 13 having the lowest (around 2).

Month	Control (eggs/female)	Treated (eggs/female)
March	~1000	~1000
April	~1600	~1800
May	~1900	~1200
June	~2100	~1200



明珠·華文
都銀·江珠
聲新·方東·華新

**到早請場五拜禮**

九點半 七點半 五點半 兩點半 十二點半 映注時開

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天今泣可歌可**

流將楊彪將楊遠將楊門  
芳萬門炳功女播威名女

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天今映續天今**

捧熱位多獨一房上  
場烈老謝各秀枝人票

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天二十第場五今**

主張黎謝吳李  
演鋒超廣剛燕燕

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**作飾探最巴 滿到滿**

！妹戈後黎 瀉到滿

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**映場四週二第**

重華特出金銀公廣行九六  
不電七片費理場正正正

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天今映天今**

九七五兩十二  
點點點點點點點點點點

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天今映天今**

五今映天今

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**早請場五今**

到意令不  
事想你有電

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**五場 普慶**

12.15  
2.30  
5.15  
7.30  
9.45

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**華英·華麗**

K211555 K921958

**洋南·華南**

5 73 7388 3 881 755

**禾嘉·都皇·后皇**

**樂百·運海**

H 702412 K 678091

**樂快·都新**

K666148 H773496

**寶國·昌南**

K208917 場次

**早請場五今**

到意令不  
事想你有電

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天二十第場五今**

主張黎謝吳李  
演鋒超廣剛燕燕

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天二十第場五今**

主張黎謝吳李  
演鋒超廣剛燕燕

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天二十第場五今**

主張黎謝吳李  
演鋒超廣剛燕燕

**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

**天二十第場五今**

主張黎謝吳李  
演鋒超廣剛燕燕

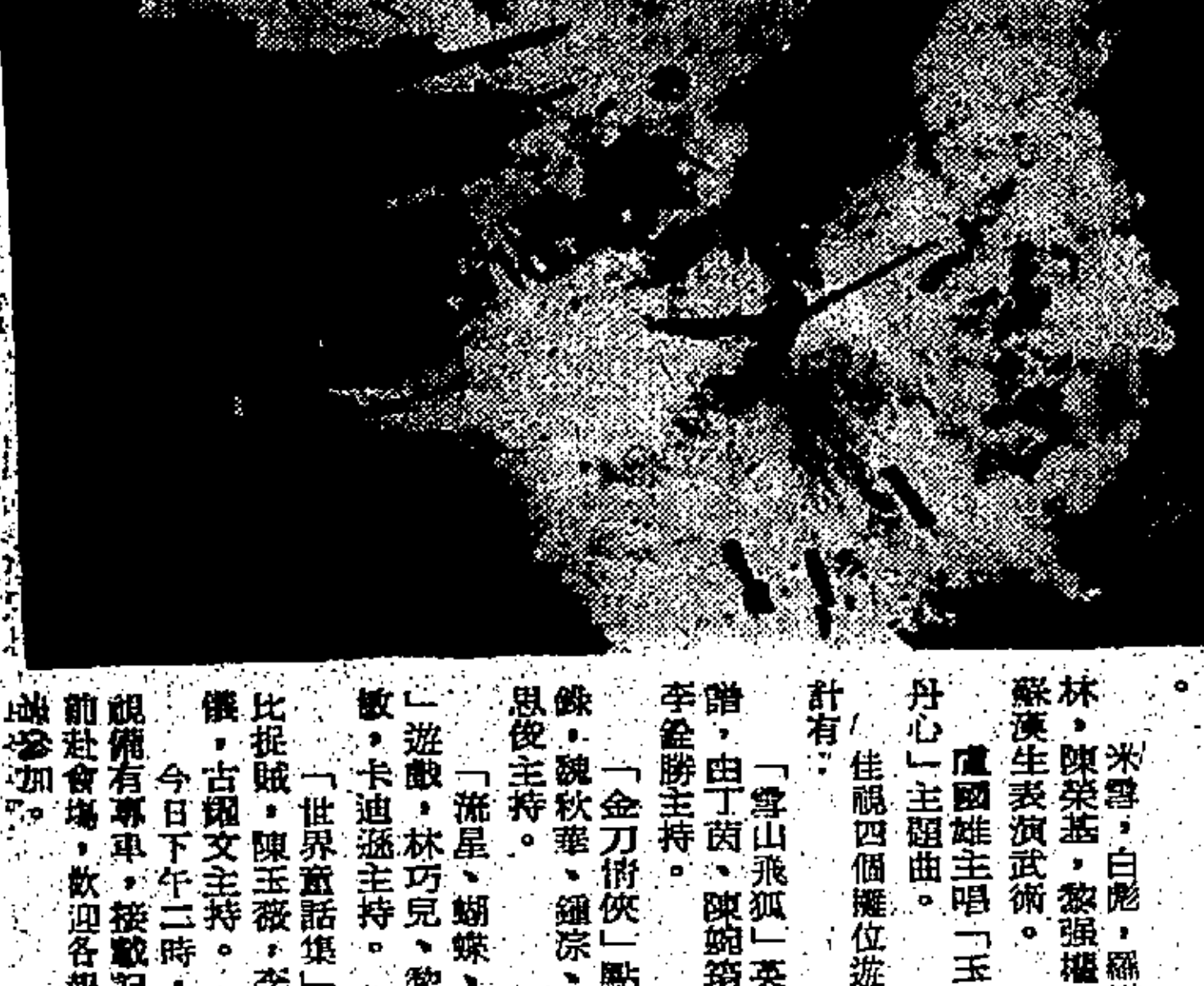
**飛渡龍門**

導演：林德 絕殺 場午至今

港九影院聯合廣告



文化園樂娛 頁三第張四第 日十初月三年午戊曆夏 WAH KIU YAT PO



麗的配音片集與紀錄片 扭轉觀眾慣性選台心理

### 麗的配音片集與紀錄片 扭轉觀眾慣性選台心理

麗的電視在本地電視市場中，佔據一個極重要的地位。而麗的電視的節目，無論在內容、製作、包裝、以及播出時間、地點、方面，均能吸引觀眾。麗的電視的節目，一向以「高質素」、「高水準」、「高品味」為宗旨。麗的電視的節目，一向以「高質素」、「高水準」、「高品味」為宗旨。麗的電視的節目，一向以「高質素」、「高水準」、「高品味」為宗旨。



「舞台春秋」的差利 「舞台春秋」中的差利

### 佳視藝員全力支持 梁淑怡參加剪綵禮

多項攤位遊戲獎品豐富 藝員表演節目多采多姿

佳視藝員全力支持 梁淑怡參加剪綵禮。多項攤位遊戲獎品豐富。藝員表演節目多采多姿。佳視藝員全力支持 梁淑怡參加剪綵禮。多項攤位遊戲獎品豐富。藝員表演節目多采多姿。

### 精神潛能竟遭受濫用 魔力造成驚人災難

「魔力」一名，在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。



「舞台春秋」的差利 「舞台春秋」中的差利

### 風風女 昨約無綫 傳聲被迫減磅

「風風女」一名，在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。在科學界，是研究人類的潛能。

### 在藝術中心五樓 王世昭陳禮傳 書法展覽盛況

王世昭陳禮傳 書法展覽盛況。王世昭陳禮傳 書法展覽盛況。王世昭陳禮傳 書法展覽盛況。王世昭陳禮傳 書法展覽盛況。王世昭陳禮傳 書法展覽盛況。

### 馬 學講日週堂聖孔

學講日週堂聖孔。學講日週堂聖孔。學講日週堂聖孔。學講日週堂聖孔。學講日週堂聖孔。

### 兒童繪畫比賽 慶祝偉大母親節

兒童繪畫比賽 慶祝偉大母親節。兒童繪畫比賽 慶祝偉大母親節。兒童繪畫比賽 慶祝偉大母親節。兒童繪畫比賽 慶祝偉大母親節。兒童繪畫比賽 慶祝偉大母親節。

### 訪問男中低音 歌唱家程路禹

訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。

### 代清宮箋書法展

代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。

### 交通情況報告

欲免塞車·收聽商台 頭頭是道·路路暢通 在警察總部直播

每日一二台同時播出 星期一至六：上午七點半至九點 每半小時新聞後播 星期日及公眾假期：上午九點半至十二點 每半小時新聞後播

商業一台大吧嘢嘅！ 商業二台●受理你玩！ 成個世界都係我地嘅

週率 850 千週 週率 610 千週

### 代清宮箋書法展

代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。代清宮箋書法展。

### 訪問男中低音 歌唱家程路禹

訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。訪問男中低音 歌唱家程路禹。

### 名畫家劉悅笙畫展

名畫家劉悅笙畫展。名畫家劉悅笙畫展。名畫家劉悅笙畫展。名畫家劉悅笙畫展。名畫家劉悅笙畫展。











# 招生

**二畫**  
雄主理  
墨描 油  
畫法 時裝  
太子道18  
組環隔鄰。  
**8819**

鋼琴 琴技

傳授招生全球

型參觀校長  
2H735830

行主  
鋼(提)  
琴(琴)  
2740⑧751  
⑥469580  
8⑥037662

十多年現因有要事經商  
見報後請與陳淑霞及  
嘉妮聯絡請電 773850

女醫李瑞英

茲遺失永隆銀行職員證  
第九五八號經向該行報  
失特此聲明作廢張月標

大批美國  
WOOD 中  
舊機好換

12002

校酸買吸  
**家中**  
**私售**

夜報命相  
鍾 專批中外命  
掌相風水姓  
判庫需人指  
前高錫教

機器  
貨重  
951044

**琴行**  
代理  
鋼琴  
特價 4,000  
期保用十年

似大量供應歡迎選購。

...



設代收處

★理主員  
從取一幸  
廢費切  
稅業物回

港島津

**國際走**  
抱台山道王  
道廿二號  
膳兩餐每  
二月平

**粵見**  
廣臨甸乍復  
中區辦事處  
蘭力晚六無

華  
下列  
100 16

100

港島津

**國際走**  
抱台山道王  
道廿二號  
膳兩餐每  
二月平

**粵見**  
廣臨甸乍復  
中區辦事處  
蘭力晚六無

華  
下列  
100 16

100





### 子驕之天的界裝時 曼巴雅庇

#### 幟一樹獨計設裝時 洲歐譽享特獨格風

【本報訊】由著名時裝設計師曼巴雅庇(Pier Ballestracci)主理之「曼巴雅庇時裝展」，將於本月二十四、二十五兩日，在「香港會議展覽中心」舉行。曼巴雅庇時裝展，自一九八一年在巴黎舉行以來，深受國際時裝界之推崇。曼巴雅庇時裝展，一向以獨特之設計風格，及對時裝藝術之熱愛而著稱。曼巴雅庇時裝展，將於本月二十四、二十五兩日，在「香港會議展覽中心」舉行。曼巴雅庇時裝展，自一九八一年在巴黎舉行以來，深受國際時裝界之推崇。曼巴雅庇時裝展，一向以獨特之設計風格，及對時裝藝術之熱愛而著稱。



### 牛皮飾物粗獷豪邁

#### 牛仔風味最受歡迎

【本報訊】牛皮飾物在歐美地區，一向深受歡迎。牛皮飾物，不僅具有粗獷豪邁之風格，且能展現出濃厚之牛仔風味。牛皮飾物，如皮夾、皮包、皮帶等，均為日常生活中不可或缺之用品。牛皮飾物，不僅具有實用性，且能展現出濃厚之牛仔風味。牛皮飾物，如皮夾、皮包、皮帶等，均為日常生活中不可或缺之用品。

### 印度素馨——雞蛋花

【本報訊】印度素馨，又名雞蛋花，是一種常見之觀賞植物。雞蛋花，因其花朵形狀酷似雞蛋而得名。雞蛋花，不僅具有觀賞價值，且能散發出一股淡淡之清香。雞蛋花，常被用於製作香料及化妝品。雞蛋花，不僅具有觀賞價值，且能散發出一股淡淡之清香。

### 潮劇充滿藝術性

#### 童聲與唱腔是潮劇特徵

【本報訊】潮劇，是中國傳統劇種之一，具有濃厚之藝術性。潮劇，以其獨特之唱腔及生動之表演而著稱。潮劇，不僅具有觀賞價值，且能展現出濃厚之藝術性。潮劇，童聲與唱腔是潮劇之特徵。潮劇，不僅具有觀賞價值，且能展現出濃厚之藝術性。

### 今樂府

香港第一台	香港第二台	商業第一台	商業第二台
1. 粵語新聞 (九時十分)	1. 粵語新聞 (九時十分)	1. 粵語新聞 (九時十分)	1. 粵語新聞 (九時十分)
2. 粵語新聞 (十一時十分)	2. 粵語新聞 (十一時十分)	2. 粵語新聞 (十一時十分)	2. 粵語新聞 (十一時十分)
3. 粵語新聞 (下午一時十分)	3. 粵語新聞 (下午一時十分)	3. 粵語新聞 (下午一時十分)	3. 粵語新聞 (下午一時十分)
4. 粵語新聞 (下午三時十分)	4. 粵語新聞 (下午三時十分)	4. 粵語新聞 (下午三時十分)	4. 粵語新聞 (下午三時十分)
5. 粵語新聞 (下午五時十分)	5. 粵語新聞 (下午五時十分)	5. 粵語新聞 (下午五時十分)	5. 粵語新聞 (下午五時十分)

### 華僑日報·分類廣告·

請撥專用電話 賜洽 H-221583

專組人材·電話服務·

### 台灣

包辦包送 合法百貨可賺機票

海明威旅遊公司 K958547 K958807

獨家道655號胡姓生行801室假日照常

### 台証

台證+機票700

五月特別優惠·費用特廉

金誠3-858846 3-857745

獨家道六〇七號新大興

### 華僑日報

讀者旅行團

4天台北\$1090

7天台北\$1540

9天台北\$1690

7天台北\$1350

4天台北\$1590

4天台北\$1550

7天台北\$2620

### 一明旅行社

電話: 3-676881 687908 689883

九龍北京道五十七號國都大廈一四〇三室

菲律賓 七天\$1290 六天\$1990

4月24日 5月6日 18.30日

4月18日 5月26日

### 旅遊介紹

專欄廣告 賜洽處

方便讀者 選擇旅遊

### 往台灣可帶百貨

可帶免稅稅收合法百貨用品·價廉物美·備有貨·十足惠顧

機票\$80 快遞\$120 連稅旅行團五天\$1080 七天\$1280 九天\$1380

得其利旅行社 獨家道607號新大興1817室 電話: 851245 849562 859555

### 貨倉

日本證 免費代辦

日本證 1650 加拿大證 1750

台灣證 1500 美國證 1800

香港證 1500 澳洲證 1550

美國證 1650 歐洲證 1530

### 瑞香園

代辦各類保險

火險·水險·汽車險·意外險

電話: 3-858846 3-857745

### 危險品倉

代辦各類保險

火險·水險·汽車險·意外險

電話: 3-858846 3-857745

### 迅祥貨倉

代辦各類保險

火險·水險·汽車險·意外險

電話: 3-858846 3-857745



# 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly  
隨華僑日報附送  
一九七八年四月十六日

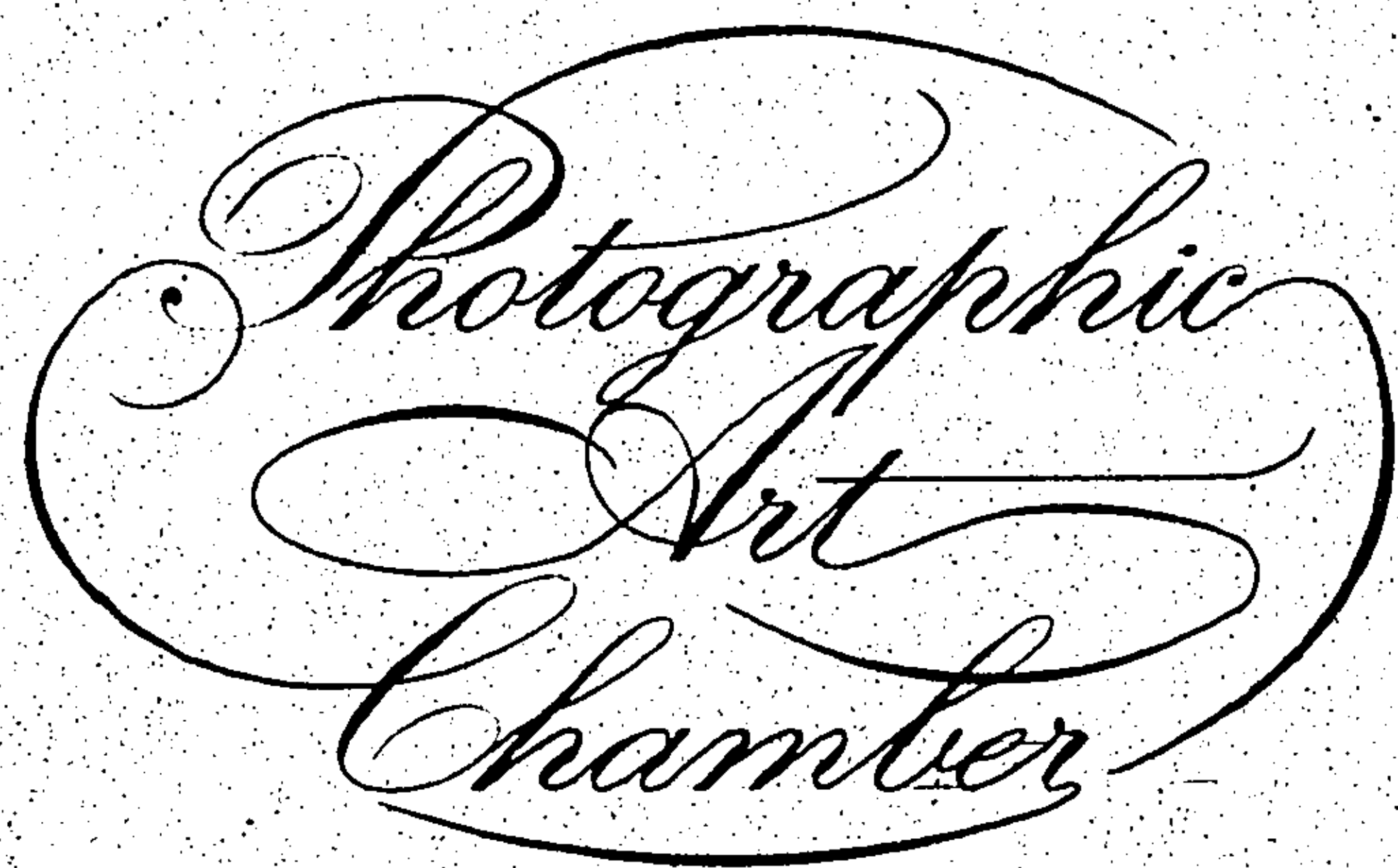
本期印送：124,000本



封面專題：唐乙鳳彩筆霓裳







是甜美歡樂.....  
但請勿忘記來拍照!



### 沙龍藝術攝影中心

香港灣仔軒尼詩道265至267號二樓 電話：H74-1121

陳兆琨主理

專營：新娘結婚攝影、商業廣告、藝術人像

設備：新型電子器材特約外影服務祇收\$200

## 彩色華僑

Wah Kiu Yat Po  
Colour Weekly

第81期

一九七八年四月十六日

華僑日報副刊  
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：  
香港荷李活道 106-116號  
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司  
電話：5-277918

### 要目

#### 封面專題

唐乙鳳彩筆霓裳.....	30
測驗士兵臨陣反應	
美國核爆真人試驗.....	2
空中怪响，聲從何來.....	3
插花藝術·東洋式最吃香.....	4
瓶花壽命·怎樣延長.....	5
提子布甸·香橙布甸（食經）.....	6
孩子情緒何以不平衡.....	7
蹼型手套·利於游泳.....	7
善騷的“風、火、土”.....	8
「大亨」如何發跡難搞	
苗金鳳演怨婦夠放.....	11
黎小田能唱能演能作曲.....	12
得勝120 Y 房車.....	14
電視節目.....	15-25
十二星座本週運程.....	26
歌劇“甜姑”全面成功.....	28
克利夫蘭管弦樂團來港演奏.....	29
兒童週刊.....	33-39
司機與女郎（星期掌篇）.....	40

# 當歸



“當歸甘溫，生血補心，扶虛益損，逐瘀生新。”

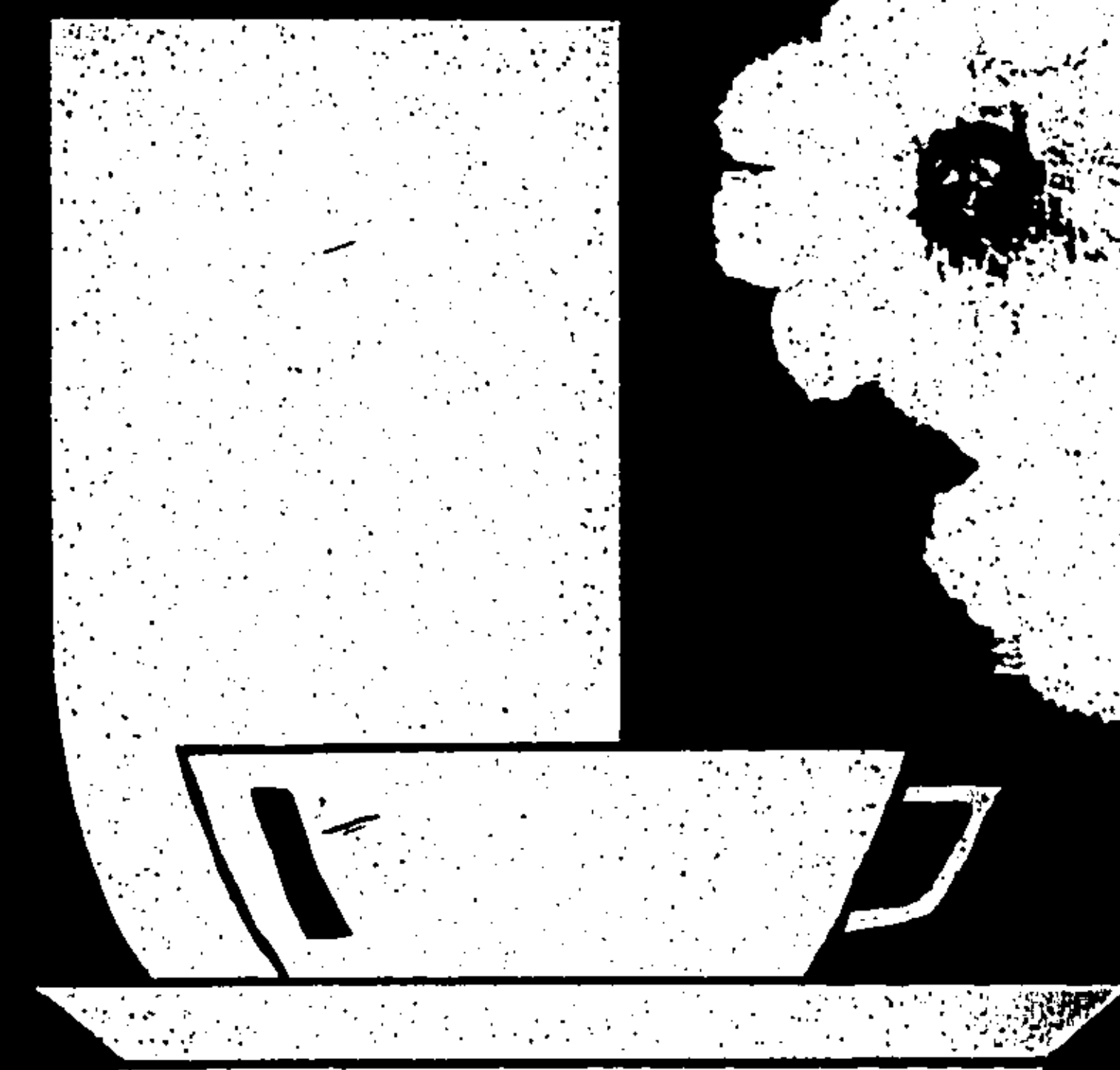
當歸味辛甘，性溫，有補血活血的作用。因心與血有密切的關係，所以稱為“生血補心”。可用它治面色蒼白，頭暈眼花，心跳等血虛虧損的病。而且還有逐瘀血，生新血的功用，所以又常用於婦女月經不調，痛經，經閉，以及痛疽腫痛等症。

當歸還有潤燥滑腸的作用，可治血虛津液不足的大便秘結。

各國貨公司、藥行均有售

# 杭菊花

疎風明目  
降火解毒  
清肝平肝



各國貨公司、藥行均有售



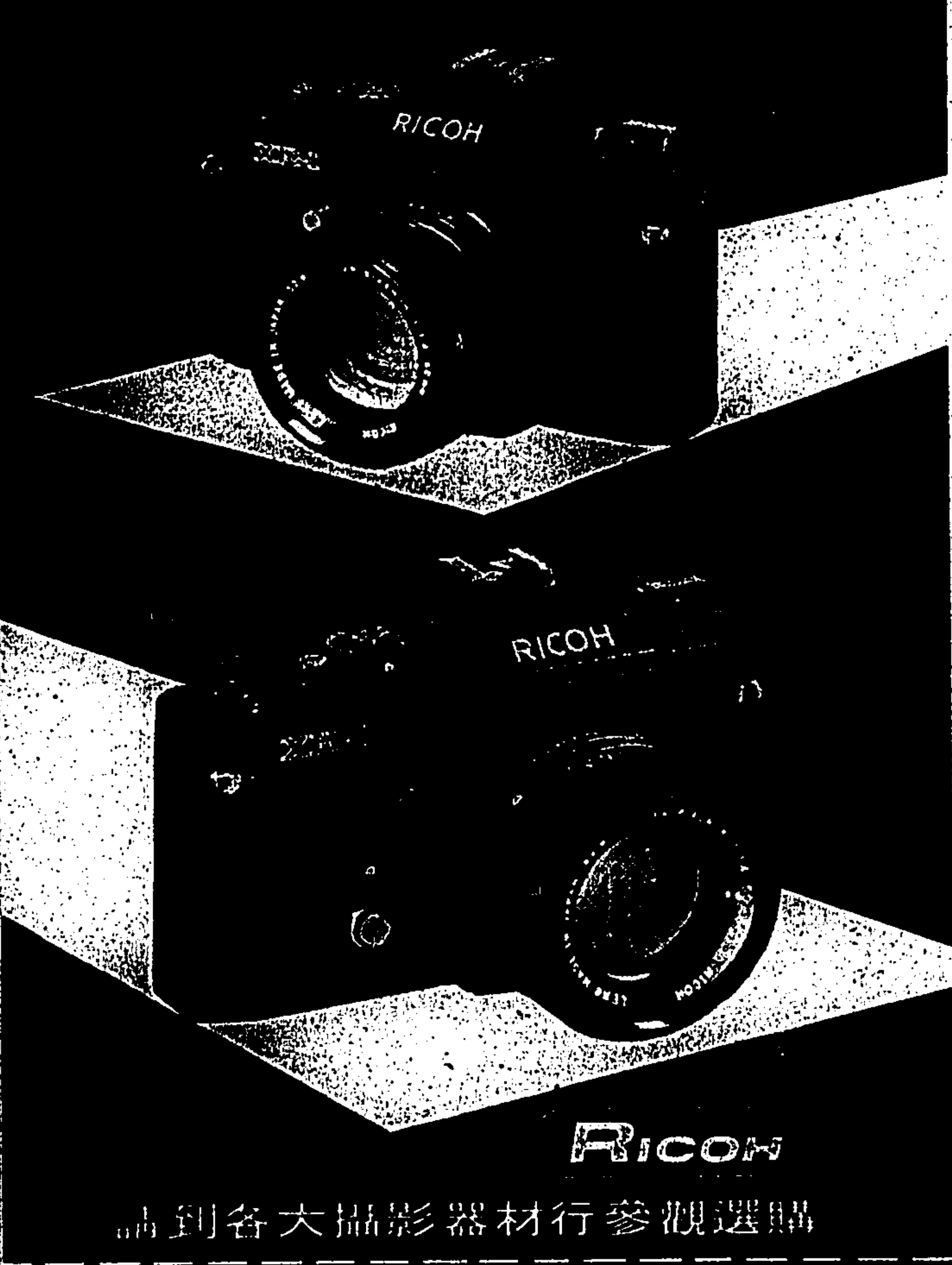
明智的選擇

確  
XR

RICOH XR 系列

單鏡反光相機

榮獲日本最高榮譽  
優異設計特別獎



請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：  
太平洋行有限公司攝影器材部  
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理太平洋行攝影器材部

請將「麗確」XR1及XR2相機說明書寄往下列地址為荷：

姓名：

地址：

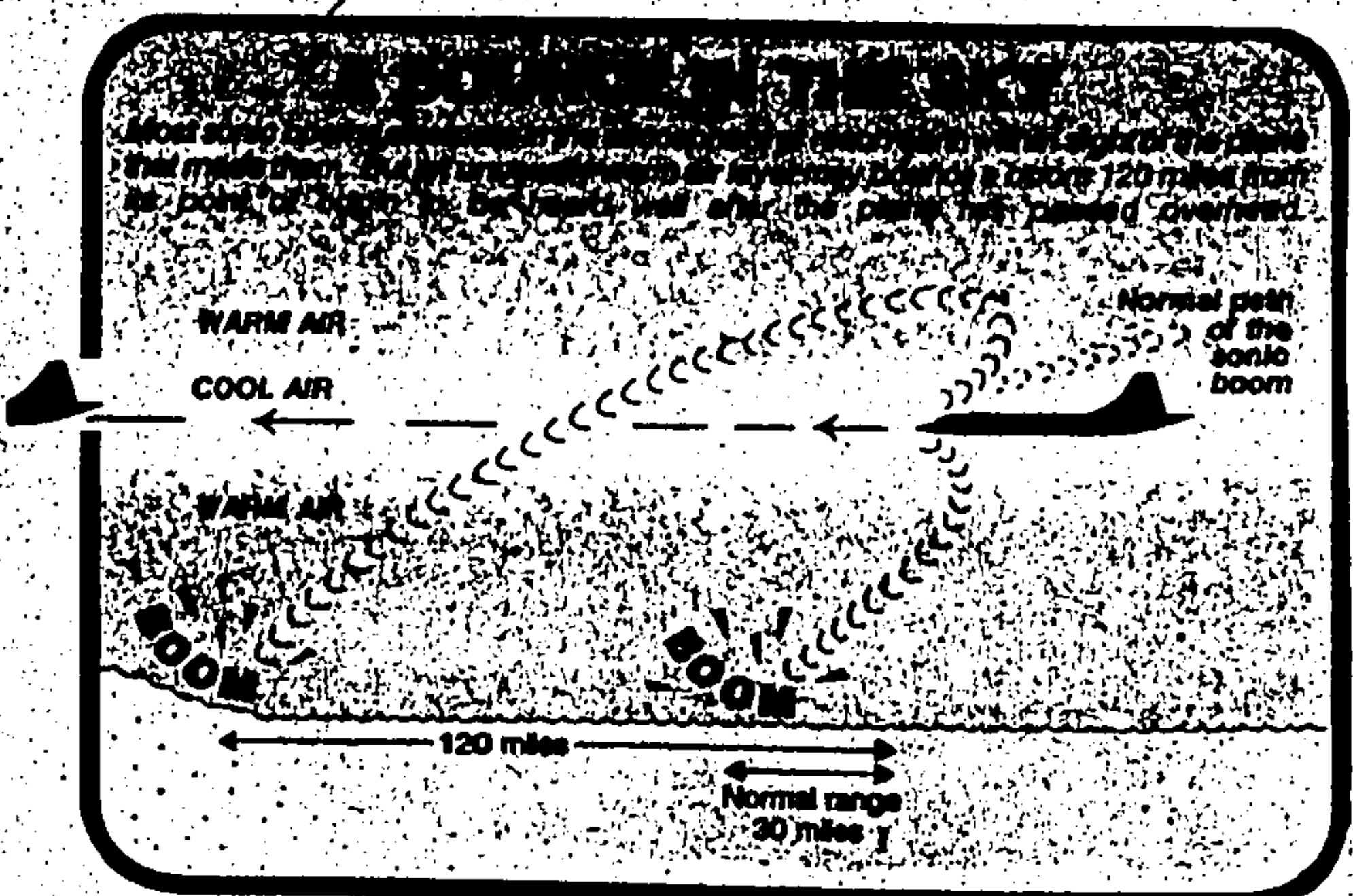
## 不是高處亦非天然氣爆炸

### 空中怪响·聲從何來·陸

(本報專用新聞週刊中文版版權)  
過去數月來，美國大西洋沿岸一帶經常出現一些不明原因的怪响，令到窗門為之震動，陶器器皿隨聲作响，人畜亦受驚擾。有人懷疑這些不明來歷的巨响是甲烷氣(天然氣，沼氣或煤氣的主要成份之一)的爆炸。有些人則認為是軍事試驗所造成的，更有人推測怪响是天外不明飛行物體所發出。由於這些巨响令人相當困擾，美國的海軍研究實驗所決定着手調查此事。經過一段時間的詳細研究，該實驗所的研究人員終於發現這些怪响是在反常天氣情況下，音爆所造成的。

海軍的科學研究人員在調查的初期就發現許多怪响發生時，都是在某一特定時間，而且都是在週日發生。所以研究人員針對這一點，繼續深入調查。他們發現美國軍方在新澤西州和南加州連綿州經常有定期性的超音速飛機飛行訓練。這些飛行訓練通常都只在該兩州對開海面約數百哩外。另一方面加拿大東南部諾華·史葛脫亞省方面的研究人員亦發現到怪响的發生與和諧式超音速飛機的飛行有相當密切的關係，所以該省研究亦懷疑怪响的形成有可能是和諧飛機飛行時導致的。

通常，一般飛機飛行時可能會產生音爆的巨响，但這些音爆的震波通常會以一個變形體形狀在飛機後方開始向後擴散。一般人是在這個體狀震波向下移動的下半部到達地面時才會聽到音爆的响聲。那時候音爆被人聽到時的地點離開音爆震波形成的地方已經相隔十五至三十英哩。不過，今年天氣經常的冷，當飛機有時在極度寒冷的氣層中飛行，就會有不尋常的音爆發生。據聲學專家表示，那時候，音爆震波向上升那部份可能在到達較暖的空氣層時大力反彈回地面。有時候，這些反彈回到地面的震波會彈離震波發生點數百哩外。造成近期所發生的空中怪响。此外，音爆亦會受到近期反常的冬季氣候的影響，使音爆的威力格外來得集中，故此美國東岸一帶的居民所聽到的怪响亦是特別响亮。



一九五七年八月三十一日，一個寒冷的清晨，保羅·谷巴與其他同屬於美國第八十二空降步兵師的士兵在寒風中瑟縮，他們用手護着面部。忽然一陣刺眼的光芒在閃耀，隨着強光的怒吼聲而來，大地在震動，谷巴知道遠在四十四公哩外的原子彈已經引爆了。谷巴回憶當時的情景，他說在強光閃耀下，他可以看見自己的手骨，就好像是X光照射一般。谷巴表示後來他們那隊人就奉命深入核爆區，直達離爆心攝影點只有一百碼距離的地方。當時，這些地方在核爆後地面仍然是熱的。

這次試驗行動代號稱為「煙霧」是一九五七年夏天美國軍方所進行，十四次試驗之一，這些試驗都是在利華達州猶加佛拉特地區進行。一連串試驗的目的在於測驗核爆對於戰區士兵生理和心理的影響。

谷巴一直不知道這次核爆試驗對其生理有什麼影響。後來在一九七六年，谷巴發現自己患了白血病，他憶起往事，就將參予核爆試驗的事告訴醫生。跟着，他以此為理由向退伍軍人會索取賠償，因為他認為他的白血病是參予核爆試驗所導致的直接後果。美國疾病控制中心後來收到谷巴病例的報告，起初中心的醫生格連·加特威認為谷巴的理由是不能成立的。

不過格連·加特威醫生陸續又再發現七宗與谷巴相同的病例。他們都是患上了白血病，而且患者全是曾與谷巴一同參加過「煙霧」試驗的士兵。這是加

## 應反陣臨兵士驗測 驗試人真爆核國美

中究研在還病血白了上患會否是



士兵需要身受輻射，以測驗生理和心理變化

特威醫生在追得該次試驗的四百五十名參加者後所發現的。倘若以另一批普通人的統計數字來比較，就可以發現這些士兵的白血病症率是異常的高，因為據統計，一批在一九五七年時平均年齡是二十二歲的人之中只有二個人是可能患白血病的。換句話說，這其中會有一個疑問是否這次核爆試驗導致白血病的發生。目前加特威醫生他們仍然不能就此確定。他們正在追尋更多有關多次試驗的參加者，盡量搜集更多的資料，與及找尋這些人沒有在其他方面受到輻射影響，假如答案是肯定的話，目前這批患白血病的參予試驗者的病例就該加以特別注意。

疾病控制中心的醫生在追尋紀錄和有關資料的工作是並不容易的，因為有不少紀錄都已經在一九七三年聖路易市一場大火中燒毀。另一方面，這些士兵(他們全部都是被軍方選派的，並全自願參予試驗。)當時並未獲得軍方發給輻射測量牌，(這些牌是用以測定佩帶者的輻射量的多少。)所以並未齊全的資料去紀錄每位士兵所受的輻射量。有些士兵雖然獲發給輻射牌，但事後失去了不少。故此在這方面的紀錄是殘缺不全的。而最令令人震驚的是美國軍方事後並未對參予這次試驗的人作健康調查，這種疏忽是不容忽視的。

一名士兵在二十年後，患了白血病，他聲稱是受到輻射的毒害。





# 插花藝術東洋式最吃香

插花之風，已成為香港太太小姐們的一種生活上的藝術，家中插上一盤花，無論是宴客或家居欣賞，都使你的客人或家人有了一種高級的享受。

在現代的插花藝術中，大致分為三種方式：(一)東洋式，(二)西洋式，(三)現代式。而香港的太太小姐們亦大都喜愛擺插東洋式，因為東洋式的變化較多，給人一種新鮮雅緻感覺。

然而，每一派，每一流派的作風，雖各有不同，但大致而言，都不外把一盆作品插得美，例如有些以線條取勝，有些向大堆頭創作，有些則以顏色組合為主，有些以小巧見稱，概括而言，就是把花架，透過藝術眼光和手法，處理出一盆「美」的作品。

至於怎樣學習插花呢？專家告訴我們，首先要明瞭藝術這一個名詞，藝術的定義是含有：人工、技術、技巧和熟練的意思在內，由此可知，任何藝術上的成就，都要通過人工、技術、技巧和熟練的因素，才能有所表現。有人以為從事藝術的人都是出於天才，但這些被稱為天才的人，必須經過長期的苦練而成，這種苦練，亦即學習的過程，這是



任何藝術成就的通道，而從事插花藝術的亦必須如此，因此，每一個研究插花的人，首先得有一「長久耐苦」的心理準備，按部就班地去學習，在經歷艱辛之後，自然豁然開朗，得其藝術精華了。

插花藝術在基本精神上，是論理與美學的發揮，在表現方式上則是物理與力學的綜合，更重要的是藝術原理與花卉常識的瞭解，其次就要談到技術，所謂藝術的製作，就是要使手能從心所欲，能隨所欣賞的意象支配手臂肌肉的活動，能隨心中所想的意象完全表達出來，學習插花藝術，就要學習如何使全身肌肉的能量集中到手腕上的特殊技術，當這活動成了習慣後，就變成純熟的技巧，可從心所欲而自由自在地表現它。

學習技巧，除了明瞭若干原理原則外，最重要的是從「模仿」入手，即模仿前人的經驗，從中揣摩，久而久之，自能心領神會。

當若干基本技巧習慣以後，於是就可憑個人的聰明才智自由發揮其創造天才，成為各自的藝術創作了。

藝術的成就重在創造，而創造必須

從模仿入手，但創造並不是無中生有，它亦只是「舊經驗的新組合」，所以，創造的定義，可以說是：「根據已有的經驗作材料，把它們加以剪裁綜合，來構成一種「新的型式」，材料是固有的，型式是新創的，材料是自然的本相，型式才是藝術，所以，凡是藝術創造，都是平凡材料不平凡的綜合，插花藝術的創作就顯出這種特性，例如，每個人所用的花枝都是相同的，但有些人通過自己藝術的心性後，可插成一盆具有無限美態的花，有型有式，也有內容，這就是藝術的表現，因為這完全是運用想像的藝術，必須出之以心裁的千變萬化，這亦是有了技巧之外，還要有靈感，才能成就自己獨特的創作。

以下所介紹的是日前在大會堂舉行的第十一屆花展覽其中的部份精彩展品，各有千秋可謂匠心獨運。

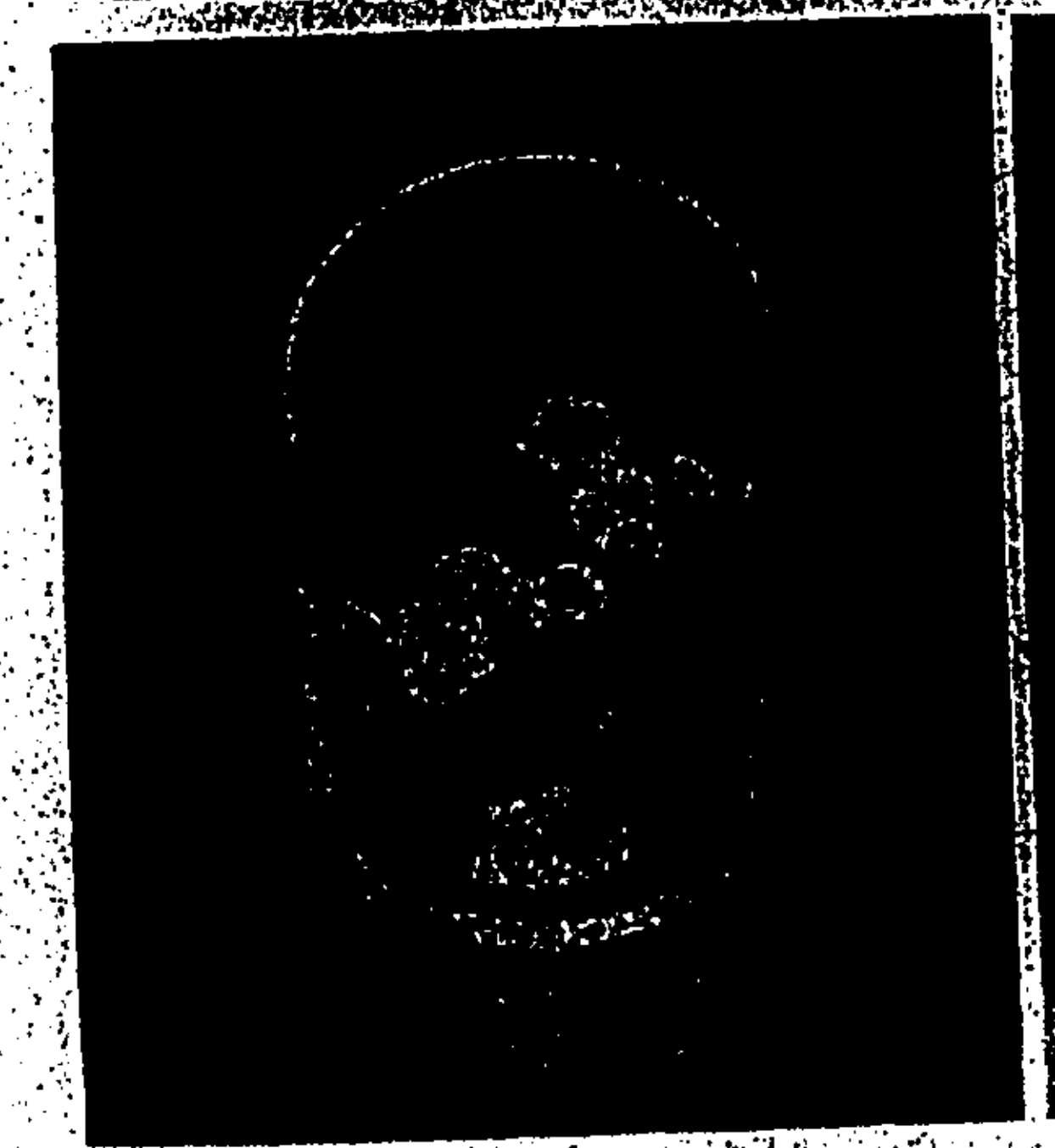
圖一：大型座地展品，以竹編成帆船，中央擺放着鮮花綠草，主題新穎，象徵一帆風順，滿載而歸。

圖二：草月流藝術插花之一，構圖雅緻，線條優美，富東洋韻味。

圖三：題名畢業禮的一款得獎作品，有喜慶洋溢風采。

圖四：玫瑰花是插花藝術的好材料，這一款玫瑰花設計很美麗獨特。

圖五：「絕代秋容」是以菊花為主



題的一項插花，還加上一把扇子作背景，更添日本情調。

圖六：簾鉸也是插花的好器皿，這一款的設計名為「聖伯德烈日插花設計」，色彩清麗自然，別有美態。(武)

營養是健康的根本，它有種種不同解釋，但是一般說來，它包含有兩種意義：(一)身體的營養情況。(二)供給身體所必需的營養素。營養充足的人，往往身體強健，精神充沛，態度樂觀，工作起勁，而且還有抵抗傳染病的力量，以及其他各種的健康現象。營養不良的人，面黃肌瘦，體弱多病，精神萎靡，態度悲觀，不僅如此，更可怕的是百病叢生，使人頹唐不振，覺得活下去是一種負擔。

現在與各位談談缺乏營養素會產生什麼樣的結果，以供讀者注意食物的選擇，並且有助於你的健康。

(一)蛋白質缺乏症：發育不良，身體衰弱，貧血，孕婦手足腫大，小兒體重不足，患此病者宜多吃豆類(青豆、豌豆、花生、硬殼果)，奶類，魚肉，動物內臟等供給熱能，增強或修補身體各部門組織，調節生理機能。

(二)鈣質缺乏症：鈣是血液凝固過程中的必需品，鈣對於幼兒尤其需要，因為它是骨骼與牙齒的原素，發育不良，發育遲滯，精神疲勞，骨質疏鬆，抵抗刀弱者，宜多吃綠色蔬菜，魚類，

## 你缺乏那一種營養 假如你發現了病徵可以及時補救

芝蔴、牛奶，平時可多吃此類食物。

(三)鐵質缺乏症：鐵是血色素，是紅血球的主要物質，同時也是身體裏每一個細胞的構成要素，在發育時期，懷孕時期，或流血過多時，若身體對於

鐵質的需要未增加，那麼就容易發生貧血症及有易疲勞的現象。只要多補充些肉類，肝，魚類，蠔，牡蠣，海帶及貝殼食物，綠色蔬菜是植物來源中最豐富的，其他如蜜糖，葡萄糖亦是含鐵質

成份高的食物。

(四)甲種維生素缺乏症：缺乏這種維生素的人，易患夜盲，乾眼病，感冒，表皮角化，皮膚乾燥，為了保護皮膚，預防及治療乾眼病，夜盲等症，口

常應多吃動物五臟，南瓜，胡蘿蔔，青椒，番茄，梅子，杏子，桃子，木瓜，柿子，鱈魚，紫菜等提高傳染病的抵抗力。

(五)乙種維生素缺乏症：患者常食慾不振，心神不寧，腳氣病，口角炎，頭皮膚過多，背痛，失眠，肌肉弛緩等病，使人精神不振，這類患者宜多選花生，核桃，胚芽菜，魚肉，雞肉，大豆，刀豆，蛋，瘦肉，綠色蔬菜進食。

(六)丙種維生素缺乏症：缺乏過多時患的疾病，是牙齦出血或紅腫傷口不易復原，皮下出血與壞血病等症，患者可以常吃番石榴，柑，橙，青紅辣椒，包心菜，綠茶，芋頭，番茄，牛奶及其他新鮮蔬菜。

(七)丁種維生素缺乏症：易得手足彎曲，軟骨病，駝背，含量多的食物如肝臟類，魚肝油，香菇等宜多吃。

(琪)

## 家常事 花瓶怎樣延長壽命

剪切的方法：剪切花枝時應在水中，就是將花枝浸於水中剪斷，因為在空氣中剪切時，花枝的切口上就充滿了氣體，導管受阻，插入花瓶中時，便會影響水份的上升。

採花的时间：陰天及雨天採摘的花，較能持久，早晨露水未乾時，是採花最好的時間，因為陰雨天及清晨枝條內水份飽滿，生命力強。

採用花枝的標準：應選花枝堅硬，花朵未全盛開的，含苞待放而花蕾較多的花枝，插在花瓶裏，能夠繼續開放，花枝豐滿粗大的，較

纖弱的生命力強。

採花後放置時間：花枝採摘後，不宜立即插進花瓶，這樣易致花枝腐爛，花枝採摘後，放置在陰涼處三至四小時，可以促進吸收水份，延長瓶花生命。

溫水的處理：花枝未插入花瓶前，把花枝切口及略前的一段枝條，先浸入攝氏五十度到一百度的溫熱水內，處理以後，有利瓶花的吸收水作用，較為持久。

加防腐劑：花瓶中加一些防腐劑或少許木炭屑，可以防止細菌繁殖，減少枝條腐敗。

## 定期存款 收益可觀

港幣存款利率行情表：

期限	利率
3個月	6.5 %
6個月	6.75 %
12個月	8 %

\*同時接受美元存款  
詳情請電：5-266351

華盛頓國際財務有限公司

(註冊接受存款公司)

香港大道中友邦行11樓 電話：5-266351

美國華盛頓國際 銀行附屬機構



## 甜點兩款

### 提子布甸

材料——人造牛油三安士，砂糖三安士，雞蛋兩只，麵粉四安士，發粉一平匙，鮮奶一匙羹，提子乾兩安士，人造牛油半安士（溶化）。

#### 製法——

（一）牛油預早半小時取出，與全部材料放於一兜內混合，打一至兩分鐘。  
（二）取一容量為一又二份一品脫之布甸盆，以溶牛油搽遍盆內，然後傾進混合物。

（三）用錫紙蓋着布甸盆，蒸一又二份一小時。  
（四）把布甸傾出，以熱碟盛着，加鮮忌廉同食。（供四至六人食）



### 。甸。布。橙。香。



食經食經食經食經

材料：牛油四安士，砂糖四安士，雞蛋兩枚，麵粉四安士，發粉一平茶匙，可粉一匙羹，暖水一匙羹，橙一小罐。

#### 製法：

（一）牛油與糖拌打至鬆起。  
（二）雞蛋打勻，逐少加入牛油與糖內，每次要打勻。  
（三）麵粉篩過，與發粉，可同粉同倒進，攪勻，如太乾時，可加點暖水。  
（四）取一布甸盆，內搽遍油，傾進麵粉，大約四分三滿即可，以便有空間讓布甸發高。  
（五）用錫紙蓋着盆面。  
（六）隔水蒸約一至一又四份一小時左右。  
（七）取出，以熱碟子盛着，將橙排於布甸上即成。

## 做父母的可曾注意

### 孩子情緒何以不平衡？

情緒不均衡，是孩子和少年們常遇到的，但卻並非無法避免的問題。據兒童心理學家指出，情緒不均衡與否，却很難做一種具體的解釋。不過心理學家却補充說：要保持情緒均衡，首先應建立堅強的自信心，和堅定不移的人生觀，敬業樂羣的精神，這些連成人們有時都無法克服的困擾，孩子們自然更會感到無法應付。

向他們學習，模倣，最後甚至同化。個性倔強專橫的父母，由於常常對孩子強迫，責備和譴罵，因之，孩子的情緒，就會隨之失去平衡，依據心理學家研究所得，這種情形下的孩子，往往會發生以下的兩種現象。  
第一種現象，是孩子經常生活在幻想之中，他的一舉一動，都不敢面對現實，如果你是個脾氣暴躁，無事不罵的母親，硬性的規定兒子每天要穿什麼樣衣服，以及要做多少功課，孩子動輒得咎，因而對讀書失去信心，對家庭毫無興趣，鎮日沉溺在幻想中，他想將來要



### 蹣型手套 利於游泳

英國某公司最近改良了一種蹣型手套，幫助游泳者習泳，這種手套仿效水生動物的蹣，蹣做成，帶上這種蹣型手套習泳，不僅能助初學游泳者易於入門，而經常游泳的，亦能從中改良泳式。  
英國業餘游泳協會大力推薦這種蹣型手套，認為這些蹣型手套對於練習游泳，轉身都一樣有效，且戴上後絕對安全無害。  
蹣型手套共有八個大小不同尺碼可供選擇，蹣型手套用尼龍或橡膠造成。（桂）

## 提供實用家庭知識 介紹最新婦嬰用品

### 經濟、實用、醒目、好用、方便的

### 兒童雨衣

差不多十幾天來的連綿大雨，使人好生煩悶！窗外黑壓壓的，一會兒兒欲雨未雨，一會兒兒忽而傾盆，忽而驟降！真佩服古代的那些騷人墨客還有那些雅意閑情，說什麼：「簾外雨潺潺，春意闌珊，羅衾不耐五更寒，夢裡不知身是客……。」

像我們這些家庭主婦，好多時心裡實在相當矛盾的，一方面固然想老天多降甘霖，因為假如連場大雨滔滔不絕，而存水量可使水務局大員「滿意」的話，那麼就可以不用受制水之苦矣！作為一個主婦而言，「制水」是相當麻煩的，每天各種家庭瑣事外，還要趕時趕刻的去「儲水」、「抽水」等工作，可真是百上加斤之至，但是，從另一角度來看，連綿春雨也便我們做主婦的苦

不堪言，固然洗了的衣服無法及時晾乾以致未能有足夠的數量應用，此外，接送孩子們上學放學也是一件苦事，渾身濕透的那種滋味亦不足為外人道也。

為了要應付這種連綿春雨的雨季，因此，我雖不敢說是「宜未雨而綢繆」，但，最低限度也要為大日細日購置一些雨衣雨具，此所謂「有備無患」也。

星期天，冒著傾盆大雨趕去美美兒童百貨公司給大日細日選購一件雨衣，雖然由家中趕到美美時已渾身濕透一如「上湯浸雞」般狼狽，但是卻不會虛渡此行，並不是本主婦「別具慧眼」，事實上，美美公司的兒童服裝及用品的確是相當齊備的，這對於顧客在選購上而言，堪稱可達到「省時、省力、省錢」的地步，

這次我替大日細日買了一件經濟實用醒目好用方便的雨衣，此種雨衣乃屬兩面都可穿著者，乃防水斗蓬型而屬尼龍質地，雨衣兩面各有不同顏色，有以深藍配紅色、有以深藍配淺藍色，這種配搭之色調相當合適，尤其是大日在教會學校讀書，校方不喜學生穿那些鮮色之雨衣返校，因此藍色那面正好合用，但一旦放學以後，由於雨霧迷濛之故，所以孩子穿的雨衣應當鮮明醒目，以提高駕駛人仕之警惕，尼龍質地又輕又薄，不用之時接放在書包之內又不得佔地方，此外，這種質地雖然多用也不會變硬，同時，最特別者乃是款式的设计，因為屬斗蓬型，所以就算大風大雨，也不怕把雨帽吹跌，而且，兩隻小手挽着書包也可以藏在斗蓬雨衣之內，你說，這不是挺方便實用嗎？

若問這種「經濟、實用、醒目、好用、方便」之兒童雨衣售價若干？告訴你也許你不會相信：每件只售三十餘元而已！據說存貨無多，有意買一件給你的孩子嗎？趕快到美美去看看吧！（超級主婦）

美美兒童百貨公司地址：旺角、中環、銅鑼灣、美芝路郵、海山中心大廈

## 克服害羞心理

很多女孩子很怕羞，她們不知道自己為何會有這種現象。總之，每當出現陌生人面前，就會變得忸怩不安，同時，很害怕給別人取笑，那自己也不自覺地怕羞起來，我們首先要明白怕羞的原因：

（一）恐怕留給人家不好的印象，故不論是長輩或男孩子的面前就變得怕羞起來。

（二）由於父母太過溺愛或管教太過嚴格，而致長大後造成怕羞。

（三）在童年生活裏你或曾經遇到一個使你難堪的情形，那末以後每遇到這種情形你就害怕起來，渴望避免，於是更顯得怕羞了。

（四）由於自卑感引起，你覺得自己或者有很多缺點和樣子比不上別人，故出現很多人的場面時，就下意識地怕羞了。

基於種種原因，如要擊退怕羞的心理，必定要你鼓起勇氣來克服，首先切

導他學習滿足和容忍，啟導他建立自己的想法和看法，和培養他們合羣，互助，禮讓的美德，父母在可能範圍內，最好能重視孩子的嗜好和興趣，即使是種非常奇怪的興趣，但對孩子自己來說，却無疑是一種莫大的興趣。  
對求學的孩子，父母應為其樹立一個正確的觀念，讀書的目的在求知，而不是為了爭取優等或甲等。另外，有些父母由於未能達成其某種願望，如希望做音樂家或作家，就不管孩子對這方面的興趣和天資，強迫孩子向這方面努力，這真是件非常愚蠢的事。  
一個健康的孩子，應該包括兩個條件，身體健康和心理健康，對前者所有的父母都不遺餘力，後者似忽視，為了防患未然，父母應隨時注意孩子的言語行動，從密切的接觸中獲取瞭解，從深刻中發現問題。（琪）

要擊退自卑心理，即是要有自信心，相信自己的能力，並記着自己並不比別人差，大家同樣的人。  
當在陌生人面前覺得怕羞時，那個陌生人對你也同樣怕羞的。因為他也怕你對他的印象不好，所以他也會有空對你加以批評呢？只要你記着這個道理就不必怕羞了。或者這個陌生人不怕羞，那他也不會有空批評你的缺點，但你也怕羞的階段，因為他從前也會經歷過一個怕羞的階段，他是過來人，必會明白而原諒你的一切失措舉止，所以你不必害怕。

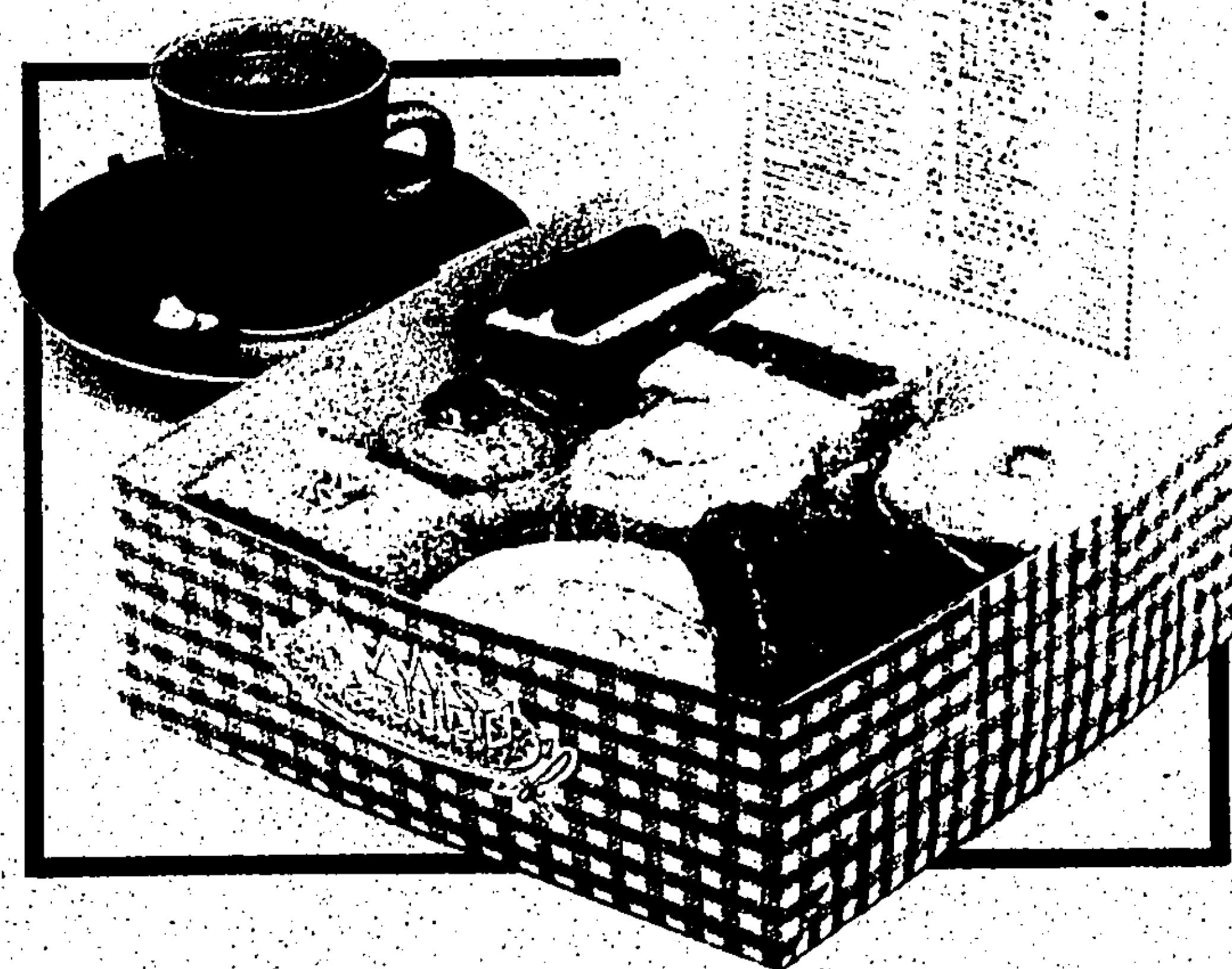
你對着別人時切勿當別人是恨了不起，自然就不會有自卑而又不會有怕羞心理，你必須明白別人有很多的優點，但你也想到自己同樣有着比別人優勝的優點。  
一個害羞的人不可能一時把陋習消除，但也要多訓練自己。（琪）



# 特新酬謝用戶

用特新,口福夠,  
買超羣餅,  
慳兩個九!

Henkel  
**特新**  
全能無泡洗粉



特新 Henkel 德國漢高出品

超羣 超羣西餅

現凡買「特新」全能無泡洗粉  
2.5公斤裝一桶,內附超羣西餅  
優待券一張,憑券可到港九任何  
超羣餅店,加\$6.70,即可  
換取價值\$9.60西餅一打,  
節省港幣\$2.90。

西德「特新」全能無泡洗粉,  
好使好用,去污力強,令衣物  
越洗越靚,選用特新,認真識認!

## 善騷的「風、火、土」

黃維正

陣容頗盛的騷靈樂隊「風、火、土」(EARTH, WIND & FIRE),過去所推出的數張大碟「末日」(LAST DAYS AND TIME)、「頂天立地」(HEAD TO THE SKY)、「張開眼睛」(OPEN OUR EYES)、「世程」(THAT'S THE WAY OF THE WORLD)、「感激」(GRATITUDE)及「靈」(SPIRIT)等,均受好評。他們過去曾以「閃爍之星」(SHINING STAR)取得騷靈曲榜與流行曲榜之「雙冠軍」,「唱首歌」(SING A SONG)、「權力」(MIGHTY MIGHTY)、「世程」與KALIMBA STORY等等歌曲,都在騷靈曲榜中佔很高的位置。

「風、火、土」這隊出色的騷靈樂隊,其最新大碟是ALL 'N ALL,同樣曾晉升至曲榜之三甲名內,在壁板「停留」於第三名達六週之久。

銅管樂自四方八面吹來,FUNKY的節奏,「風、火、土」的騷靈樂除了不乏「跳舞元素」外,還往往不離宗教意識,成為風格獨特的騷靈樂隊。

這張唱片的SERPENTINE FIRE是細碟歌曲,是全碟最夠FUNKY的一首歌,似是而非的假聲演唱,很逗人好感,差不多可作「風、火、土」的「商標歌曲」。

各隊員的合作工夫做得很週到。結他、鍵琴、敲擊與銅管樂組配合緊密,聲音豐滿但毫不凌亂,尤其是節奏部分與銅管樂部份的控制更為到家。

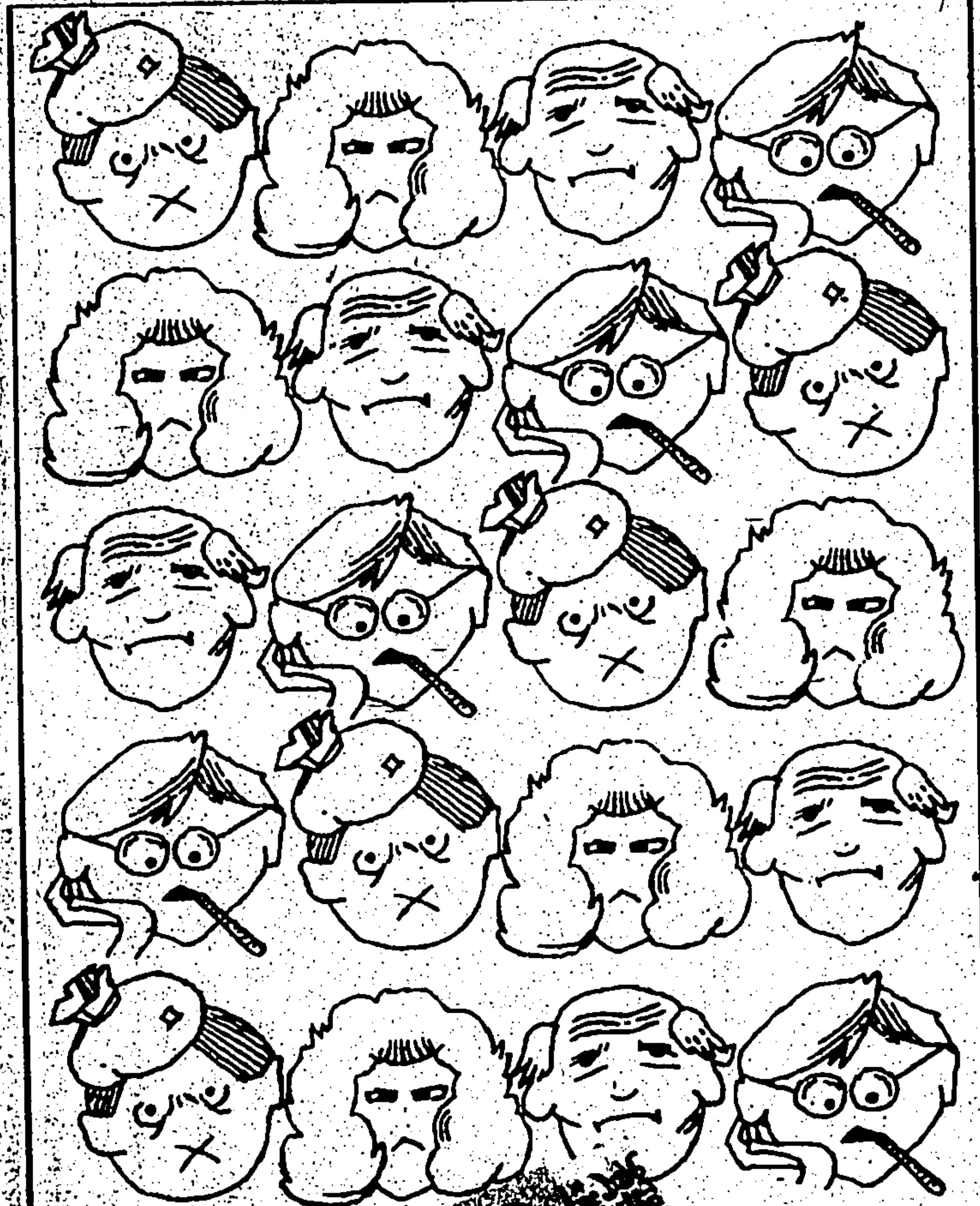
FANTASY承接者SERPENTINE FIRE而來,同樣是騷得很夠味的。

MAGIC MIND騷的相當起勁,節奏迫人而來,簡直在引人舞動身軀,一味是勁,如此夠勁夠味之騷靈音樂,自然只有像「風、火、土」這樣夠水準的騷靈樂隊才玩得出來。他們負責敲擊部份共有四員之多,可見對節拍的重視。而他們和諧的歌唱,更予人以可親之感。

「風、火、土」在美國屬數一數二的騷靈猛隊,甚得美國人捧場,此間一般人士對他們的騷樂則望而却步,但如果你有機會聽聽這首MAGIC MIND,相信也會聽到點頭點腦。

事實上,「風、火、土」這張新作較過去的作品易於接受,MAGIC MIND和SERPENTINE FIRE都是不難消化的。尤其是前者,更是有格調夠水準的易賞佳作。

「獻給你的情歌」(I'LL WRITE A SONG FOR YOU)是他們唱過最「情歌化」的情歌,與碟內其他歌曲的風格完全不同。此曲可分第一部份與第二部份。第一部份由結他與弦樂伴奏,柔美如詩,進入第二部份,節奏不斷加強,銅管樂加入,歌聲愈扯愈大,甚有氣勢。



克痛藥片  
克痛藥片

**克痛藥片**  
見效最快・深受信賴

克痛藥片,歷史悠久,安全可靠,  
而且配方特殊,抑制傷風,止痛退熱,  
見效最快,絕無不良副作用,  
所以深受全球人仕一致信賴。

克痛藥片・止痛退熱治傷風



# 酒葉竹 贈送

山金

中國名酒

竹葉青酒

凡購大號竹葉青酒一瓶，另加\$3.0，即送超值贈品：新型銀光充氣打火機一個，送完即止。



你攝民都攝 飲杯酒葉竹

## 「大亨」如何發跡難搞 苗金鳳演怨婦夠放

朱侶

「大亨」播到現在已接近尾聲，但其所帶給觀眾的是什麼？那四個主要人物如何的成為「大亨」？「大亨」是不是一只是代表「發」了，有了錢，他是否應該包括有了社會地位？

鄭少秋是「大亨」的主要人物，他在商場得意了，在商場得意了，他「發」了，但並未到「大亨」的地位。

在商場上，鄭少秋經歷了鄭麗芳、劉雅英、上官玉、苗金鳳和趙雅芝。每一次他都是有目的的，而一次比一次收益大。但在編寫上，那些一段段的情都非表面化，好像是為故事的單調而點綴，又好像為那沒有衝激力的劇情而增加吸引力。

尤其是苗金鳳那一段，更是故事的主力，只兩個星期就三扒兩撥的為鄭少秋賺了百多萬：按揭費。

這兩星期編導可以說落足了膽份，



每一晚上苗金鳳和鄭少秋熱烈擁吻不下四五次之多，其不禁要問有無搞錯，他們的熱吻比周潤發和狄波拉拉在「狂潮」裏更狂，那三晚在日本札幌拍攝的外景，除了「雪景」外，也是不離狂吻，熱吻的，只是描繪這兩男女盡情的在享受他們的慾，故事的進展就是如此。

幸好演員演得好，演得放。苗金鳳一向以來不論在銀幕上或是螢光幕上，扮的都是玉女，淑婦，自從譚家明的「七女性」後，她開放了，演那些怨婦可算是入戲三分，為苗金鳳開闢了一條新路線。

雖然苗金鳳是演得好，但不能掩蓋「大亨」的編導對這個人物的性格不統一，當然這是因為三四集就換編導所做成的結果，但也不能否認在統籌時對這個人物未有明確的認識所造成。

初時，苗金鳳給描繪成一個嫵靜、真深居簡出的婦女，對於丈夫談起了某一個人時也給丈夫嚴詞拒絕，告戒她以後不可理會他公司的事。

記得劉雅英這個新進肉彈對影后李司棋不敬，李司棋在無法之下去訪苗金鳳，希望她能對石堅反影其情況，那時的石堅所表露的態度是如此的。

苗金鳳每天都在自己房中看書或聽音樂，石堅回來也是表現得冷冷淡淡的，真不知是誰冷落誰了。到後來就一反常態的，扭扭捏捏的對石堅親熱非常，那一對夫婦是否情緒化極了。可能就是說苗金鳳內咎吧！

當然，不正常的關係，在電影和電視上是最易討好觀眾，也最能把握觀眾的情緒，但為什麼不在以前安排優線。石堅和苗金鳳互相冷淡，就作是怨婦要作出牆紅杏的伏線嗎？

鄭少秋做股票、珠寶、建築地產，後來更走偏門收外圍，以這樣的大生意來說他應該有多少家財，這是人們最感興趣的。當他踏入劉丹的圈套後，人們不禁驚起來，原來他的身家只是四百多萬而已。

照所知在股票高潮時，三四百萬不是一個大數目，碰面的朋友總有這個身家，但就沒有人可以收購珠寶行，發行股票，這是否是不同的編劇，不同的編導，忘記了鄭少秋應有的家財，安排鄭少秋欠一百五十萬來周轉，才會掉入劉丹的圈套。

雖然它還安排了鄭少秋購入的鑽石為人掉包了，如果不掉包又怎樣呢？同行見了等錢用也會壓價的，不能脫手那與石頭有什麼分別。

回頭再說他的外國公司罷！開外圍不是合法化的，只有經人才會到。莫根是什麼人，怎會有經手這樣明目張胆的，就算那些人都劉丹的馬仔，也不會這樣大胆的去別別人的寶理這樣吵。說一句俗語：「博什麼？」

套用一句黑社會片集裏的對白：「羅咗牌呀！」

「爆出來大家却唔話。」

因為一百五十萬元的賠款，就搞到擁有很多生意的鄭少秋唔得話，這是令人很難相信，如果跟故事的背景拉到現在，這又不同。因為股票由千七跌到徘徊於百多二百點指數，這的確傷了很多，鄭少秋也遭遇此劫一點也不奇，但不可不知地產和珠寶的價值是增了好幾倍。

有人說，這個故事本來就不討好，因為一個人能夠成為「大亨」，不是如講故事般三言兩語就可令人相信，片集還得要讓人看他的真實性，怎樣的社會，怎樣的情況下直會產生一個「大亨」。

電視台是青年人的天下，他們的興趣是有的，但要他們處理一些他們不認識的事，有時是應該諒解的。因為「大亨」的人物總不能從道聽途說，就可以成功的塑造出來。所以有人說，不要說現在的無線、編、導人選方面給人拉角拉得四肢不全，就算是葉潔潔當政那些人還未走，也是頂鑊而已。

從「大亨」的發，使人想起是「大報復」，一個人只要發掘到寶藏便甚麼也解決了，不用如現在的「大亨」般要寫他們如何的從賺第一個「一元」起，至他賺「一百萬」甚至「一千萬」，還要寫他們取得了社會地位。





# .....子影的龍小黎

## 道宗何——龍小黎

### 發大者後·發不者前



李小龍死後，令很多人得了益。嘉禾，是李小龍最先投效的公司，「唐山大兄」、「精武門」替它賺得盆滿鉢滿。每年重映必為它收入過百萬，該兩片真可稱得上是聚寶盆。

一個與李小龍無關的人物，因為他的面貌有幾分相似，而且武打身手又學到十足，這樣就給他吃開了，他就是何宗道。

何宗道是發跡於台灣。李小龍去世不久，台灣開拍了幾部李小龍生平事略的影片，就捧出了何宗道。那時的他並不叫做何宗道，而是黎小龍。

黎小龍與李小龍不是很近嗎？據說那幾部片子在台灣賺到了錢，但在香港就未得上映，雖然先後有人把那幾部李小龍的傳記影片拿出來求售，但因為與版權有關，令很多片商不敢插手。黎小龍的名字在香港就是一個紙上明星。及至吳思遠，他並不閃縮，拍了一部同樣的影片，他打出了一「李小龍傳」來推出而演出者由黎小龍變了何宗道。人就只是二而一。於是何宗道就成名了，成了李小龍的化身。

其實「李小龍傳」的成功，何宗道也佔了很大的功勞。因為他在演該片之前以先後演出過同類的影片四五部之多，俗語云：熟能生巧。這樣他只是駕輕就熟的，重複又重複的演同一個故事，同一個人物而已。

李小龍的「唐山大兄」一出，票房是破本港有電影以來最高紀錄的，連他的打法也是別開生面的，接着「精武門」也如此，是打破了一「唐山大兄」的票房。李小龍打鬥時還有一特別就是叫一些怪聲以擾亂敵人視聽，因為他的特別打鬥和叫喊聲經使很多片子交相學習。

楊羣拍的一部「橫衝直撞女煞星」裡就會有一武師是學「精武門」的李小龍，他揮動着雙節棍，嘴裡發着怪叫聲。有人說那個武師就是後來的何宗道了。不過有人說不是，何宗道是個大學生，他在學校裡教體育的，因為他的樣貌似李小龍，所以以重金聘請演李小龍。是非非耶，只有何宗道才知曉了。

(招子)

# 曲作能演能唱能田小黎



黎小田是一位相當活躍的份子，他在多方面都有頗佳表現，比如作曲、唱歌、演戲、玩樂器等，他都有不錯的成績，在同等年紀的人來說，他確是勝過許多人的。

「我其實沒有什麼勝過別人，的地方，我並不比別人聰明，如果一定要說我的努力是不怕面情，大約是值得提的，也許，有過人的地方。」黎小田在談到他自己時，坦率的說。

他舉出例子，到今天都是一樣，他有不擅的時候，就向朋友請教，看到別人玩樂器玩得好好，就算不相識的，他也

會向他們請教的，他看書，聽唱片，常常到深夜。他說：「現在的音樂設備對我最好，戴上耳筒，不會騷擾他人，若果沒有耳筒，難免擾人清夢。」

他表示，當他要去做某一件事，比如唱歌，演戲，就告訴自己，他已不是黎小田，是個表演者，這時，他可以做各式各樣的表情，不會覺得難為情。

據黎小田表示，他到今天還未說得成功，但付出的努力，都是非外人所能想象的。

要成功，就要努力，這應該是成正比的。

(駱嘉)

# 蘇聯美籍舞星隱居三藩市

## 芭蕾舞星·習畫寄情

(本報專用新聞週刊中文版版權)  
「火鳥」是美洲產的一種小鳥，色彩鮮艷，十分美麗。「火鳥」也是一齣舞劇，意境幽美，在美國演出，由出生於蘇聯的美籍女芭蕾舞明星妮莉亞·麥卡洛娃担綱演出。蘇聯的芭蕾舞藝術很有造詣，她是衣鉢真傳，演來恰如火候，備獲好評。

現年三十七歲的麥卡洛娃，已深居簡出，滿足於繁茂在她的幽雅，古色古香的三藩市寓所內，準備初為人母，等候孩子臨盆，同時也正在培養她的新興趣，習畫。

她在寓所招呼一位來的攝影記者時，拿起畫筆，皆流露着難以抑制憤怒的「火鳥」自畫像作最後的潤飾。嬌小玲瓏的她，同攝影記者開玩笑說：「睜大眼睛好好地望我的相，我沒有為自己擔心。」麥卡洛娃身懷六甲後，暫時退出舞台，隱居家中，因為悶得發慌，就以習畫來打發無聊的時光，絕非旨在成為畫家的。

她自暫時息影以來，前後一共繪了五幅畫。五幅畫繪的是同一模樣的東西，是異想天開的，裸露胸脯的怪物。她把這些怪物稱之為「非鳥、非女人」。畫中怪物矮巧跟她一樣是長頸的。這不是巧合。她承認：「當我還是孩子的時候，人們都叫我做長頸鹿。我有點心變態，我很喜歡這怪物。」

從她的作品來看，她的畫是寫得不錯的，顯得她在習畫方面很有天才。



李南提供

# 風濕、風濕關節炎

臨診者往往會提出風濕及風濕關節炎，是如何形成、能不能根治等問題？

風濕，與關節炎症狀有別。據一般西醫理論認為是，由於溶血性鏈球菌感染後引起的全身反應，致以類風濕關節炎起因，則認為是內分泌功能紊亂、機體對鏈球菌感染是特異性變態性反應。同時也認為老年人組織變態性外，也有慢性損傷有關。

大多數醫學家又認為關節炎和疼痛之形成是由於血液中含有過多或過少的尿酸所引起。也有直接受傷、感冒、風濕熱、眼疾、等等。更有人體脊椎骨之間的薄片移位，以及肌肉過份緊張，又慢性氣管炎所影響，致手指骨，手指關節腫大而致變形，更有女性超過四十歲後進入更年期時也會產生「荷爾蒙性關節炎」，絕大多數人是長期性工作，心情緊張或過份憂慮，而造成使頸椎、肩、髖等關節發炎及疼痛。

中醫學，則認為關節炎風濕，都是受風、寒、濕三種因素所影響而成。「素向、痹論：風寒，濕三氣集至，合而成痹」常因風寒外邪侵入體內、久居濕地、水中作業、等影響，腠理疏開、風邪氣，留滯經絡、血脈凝塞、不得宣通等因素所致。

區別：(一)風濕性關節炎，多在十五歲以上至老年前才發生，且遊走性，關節改變急性時期，關節部位多紅腫，過後不留痕跡或畸形，及萎縮、發作時有明顯部位發熱及全身、經X光檢查無骨質改變，僅有軟組織腫脹。

(二)類風濕關節炎，是緩慢形成，一般三十歲至四十歲以上才較多見，如四肢操作過勞，負重大，初患為初發性，易醫且能徹底，也是針灸推拿最適應。晚期呈多發性，本身無腫脹，活動輕度受限制，晚期見項直，受限制程度大，如頸椎、胸椎骨、更加明顯。經過X光檢查，關節邊緣尖銳或隙間狹窄，軟骨下至骨質變化發生畸形，肌肉亦會漸漸萎縮。

目前中國對以上疾病多採用針灸為主，結合推拿、按摩、及中西結合藥物為輔助等療法，療效很高。

諮詢電話：⑤七七八〇二一  
③〇三三三七



<b>菲律賓(碧瑤)</b> 夏連娜七天豪華團 4月19, 22, 25, 28日 5月1, 4, 7, 10, 13, 16, 22日 \$1190	<b>曼谷(古城)</b> 巴堤雅六天超級團 星期六星期日出發 \$1590	<b>韓國梨花園</b> 四天超級豪華團 逢星期三出發 \$1590 逢星期六出發 \$1690	<b>美加</b> 十四天豪華團 5月12日、6月9日 \$6490	<b>日本(本州)</b> 七天超級豪華團 4月23日 \$2650
<b>台灣</b> 九天環島豪華團 阿里山、芝麻城 星期六、日出發 \$1750	<b>泰馬星</b> 十一天超級豪華團 4月28日 \$3250	<b>美國西岸</b> 十天豪華團 5月12日、6月9日 \$5190	<b>星馬</b> 七天豪華團 4月28日 \$2620	<b>韓日</b> 八天超級豪華團 逢星期六出發 \$2880

**星晨旅遊有限公司** Morning Star Travel Service Ltd  
香港皇后大道中64-70號 坤卡佛大廈1104-5室 電話: 5-243068-0, 5-256973, 5-249622, 5-249786

**Hotel Merlin 美輪大酒店** 地址: 九龍漢口道二號  
TEL: 3-667211

**香馬餐廳**  
著名咖喱、沙嗲  
及海南雞飯  
正午十二時至二時半  
供應: **自助餐**  
星期一至星期五 每位\$15.  
星期六及假日 每位\$18.  
當此嚴寒季節請駕臨充滿溫暖與友誼之「金馬倫酒吧」



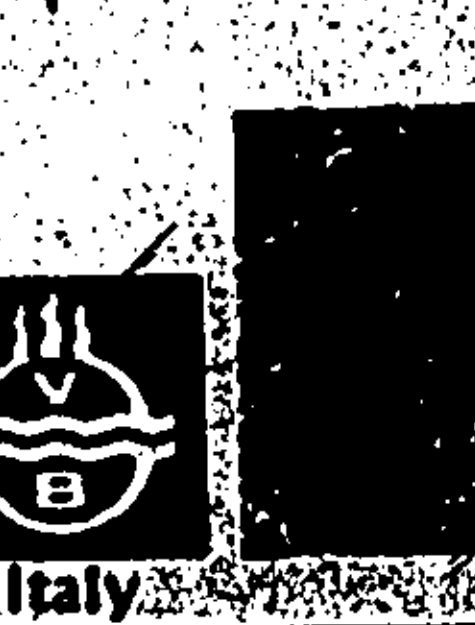
**金馬倫酒吧**  
(CAMELOT BAR)  
Happy Hour 5p.m. - 8p.m.  
特別價錢  
Maurice Oei (Soloist/ 民歌手)  
5.00p.m. - 1.00a.m.  
Oscar Young & His Serenaders  
8.00 p.m. - 1.30 a.m.  
名歌星輪流主唱

## 中國金雞鐵樹酒

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視 6.00 開場曲 6.01 世界童話集 6.25 新聞、天氣報告 6.50 觀點與角度 6.55 雪山飛狐 8.05 玉面丹心 8.55 新聞精華 9.00 劉文政時間 9.30 實用英文(42) 10.00 實用日語(1) 10.30 秘書實務(84) 11.00 德文初階(1) 11.30 最後新聞 11.35 義薄雲天 12.35 全日播映完畢	7.30 粵語長片: 黃怪魚離山起禍 9.00 粵語長片: 小甘羅拜相 上 10.30 粵語長片: 小甘羅拜相 下 12.00 杏林雙傑 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片: 密月 2.50 密謀花 4.00 粵語長片: 龍虎風雲劍 5.25 仙巴歷險記 6.00 青春曲 6.30 新聞、天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 大亨 8.00 人海奇談 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 狂潮 11.45 龍虎羣英 12.45 國語長片: 媽媽心碎了 2.15 英語長片: 3.45 全日播映完畢	4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 SECRET LIVES OF WALDO KITTY 5.00 HOGGS/BACK 5.25 牛奇珍 5.55 新聞簡報 6.00 SPECIAL EDITION 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 無敵金剛 8.30 神探俏嬌娃 9.30 明珠九點半: 迷幻歌手占美亨迪傳 11.05 最後新聞 11.10 THE LIFE AND DEATH OF PENELOPE 12.10 特務狂龍 1.10 全日播映完畢 4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 SECRET LIVES OF WALDO KITTY 5.00 HOGGS/BACK 5.25 牛奇珍 5.55 新聞簡報 6.00 SPECIAL EDITION 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 無敵金剛 8.30 神探俏嬌娃 9.30 明珠九點半: 迷幻歌手占美亨迪傳 11.05 最後新聞 11.10 THE LIFE AND DEATH OF PENELOPE 12.10 特務狂龍 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 8.30 國語長片: 愛你恨你 10.00 測驗圖 2.00 節目介紹 2.02 六合彩 2.07 新聞、天氣報導 2.15 麗的影院: 盲公婢女婿 4.00 下午茶 4.30 原野奇觀 4.55 新一代 5.25 小木偶奇遇記 5.50 小露寶 6.15 即晚新聞 6.30 六合彩 6.35 無敵鐵羅利 7.00 三船敏郎劇場 8.00 縱橫 9.00 李後主 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導 10.25 觀點與角度 10.30 中藥科學研究 11.05 神鷹七八 12.00 愛情故事 12.45 完播曲	8.10 -12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 兒童世界 5.55 太空學府 6.20 生活的旋律 6.45 在家千日好 7.15 新聞、天氣報告 7.40 靈忠職守 8.40 飛利補影院: NIGHT OF THE LEPUS 10.10 最後新聞 10.15 觀點與角度 10.25 神威勇探 11.15 午夜電影: GUADALCANAL DIARY 12.35 全日播映完畢 4.00 芝麻街 5.00 兒童世界 5.55 太空學府 6.20 生活的旋律 6.45 在家千日好 7.15 新聞、天氣報告 7.40 靈忠職守 8.40 飛利補影院: NIGHT OF THE LEPUS 10.10 最後新聞 10.15 觀點與角度 10.25 神威勇探 11.15 午夜電影: GUADALCANAL DIARY 12.35 全日播映完畢

體虛面弱唔駛愁

**換裝浴室設備 請電3-887171**



代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具  
及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電  
詢及光臨參觀。

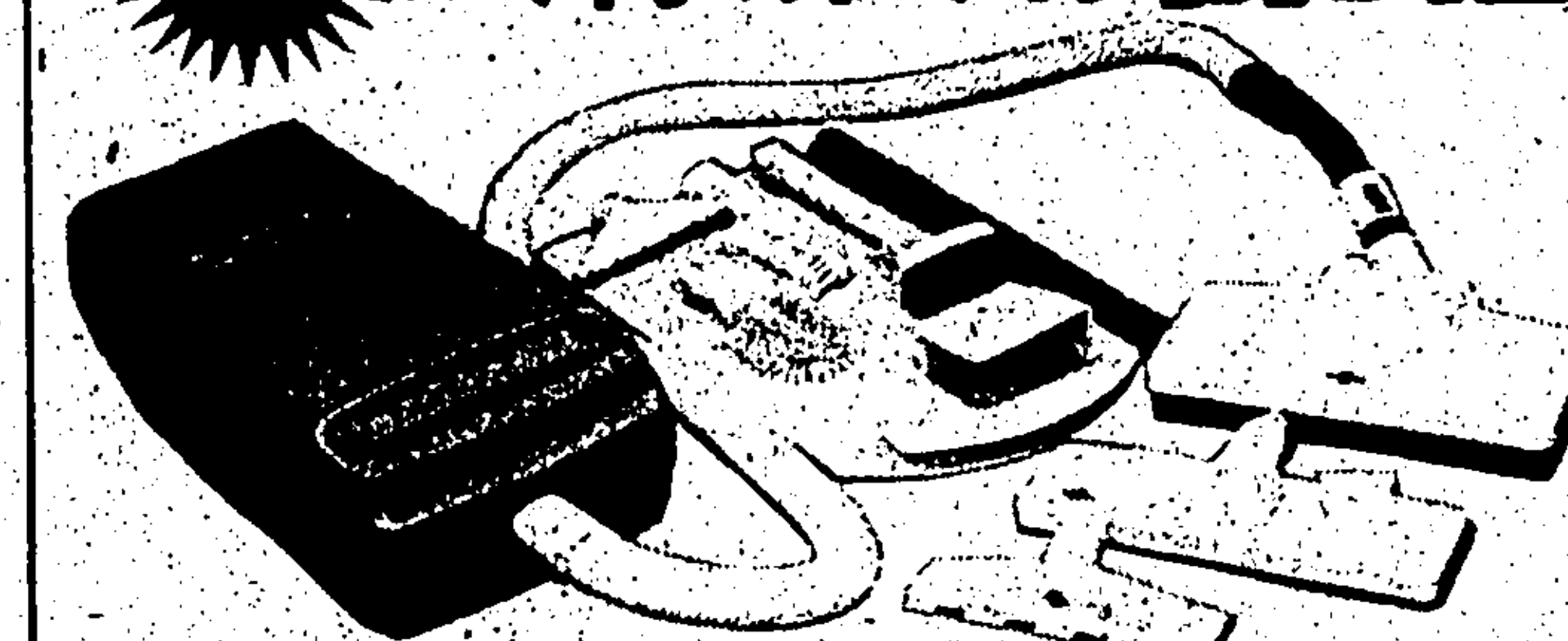
地址: 九龍南京街24-28號

## 中國金雞鐵樹酒

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視 6.00 開場曲 6.01 世界童話集 6.25 新聞、天氣報告 6.50 觀點與角度 6.55 雪山飛狐 8.05 玉面丹心 8.55 新聞精華 9.00 金科玉律 9.30 秘書實務(84) 10.00 德文初階(1) 10.30 秘書實務(83) 11.00 商業美術設計24 11.30 最後新聞 11.35 義薄雲天 12.35 全日播映完畢	7.30 粵語長片: 獎梨花金剛陣產子 9.00 粵語長片: 三個正宮殺太子 (上集) 10.30 粵語長片: 三個正宮殺太子 (下集) 12.00 杏林雙傑 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片: 小白金龍 2.50 密謀花 4.00 粵語長片: 情至義盡 5.25 仙巴歷險記 6.00 青春曲 6.30 新聞、天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 大亨 8.00 東芝樂在其中 8.30 總督奇趣錄 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 狂潮 12.45 國語長片: 雲翠仙 2.15 英語長片: 3.45 全日播映完畢	4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 HEY!!! IT'S THE KING 5.00 THE SECRETS OF ISIS 5.25 TRUE ADVENTURE 5.55 新聞簡報 6.00 歡樂青春 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 靈忠職守 8.30 昆蟲醫生 9.30 明珠九點半: 大賽車 12.10 最後新聞 4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 HEY!!! IT'S THE KING 5.00 THE SECRETS OF ISIS 5.25 TRUE ADVENTURE 5.55 新聞簡報 6.00 歡樂青春 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 靈忠職守 8.30 昆蟲醫生 9.30 明珠九點半: 大賽車 12.10 最後新聞	7.00 早晨節目 8.30 粵語長片: 清官斬節婦 10.00 測驗圖 2.00 節目介紹 2.15 粵語長片: 法網情絲 4.00 下午茶 4.30 野生動物奇觀 4.55 新一代 5.25 三一萬能俠 5.50 蝙蝠俠 6.15 即晚新聞 6.30 配音卡通長片 8.00 星期一晚會 9.00 李後主 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導 10.25 觀點與角度 10.30 配音西片: 樓都春夢 12.05 樓都春夢 12.30 完播曲	8.10 -12.00 教育電視 4.00 快樂家庭 4.30 女人世界 5.00 兒童世界 5.55 蝴蝶俠 6.20 生活的旋律 6.45 歡樂青春 7.15 新聞、天氣報告 7.40 特寫雙雄 8.40 荷里活之光 9.10 歐洲足球大賽特輯 10.55 最後新聞 11.00 觀點與角度 11.10 萬世光華 12.10 午夜電影: 心鎖 1.40 全日播映完畢 4.00 ELECTRIC COMPANY 4.30 MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE 5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB 5.25 DAYS OF OUR LIVES 5.55 TAPPIA - NEW BLACK 6.25 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT 7.00 STANLEY A HUTCH - "I LOVE YOU ROSSIE MALONE" 7.40 KENT TV CAVALCADE 7.55 PRESIDENTS - "FIFTY FIVE OF HOLLYWOOD" 8.40 ROBBY SPECIAL - WALES VS FRANCE & ENGLAND VS IRELAND 10.55 LATE NEWS 11.00 HERE IN HONG KONG 11.10 THE CHRISTMAS - "THE PROLE OF THE BOOK" 12.10 LATE LATE SHOW "WOMAN OBSESSED" 1.40 CLOSE DOWN

體虛面弱唔駛愁

**PROGRESS 清潔用保佳 令居室一塵不染**



西德保佳牌: 101TK電子吸塵機; 精巧耐用  
，吸力強大，無論地氈、硬地均適合。并附  
有多種吸嘴及毛刷，只需一按，就可將電線  
內藏，使用非常簡便。  
各大百貨公司及電器行均有發售。

總代理:  
**中原電器行有限公司**  
電話: 5-445188, 3-300311, 3-642276



SONY C-60HF A B HIGH QUALITY CASSETTE

SONY A B C-60CR

SONY A B COMPACT CASSETTE

SONY A B C-60FeCr

SONY C-90HF A B HIGH QUALITY CASSETTE

SONY A B COMPACT CASSETTE

SONY A B C-90CR

SONY A B COMPACT CASSETTE

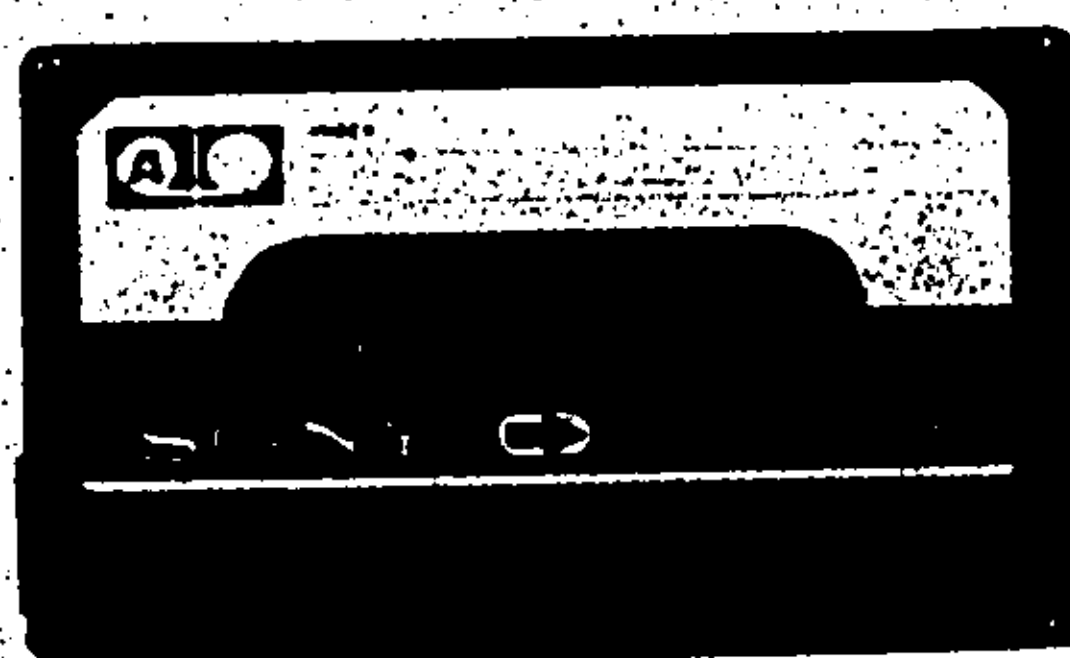
SONY C-120HF A B HIGH QUALITY CASSETTE

SONY A B COMPACT CASSETTE

SONY A B C-90FeCr

## 新力盒帶 種類最齊

時下的錄音機，錄音座設計先進。馳名世界的新力牌高級盒帶，有四大類（低噪音，高度原音，銘，鐵銘帶）十二款之多，提供音樂愛好者最滿意的選擇。



微型MC-60  
Micro-Cassette

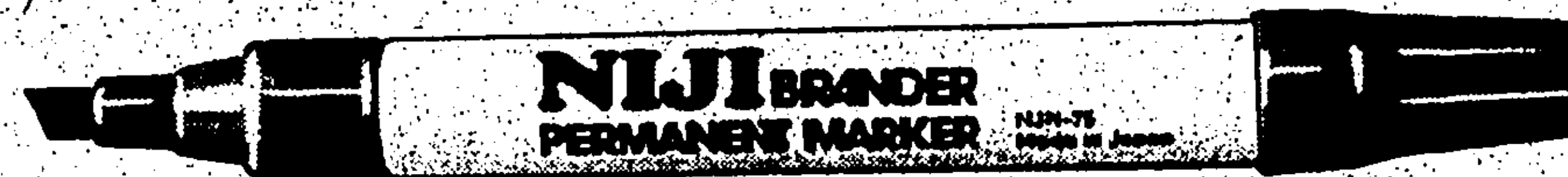
總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓  
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045  
▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
▲（假日照常） ▲（營業至晚上十時）  
以上各店均設有維修服務站

新力牌  
SONY

## 天虹牌 彩色箱頭筆 NIJI BRANDER

任何光潔表面均可書寫，不用色，不褪色，筆咀分粗幼兩種，任憑選擇。12種顏色任擇



各大文具公司書局均有代售 總代理：廣記筆行有限公司 電話：5-441104

## 常飲 中國金雞鐵樹酒

CTV 佳視 TVB 翡翠 TVB 明珠 RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

2.00 教育電視 6.00 開場曲 6.01 世界童話集 6.25 新聞、天氣報告 6.50 觀點與角度 6.55 雪山飛狐 8.05 玉面丹心 8.55 新聞精華 9.00 獅子山下 9.30 秘書實務 (85) 10.00 德文初階 (2) 10.30 實用英文 (42) 11.00 實用日語 (1) 11.30 最後新聞 11.35 義海雲天 12.35 全日播映完畢	7.30 粵語長片： 龍飛鳳舞 9.00 粵語長片： 天山龍鳳劍 上 10.30 粵語長片： 天山龍鳳劍 下 12.00 杏林雙傑 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片： 小龍女三戲白蛇精 2.50 密謀花 4.00 粵語長片： 蓬門小鳳 5.25 仙巴歷險記 6.00 青春曲 6.30 新聞、天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 大亨 8.00 聲寶片場 8.30 論盡天堂 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 狂潮 11.45 小鎮仁心 12.45 國語長片： 傷心淚盡為嬌兒 2.15 英語長片： 3.45 全日播映完畢	4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 CAPTAIN CAVEMAN AND MYSTERY ISLAND 5.00 小小世界 5.25 科學展望 5.55 新聞簡報 6.00 妙手神醫 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 疑幻疑真 8.30 體育美國足球大賽 9.30 明珠九點半： 霹靂鑽石戰 11.30 最後新聞 11.35 新聞展望 12.00 談笑風生 1.00 全日播映完畢 4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 CAPTAIN CAVEMAN AND MYSTERY ISLAND 5.00 小小世界 5.25 科學展望 5.55 新聞簡報 6.00 妙手神醫 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 疑幻疑真 8.30 體育美國足球大賽 9.30 明珠九點半： 霹靂鑽石戰 11.30 最後新聞 11.35 新聞展望 12.00 談笑風生 1.00 全日播映完畢	7.00 早晨節目 8.30 粵語長片： 孤星血淚 10.00 測驗圖 2.00 節目預告 新聞、天氣報告 2.15 麗的影院： 女鬼嫁狀元上集 4.00 下午茶 4.30 萬花筒 4.55 新一代 5.25 從心所欲 5.50 宇宙泰山 6.15 即晚新聞 6.30 神勇飛鷹俠 7.00 廿三世紀大逃亡 8.00 奇兵三十六 9.00 李後主 10.00 新聞、天氣報導 10.25 觀點與角度 10.30 高傑奇案錄 11.25 妙手人心 12.25 情情 12.50 完播曲	8.10 —12.00 教育電視 4.00 神奇魔法機 4.30 健美體操 5.00 兒童世界 5.55 編織俠 6.20 生活的旋律 6.45 春滿杏林 7.15 新聞、天氣報告 7.40 週三名片： THE LAST RUN 9.40 賽網雄風 10.40 最後新聞 10.45 觀點與角度 10.55 貨真價實 11.45 午夜電影： 智勇擒劫黨 12.45 全日播映完畢 4.00 THE FANTASY TALKING THE NIGHTMARE KEEP FIT WITH ANNA LYDIA 5.00 THE 3 O'CLOCK CLUB 5.55 MADAM 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 M.A.S.I.I. 7.15 NEW TONIGHT AND WEATHER REPORT 7.40 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE LAST RUN" 9.40 HAWAII FIVE-O - "TSUNAMI" 10.40 LATE NEWS 10.45 VIEWPOINT 10.55 HIGH MAN, "OUR MAN" "CHAPTER 10" 11.45 LATE LATE SHOW "OFFBEAT" 12.45 CLOSE DOWN
--	--	--	--	---

## 體虛面弱唔駛愁

中藥提煉  
蜜味芬香



杯一晚早  
熱清肝平

蜜杞枇杷桑

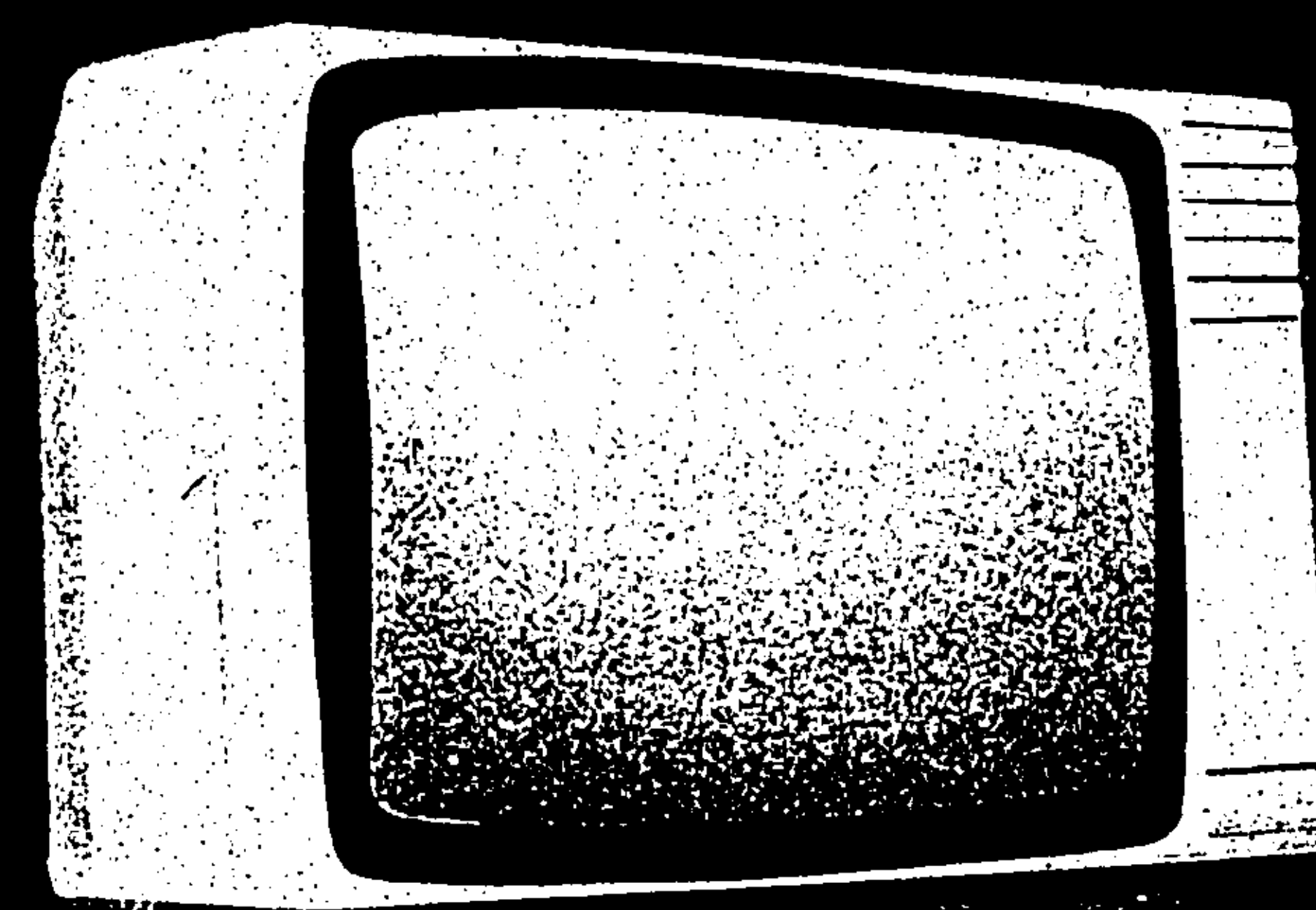
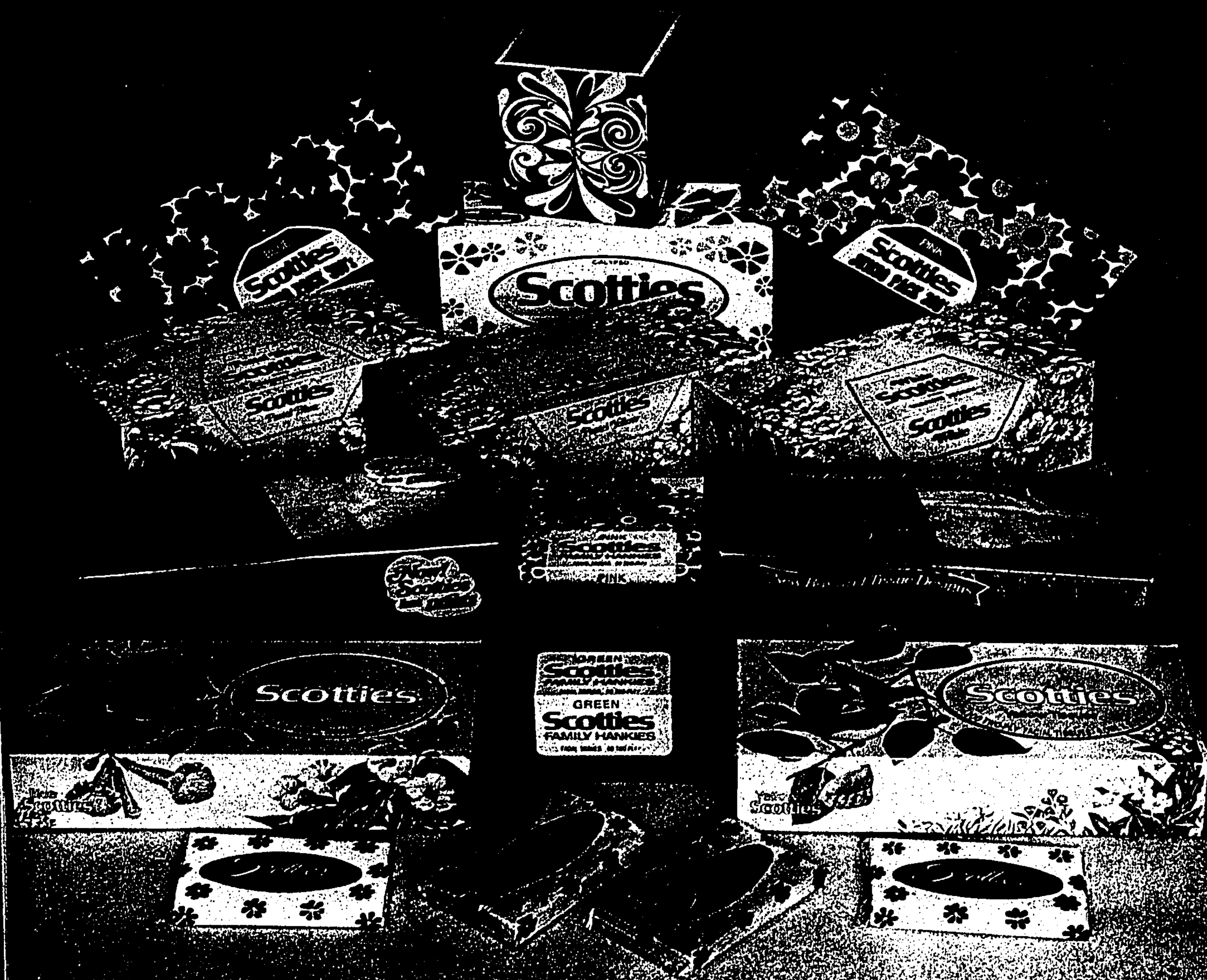
嗽咳冒感性行流治防

售代行藥各九港司公施先

品出醫藥膳葯化科



唔信可以數吓！



愛群無線電有限公司 The Radio People, Ltd.

標 典 中 心：九龍海運大廈商場120C  
總行陳列室：九龍漆咸道25號  
港島陳列室：皇后大道中50號陸佑行301室

電話：3676844  
電話：3690217(4線)  
電話：5223638



# 東美咭 便於添上趨時的姿采



## 有如現錢 傍身方便

當你帶備東美咭的時候，香港是購物天堂這句話，一點不假。有東美咭在身，選擇時髦衣飾，心愛物品，就可以從心所欲，隨意挑選。有東美咭，不單免除攜帶巨額現金或支票的麻煩，而且更安全，更方便，特約商號家家歡迎；娛樂、消遣、飲食、旅遊亦處處通行。

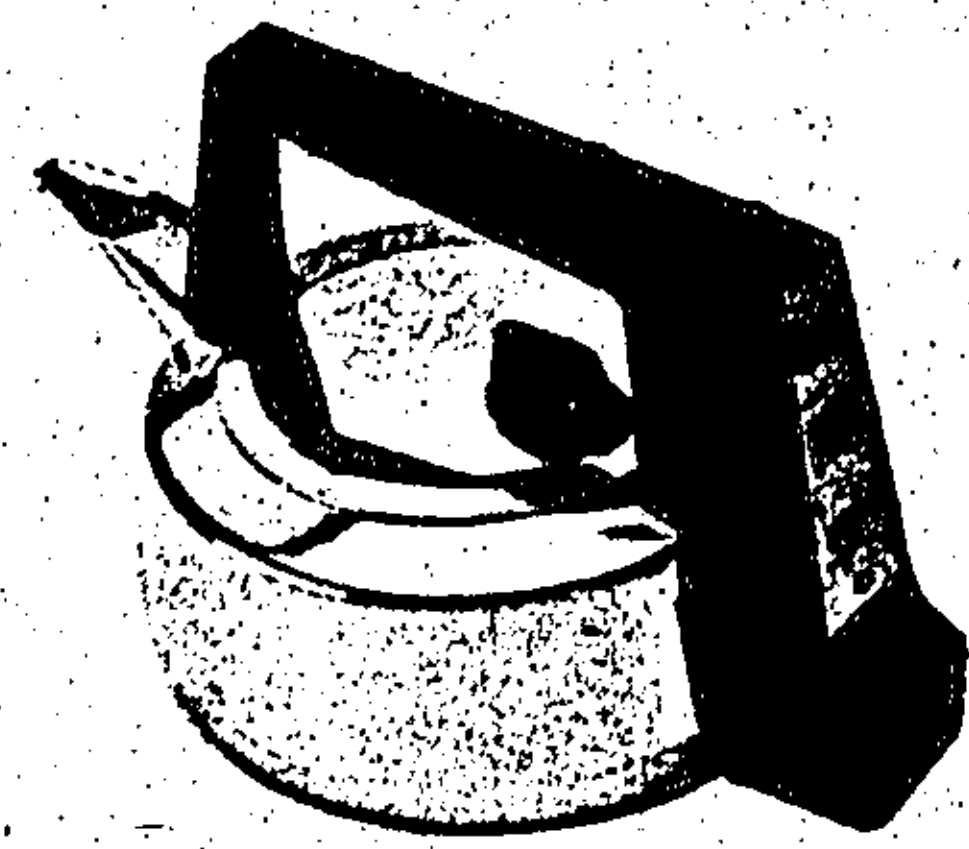
東美咭採用月結方式，帳款分明別類，一目了然。你可以一次過付款，亦可分期繳付。身有東美咭，等於有現錢。偶遇急時需款，又可在認可銀行借貸。申請東美咭，快捷簡便，費用全免，甚至不需年費。東美咭服務中心，服務殷勤，隨時為你效勞。

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48-62號華光大廈十五樓，東美咭服務中心。

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。



SWAN BRAND

鵝嘜

電水煲·電水甌



兩分鐘內可將半加侖食水煮沸 總經銷：中原電器行有限公司  
電話：5-445188, 3-300311, 3-642276 工廠酒樓學校公共場所適用

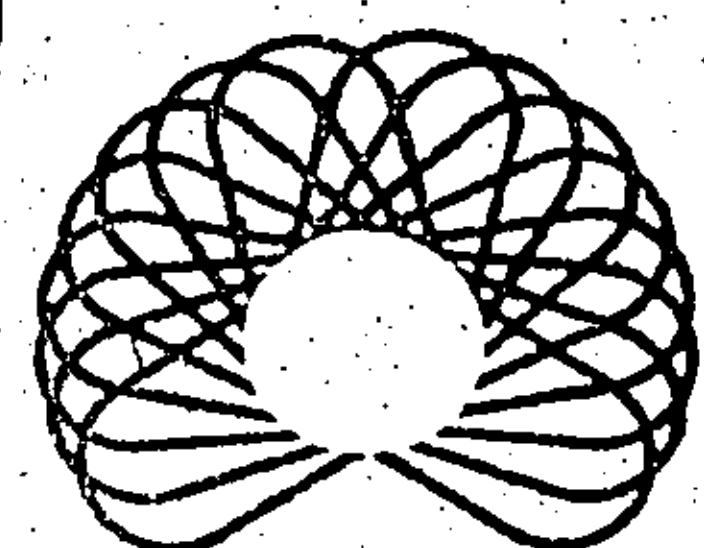
星期四

四月廿日

## 常飲 中國金鷄鐵樹酒

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視 6.00 開場曲 6.01 世界童話集 6.25 新聞、天氣報告 6.50 觀點與角度 6.55 雪山飛狐 8.05 玉面丹心 8.55 新聞精華一 9.00 胡章劍俱樂部 9.30 實用英文(43) 10.00 活用英語(1) 10.30 秘書實務(85) 11.00 德文初階 11.30 最後新聞 11.35 義薄雲天 12.35 全日播映完畢	7.30 粵語長片： 劍神傳 9.00 粵語長片： 八表雄風 10.30 粵語長片： 火窟幽蘭 12.00 杏林雙傑 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片： 三劍門天魔 3.00 密謀花 4.00 粵語長片： 天字間諜網 5.25 仙巴歷險記 6.00 青春曲 6.30 新聞、天氣報導 7.00 觀點與角度 7.05 翡翠劇場： 大亨 8.00 國際刑警 9.00 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 狂潮 11.45 義勇七金剛 12.45 國語長片： 鬼馬綿頭五 2.15 英語長片 3.45 全日播映完畢	4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 SUPERFRIENDS 5.15 卡通片 5.30 SANCKER 5.55 新聞簡報 6.00 動物生態奇觀 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 安瑪嘉烈特輯 8.30 獨行幹探 9.30 明珠九點半： 新冷峻人間 11.00 最後新聞 11.05 七八年度世界盃 進軍阿根廷 1.35 全日播映完畢 4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 SUPERFRIENDS 5.15 卡通片 5.30 SANCKER 5.55 新聞簡報 6.00 動物生態奇觀 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 觀點與角度 7.35 安瑪嘉烈特輯 8.30 獨行幹探 9.30 明珠九點半： 新冷峻人間 11.00 最後新聞 11.05 七八年度世界盃 進軍阿根廷 1.35 全日播映完畢	7.00 早晨節目 8.30 潮語長片： 海瑞三勘驛女冤 10.00 測驗圖 2.00 節目預告 新聞、天氣報導 2.15 麗的影院： 女鬼嫁狀元下集 4.00 下午茶 4.30 大英百科 全書精選 4.55 新一代 5.25 笑咪咪 5.50 披頭四卡通 6.15 即晚新聞 6.30 太空小五義 7.00 健康與你 7.30 大搜索 8.00 老友記 8.30 得閒笑一笑 9.00 李後主 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導 10.25 觀點與角度 10.30 樂聲特輯：狼根 11.25 慈海花 12.20 車底疑雲 12.45 完播曲	8.10 -12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 兒童世界 5.55 柏杜拉之歌 6.20 生活的旋律 6.45 卜卦合劇集 7.15 新聞、天氣報告 7.40 洛福探案 8.40 德國足球大賽 9.40 桑托斯下的林肯 10.40 最後新聞 10.45 觀點與角度 10.55 組組片 11.25 午夜電影：侵略者 1.45 全日播映完畢 4.00 SESAME STREET 4.00 THE 5 O'CLOCK CLUB 5.55 THE SOUND OF MUSIC 6.20 DAYS OF OUR LIVES 6.45 THE BOB HOPE SHOW 7.15 YOU'RE THE ONE 7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT 7.40 ROCKY HORROR PICTURE SHOW 8.40 GORMY'S BOCCER 9.40 SAKURA'S LINCOLN 1.40 LATE NEWS 10.45 THE CHINESE PRESS 10.55 UNCONQUERED 11.25 LATE LATE SHOW 1.45 CLOSE DOWN

體虛面弱唔駛愁



HIMIC  
RESTAURANT LTD.  
喜明珠酒樓

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 點心飯盒  
晚飯小酌 名廚主理  
喜筵壽酌 豐儉隨意



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

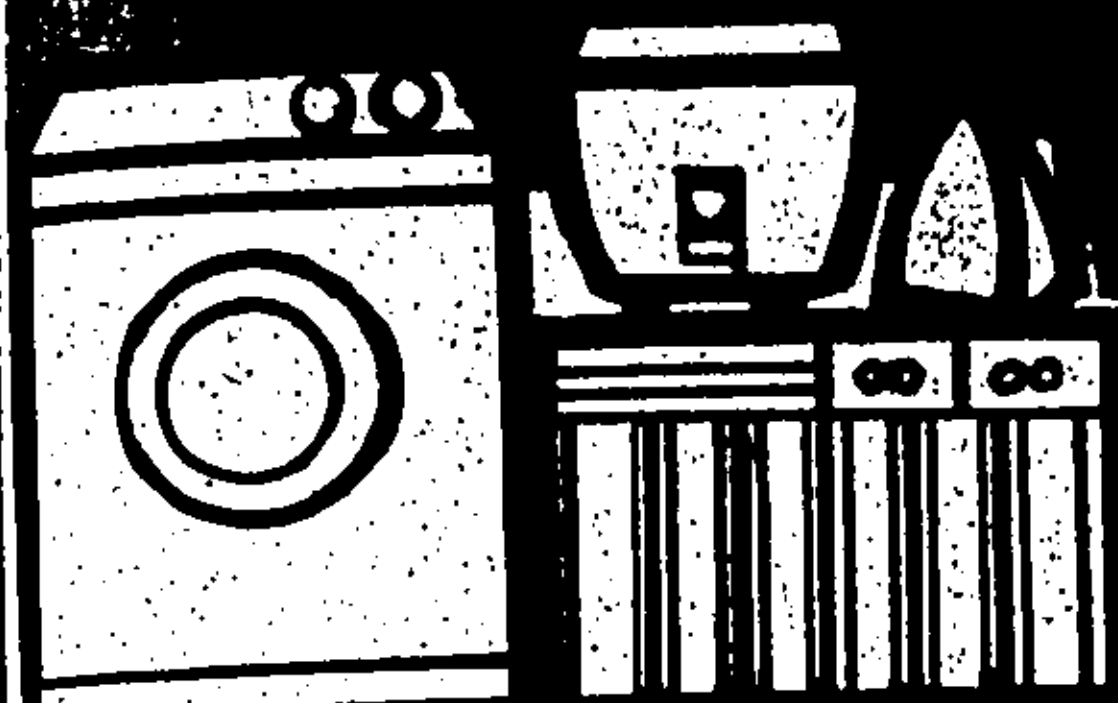
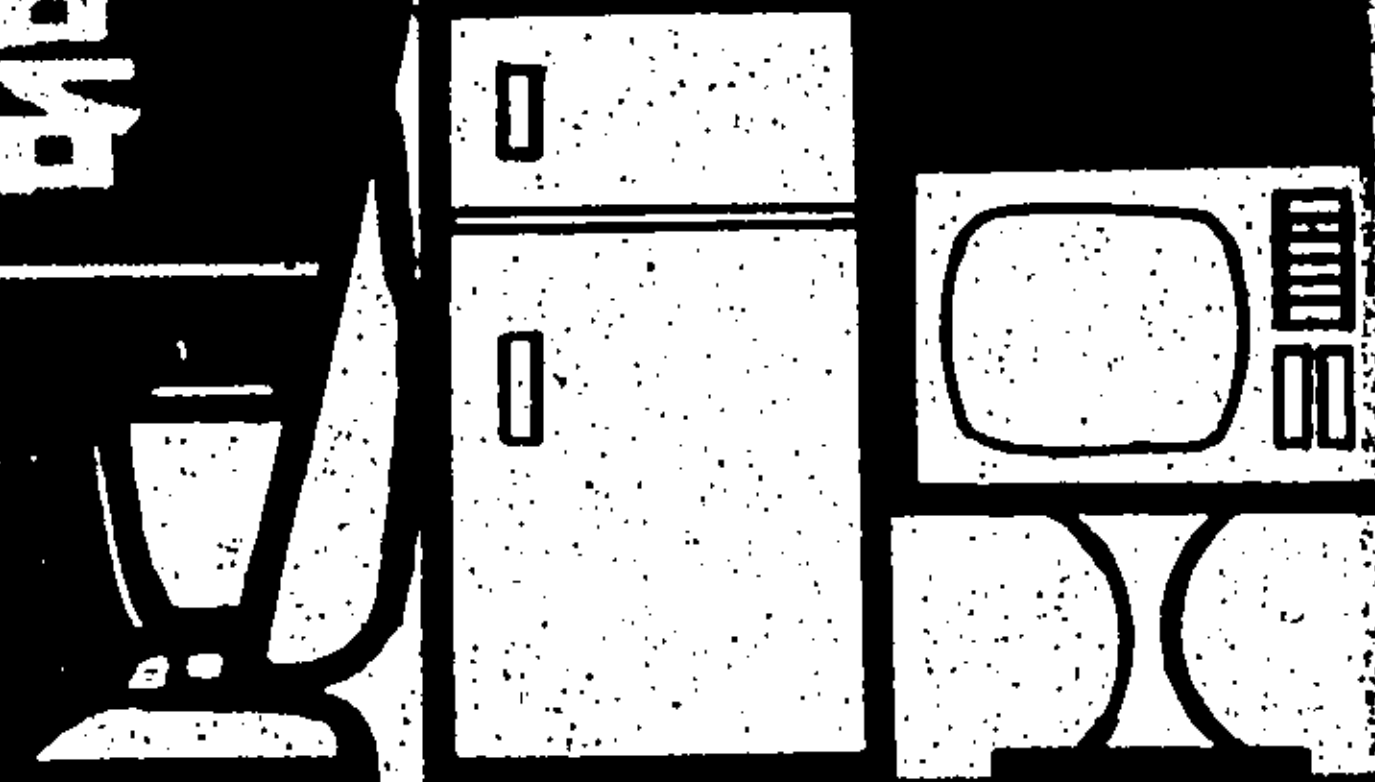


# 泰林家庭電器

## 服務為宗旨 信譽是標誌

泰林無線電行

九龍總行：彌敦道310號 電話：3-843548  
旺角第一分行：彌敦道726號 電話：3-969681



各國名廠彩色電視機、音響器材、燈飾、洗衣機、冷氣機、雪櫃，及各種家庭電器均有發售 保證全新靚貨，絕對令君滿意

旺角第二分行：彌敦道613號 電話：3-314773  
中區分行：大道中37號 電話：5-260520

銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084

### 中國金雞鐵樹酒

四月廿一日

星期五

四月二十日

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 節目預告 6.02 急救組卡通 6.30 新聞、天氣報告 6.55 偷得浮生半日閒 7.00 少年行少年警訊 8.00 五月的康乃馨 9.30 新聞精華 9.35 美國流行音樂會 10.55 週末西片：相思曲 12.25 全日播映完畢	7.30 粵語長片：錦繡記 9.00 粵語長片：龍虎風雲 10.30 粵語長片：森林小英雄 12.00 親情 12.30 親情 12.55 午間新聞 1.10 智勇雙龍 2.10 星辰女探偵緝 3.10 英國足球大賽 4.10 七海小英雄 4.35 跳飛機 5.00 少年行 6.00 溫故知新 6.30 新聞、天氣報導 7.00 街坊士多 7.05 男人女人 7.35 獅子山下 8.00 K-100 8.30 翡翠精選 9.30 俠骨無情劍 10.30 長友女金剛 10.15 最後新聞 12.30 首映名片 2.00 鐵翼柔情 3.00 國語長片：滿地心 4.30 全日播映完畢	2.00 英語長片：FRANCIS OF ASSISI 3.30 TRIBAL EYE 4.20 卡通片 4.30 LASSIE FEATURE 5.55 新聞簡報 6.00 太一九九九 7.00 新聞、天氣報告 7.30 彩色世界 8.30 八個就夠晒數 9.30 明珠九點半：偷得浮生半日閒 11.55 最後新聞 12.00 午夜劇場：黑幕 1.40 午夜劇場：黑幕 3.00 全日播映完畢 3.00 SATURDAY MATINEE - "FRANCIS OF ASSISI" 3.30 TRIBAL EYE - "CHOCOLATE" 4.20 "DEAL OF HEAVEN" 4.30 LASSIE FEATURE 5.55 "THE MONUMENTS MEN" 6.00 "NEWS AND WEATHER" 6.30 "WORLD OF DISNEY" 7.00 "COMPUTER WORKS TENSIS SHOES" 7.30 "ST. 12" 8.30 "RIGHT IS MIGHTY" 9.30 "THE GIPSY CAPER" 10.30 "STUDIO 9130" 11.55 "LATE NEWS" 12.30 "SATURDAY LATE NEWS" 1.45 "WITNESS WITH A STAMPEDE" 2.00 "BLACK WIDOW" 3.00 "PEARL NETWORK CLOSURE"	7.00 早晨節目 8.30 粵語長片：七省勝字旗 10.00 偷得浮生半日閒 10.05 測驗圖 12.00 節目介紹 12.02 頑童歷險記 12.30 新聞、天氣報告 12.45 瑞士家庭魯賓遜 1.35 學以致用 2.00 德國足球大賽 2.50 三D班 3.35 四重彩 4.05 卡通短片 4.30 粵語長片：冷月離魂 6.00 電腦奇俠 6.25 新聞報告 6.30 世界之最 7.00 屋簷下 7.30 荷里活之光 8.00 星期六晚會 9.30 三兄弟 10.00 新聞、天氣報告 10.25 賽馬結果 11.10 美國怪異錄 12.00 國語片：女幽魂 1.30 完播曲	3.00 迷途樹 4.30 下午電影：泰山救美 6.00 風雲奇譚 6.50 彩色世界 7.15 新聞、天氣報告 7.40 廿三世紀大逃亡 8.40 晚間電影：THE SAN PEDRO BUMS 10.05 賽馬結果 10.35 最後新聞 10.40 午夜電影：虎狼兄弟爭霸戰 12.10 全日播映完畢 3.00 CHARLIE'S CLIMBING TREE 4.30 SATURDAY MATINEE - "TAIGUO & HIS MATE" 6.00 STAR TREK - "THE MARK OF OZIDEON" 6.50 STARS ON ICE 7.15 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT 7.40 "THE ROCKET" 8.40 SATURDAY NIGHT MOVIE - "THE SAN PEDRO BUMS" 10.05 RACING RESULTS 10.25 LATE NEWS 10.40 "LATE LATE SHOW" 12.10 CLOSE DOWN

體虛面弱唔駛愁

### 中國金雞鐵樹酒

CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
6.00 開場曲 6.01 世界童話集 6.25 新聞、天氣報告 6.50 廣廈千萬間 6.55 雪山飛狐 8.05 玉面丹心 8.55 新聞精華 9.00 電影圈 9.30 警訊 9.45 假日劇場：煙雨濛濛 11.45 最後新聞 11.50 茶心閣 12.50 全日播映完畢	7.30 粵語長片：女大女世界 9.00 粵語長片：青春歌后 10.30 粵語長片：金姑嫂 12.00 杏林雙傑 12.55 午間新聞 1.10 粵語長片：嬌妻 3.00 密探花 4.00 粵語長片：關公千里送嫂 5.25 仙巴歷險記 6.00 青春曲 6.30 新聞、天氣報導 7.00 廣廈千萬間 7.05 大亨 8.00 一屋兩伙三人行 8.30 屋簷下 9.00 警訊 9.12 歡樂今宵 10.30 最後新聞 10.45 偷得浮生半日閒 10.50 狂潮 11.50 罪惡狂星 12.50 春滿桃花紅 2.20 英語長片：3.45 全日播映完畢	4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 LAFF-A-LYMPICS 5.00 森林之E 5.25 抄劫小天地 5.55 新聞簡報 6.00 CHICO AND THE MAN 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 新聞簡報 7.35 智勇雙龍 8.30 戰地風雲 9.30 明珠九點半：插圖奇案 10.30 THE EVACUEES 11.30 最後新聞 11.35 英語長片：魔鬼怪獸續集 1.45 全日播映完畢 4.00 NEW MICKEY MOUSE CLUB 4.30 LAFF-A-LYMPICS 5.00 森林之E 5.25 抄劫小天地 5.55 新聞簡報 6.00 CHICO AND THE MAN 6.25 歡樂青春 7.00 新聞、天氣報告 7.25 新聞簡報 7.35 智勇雙龍 8.30 戰地風雲 9.30 明珠九點半：插圖奇案 10.30 THE EVACUEES 11.30 最後新聞 11.35 英語長片：魔鬼怪獸續集 1.45 全日播映完畢	7.00 早晨節目 8.30 節目介紹 10.00 中國出土文物 香港展覽特輯 11.00 粵語長片：烽火佳人 1.05 驚心動魄 1.58 節目介紹 2.00 六合彩 2.06 新聞、天氣報告 2.15 麗的影院：大廈情殺案 4.00 下午茶 4.30 動物趣談 4.55 新一代 5.25 鬼馬啄木鳥 5.50 萬能怪獸 6.15 即晚新聞 6.25 六合彩 6.30 賽馬世界 7.00 夕子姑娘 8.00 麗的大電影：滑鐵盧戰役 9.45 警訊 10.00 新聞、天氣 經濟行情報告 10.25 廣廈千萬間 10.30 斬虎屠龍劍 11.20 浪淘沙	2.30 假日電影：苦海孤雛 4.00 電影簡報 4.30 兒童世界 5.00 兒童世界 5.55 嬉笑人生 6.20 生活的旋律 6.45 愛麗絲夢遊仙境 7.15 新聞、天氣報告 7.40 新聞簡報 8.40 週五特備節目：9.40 賽馬世界 10.10 最後新聞 10.45 警訊 10.55 時事新聞 11.25 新聞簡報 12.30 全日播映完畢 2.30 "FRIDAY FEATURES" 4.00 "THE BUSTLER" 4.30 "KEEP IT WITH AWE" 5.00 "THE 5 O'CLOCK CLUB" 5.30 "BATHING" 6.20 "DAYS OF OUR LIVES" 6.45 "WICKIAN TALKER" 7.15 "NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT" 7.40 "FORCE WOMAN" 8.40 "REARVIEW OF THE SEA" 9.40 "MIDNIGHT SPECIAL" 10.10 "POLICE REPORT" 10.40 "LATE NEWS" 10.55 "POLICE REPORT" 11.25 "WHAT'S ON TV" 11.55 "NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT" 12.30 "CLOSE DOWN"

體虛面弱唔駛愁

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.  
INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION  
LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE.

~~~專門製作~~~

錄音製片·電影電視廣告片·卡通廣告片·紀錄片

地址：九龍彌敦道232號華英昌大廈十六樓前座 電話：3-693044 3-692810

GLDOK BARU LANTAI II BLOCK C. NO. 12 JL. HAYAM MURUK. JAKARTA KOTA. PHONE 271702

西德保佳牌  
mercedes K  
小象吸塵機



總代理：  
中原電器行有限公司

電話：5-445188  
3-300311, 3-642276

設計靈巧，吸力強大，即使牆角縫隙，亦皆一塵不染。

各大百貨公司及電器行均有售。



# 以朋友之妻心情用盡愛保護這位素婦

德國著名鋼琴家特萊夫·卡洛斯，四月六日來港演奏，演奏特色是全部為布拉斯作品。布拉斯終身未婚，正牌王老五。人非草木，孰能無情，滿懷熱情的布拉斯不會例外，關不住的情懷經常出現。追求女性，他比貝多芬開朗，貝多芬悶在心裏，甚至寫好的情書也不敢發出，（三封「致不朽的愛人」就是好例。）但也不至於像白蘭士那樣飢餓。

布拉斯喜愛的女性，首先想起克拉拉，克拉拉是舒曼夫人，這段戀情後人皆知。他所喜愛的女性多屬於中層階級子女，同時也是愛好他的音樂藝術的人，其中有音樂家、樂迷。但有趣的是這些女性對鋼琴都彈的不出色，擅長唱歌的倒很多，大抵希望布拉斯替她伴奏吧。鋼琴方面，除克拉拉外，尚有克拉拉第三女兒尤麗艾擅長鋼琴。布拉斯曾以三首聯彈用的，「舒曼主題變奏曲」一題贈給她。但也只有到此為止，不敢再進一步要求。他失意之餘，譜出一「克萊森也是鋼琴好手」，「布」一担心出現尷尬場面，未便收她作學生，將她介紹給友人。她父親是外交家，最後同一位不大出名的作曲家結婚。由於她對音樂

有高度敏感，以致成了布拉斯最佳忠告者和好友。這局面一直維持了二十年，作品第七十九號「幻想曲」（鋼琴）就是為她而寫。

到維也納不久，布拉斯便跟他所領導的民間合唱團團員奧迪莉艾過從甚密，人們都認為可以談婚論嫁了，但好事未圓。稍後同一位女低音歌手好起來，但不久就分手。一位女中音歌手愛麗卡·巴魯比又撞擊他心靈。一位曾考慮同他結婚的阿卡德·豐·芝柏爾特是位音色很美的女高音。

維也納歌劇院女高音路易莎·德斯特曼曾給予布拉斯一段溫情照顧。還有，在姚阿與夫人處，曾因感情太親密引致夫人不滿的瑪麗亞艾是位小貓型的可人兒，也是一位優異的女中音唱家。漢堡合唱團一位女團員華芭也同他好過一時期，全世界都唱的那首「搖籃曲」就是為這位女孩所作，（這歌曲冰哥羅斯比唱的最好）。

布拉斯之所以未婚，克拉拉影響他很大，他認為世界上再也找不到像克拉拉這樣完美的女性。舒曼逝世，他盡心照顧克拉拉，以朋友之妻心情，用盡愛保護這位寡婦。世人因此讚美布拉斯偉大。



成明合唱團舉辦  
中國歌曲演唱訓練班

為幫助本港許多熱愛中國歌曲的朋友解決克服學唱中國時發生的，發聲方法、國語吐字、演唱風格等方面的困難，該團特設立此訓練班，學習內容除進行純正歌唱國語的發音訓練外，還將實際演唱中國歌曲及中國民歌。訓練班導師將由本港著名歌唱家成明先生親自擔任。自四月開始逢週六晚七時三十分在九龍界限街一一七號靜宜女中上課，逢週日晚六時正在香港中環租庇利街十七號順聯大廈七樓上課，每次查小時，每期三個月。愛好者均可報名參加。報名聯絡電話為K〇四一九二一。



## 瑞航服務助您 ...公幹有成 身心得益

閣下前往歐洲公幹時，要善待自己，萬勿錯過應有的享受——到瑞士鬆弛一番。瑞士的清新山區空氣，寧謐的農村風光，如詩如畫的湖光山色以及其他等等，可讓閣下一享生活的自然樂趣。

當閣下乘搭瑞航返回香港時，不僅出色完成了公幹，而且身心舒暢，精神振發，此種收穫絕非金錢所能購得。

有關其他詳情，請與旅行社或瑞航訂位／票務部接洽，電話：5-226135，瑞航營業部電話：5-244161。



瑞航服務 事事週到

## 十二星座本週運程推算

### 白羊座

3月21日—4月20日  
週末大社交，娛樂，會友及羅曼蒂克事宜，尤其旅遊方面，為本年最具特色的事項。週初可得上司的允諾，及提供下月創造性的策劃。不應為了處理文牘的細節問題而引起煩惱。財政及投資方面的計劃有效。

### 金牛座

4月21日—5月21日  
本週會由一種挑戰性的情緒而開始，四份一月亦帶來極度的暴燥。金星與天王星的不利相位，不利與愛人離牌，和解及折衷方法亦告無效，宜互相信賴及共同負擔財經責任。二十號太陽入命，財政效果極佳。

### 雙子座

5月22日—6月21日  
週末旅遊再度顯著，同時亦大利家人及睦鄰關係。工作雖未如理想，但會為未來的紅利帶來機會，宜樂意接受。週內有家居款客的趨勢，對於參加秘密會所，要抗拒誘惑及小心思量。對愛人的脾氣宜謹慎從事。

### 巨蟹座

6月22日—7月23日  
週末財政問題會引起你的注意，雖然尚有起伏，但現已顯示出有賺大錢的希望。週初的地方性旅行會與工作有關，即使工作環境開始時未如理想，但稍後會有極佳的趨勢。宜強調參加社會活動，從中可獲得益。

### 獅子座

7月24日—8月23日  
週末受四份一月的影響，對於商業事務及處理家事，宜小心應付，尤其不應散播緊張情緒，以致引起不安。對愛侶業務上的疑難，亦應從旁協助。太陽致宮，會強調業務上與世俗上的活動，及獲得幕後的支援。

### 處女座

8月24日—9月23日  
週末會出現一種寧靜的以及有建設性的安排，同時在羅曼蒂克方面亦有溫馨的發展。大利臨時款客及輕微娛樂。週初會與有影響力的人物接觸，成功希望大致看好。太陽致宮亦強調旅遊及教育財政方面的收益。

### 天秤座

9月24日—10月23日  
週末有關財政方面的口角會妨礙休息，四份一月對生意問題亦使人惱怒。幸而夥友及愛侶會影響你穩定情緒。友善的意見交換會帶來小利，但宜留意事態的虛假。太陽致宮會強調與人緊密合作及相互財政責任。

### 天蠍座

10月24日—11月22日  
本週宜提防一開始即走錯步。夥友及愛侶亦難於相處，過份的猜忌會不利關係進展。四份一月亦帶來比往常更多的暴燥。理性及友善的商略較為合適，否則情緒會影響財政的難題。太陽致宮更應體諒他人。

### 人馬座

11月23日—12月21日  
週末會再度著重最佳之旅遊項目，及繼續強調人事關係。週初亦為一最有建設性的工作日，及擁有應得的報酬。週內宜留意職業上的提議，蒙蔽性的言行始終敵不過現實。太陽致宮，預兆連續數週的額外責任。

### 山羊座

12月22日—1月20日  
四份一月的關係，影響家人意見不一，可能因過份花費使然。對外界表現雖然寧靜，但內心方面會洶湧澎湃。週初會議可能冗長，但與合夥人尚能彼此溝通。宜提防機變之巧。大利簽署法律文件及旅行計劃。

### 水瓶座

1月21日—2月19日  
週末新月在星位圖中會引起逆流。宜注意健康及工作，以及家庭與職業方面的衝擊。週初宜將應酬計劃改期，否則朋友的難題會發展成家庭問題，幸而內心的力量尚能助你抵受一切。太陽致宮會強調財經利益。

### 雙魚座

2月20日—3月20日  
週末財政利益雖極為活躍，但交通問題却陷於低潮。同時海王星的退行更難令你的意見得以實現，外來消息亦使你情緒大受打擊，尤其與商業有關的消息為尤甚。幸而太陽致宮，對日常事務的興趣會持續數週。



# 符任之鄭有國吳節是帥才 歌劇「甜姑」全功成



上左起費明儀、林祥園、莊表康及陳供生。  
下左起符任之、鄭有國及吳節。



中國歌劇「甜姑」共演出六場，場場滿座，全面成功。這項成功，我們首先感謝市政局，由他們的協助，將人才集中起來，各發展所長，完成這項艱巨工作。衆多人才中，作曲家符任之，導演鄭有國及指揮吳節勞苦功高，是成功中的「龍頭」，應向三位致敬。說到演員，個個入戲，包括開角及羣衆，將劇情拉緊，一幕緊過一幕，這是上下演員互相照顧成果，這成果應歸功於導演

鄭有國。吳節指揮城市交響樂團，分秒必爭，例如甜姑拿酒出來待奉仙翁，斟酒或飲酒稍遲，吳節就會跳起來。五幕大戲，一氣呵成，吳指揮立下汗馬功勞。

衆多演員中，當然以四位主角最吃重：飾演甜姑的費明儀，飾演艾林的林祥園，甜姑莊表康，仙翁陳供生，他們各展才華，將劇中人描繪到維維妙妙，入木三分。劇情發展以甜姑爲中心，就

是說，戲中份量以費明儀最重，由第二幕開始，獨唱，與侍婆二重唱，與艾林二重唱，領唱，唱功之多雙倍於男主角。愈唱愈勇，音色帶有京戲韻味，運聲之佳令人著迷，外加漂亮扮相，細膩做工，歌劇成功，費小姐居功至偉。

「佈景真好」，老友記黃貞貴第四晚，向我報喜，「燈光也一流，天幕更是行家貨」，我這樣補充。黑雲密布，電光閃閃，一聲明月，直到爐火，泉眼噴水，職業貨色，令人讚歎，說全面成功絕不過份。

鄭有國一九五〇年入中央戲劇專表演系。學習期間隨中國戲劇專家歐陽予倩，舒強與蘇聯戲劇專家列斯里·庫里

## 香港管弦樂團本年度僅有的 一位中國音樂家——金天德

香港管弦樂團本學季第二個音樂會，四月十四及十五兩晚舉行。本版截稿時尚未演出，但該文見報時剛好演奏過。金天德鋼琴藝術，很多樂迷聽過，對金小姐有高度評價。以筆者說，更是她的擁護者，她每次演奏我都列席聆聽，包括獨奏、與紀大衛聯奏，多次與香港管弦樂團合奏等。這次與香港管弦樂團合作，氣氛不尋常，上半年樂季，七場不同音樂會中，僅金天德是中國音樂家，聲



圖：女青年鋼琴家金天德近影。

浪夫等，有系統地學習導演及表演理論。畢業後，在中央實驗歌劇舞劇院擔任演員。五六年後轉演話劇。從事戲劇工作二十八年，導演過很多名劇，包括「大雷雨」，「年輕的一代」，「春雷」及「小三結婚」等。來港前，曾導演并主演話劇「艷陽天」及「第二個春天」，均極爲成功。

鄭先生七五年來港，遂展開崗位工作。先後在「麗的」及「無線」兩電視公司藝員訓練班擔任表演導師。

符任之已另文報導。吳節是嶺南合唱團創辦人并指揮，城市交響樂團音樂總監并指揮，香港樂迷都認識他。

香之餘，應向她祝賀，何況又是她擁護者。

該晚節目：巴托克舞蹈組曲，拉赫曼尼諾夫C小調第二鋼琴協奏曲，布拉斯F小調第四交響曲。金天德擔任協奏曲鋼琴獨奏者。

金天德早期在香港音樂讀音樂，跟隨邵光、梅雅麗、夏國瓊學琴。曾在國際音樂節榮獲多項冠軍，成了這節日風雲人物。之後前往美國，進萊里亞音樂院，隨美賽史嘉·蒙斯、珍納·卡爾遜深造。一九六七年暑假，在佛羅里達州奧柏林音樂學院攻讀音樂學士學位，當時的老師是米路士·莫里與明基·羅斯雪娃。一九七三年回港前，曾在德薩斯州立大學擔任鋼琴助教及伴奏等科目。

金天德現在是中文大學崇基學院音樂系鋼琴教師。金天德性情溫和，那末說先笑的可愛模樣，一如她的鋼琴，雅具說服力，傳播界都很喜歡她。金小姐將於今年內結婚：「別說！一個音樂會上接到驚告。此乃人生大喜，而且必經階段，說說何妨。筆者願遵守諾言，稍露端倪，向希小姐見諒。」

## 世界頂尖兒樂團

### 克利夫蘭管弦樂團來港演奏

#### 介紹該團首席號角

我常說，香港人有「世界耳朵」，在市政局安排下，「世界之最」的美國克利夫蘭管弦樂團定於九月份來港演奏。「世界耳朵」聽「世界之最」，是福氣，當然也是享受。現距離上演時間尚遙，但一百元席位門票已接受訂購，即是說，市政局已開始爲音樂會佈置了。

這裏我先介紹一位在美國响噹噹音樂家，他就是該團首席號角，BERNARD ADELSTEIN 先生。他幼年隨名師 LOUIS DAVIDSON 教授學習。母親是鋼琴家，長兄是低音大提琴手。ADELSTEIN 先生十六歲已是「克利夫蘭第三席號角手」，二十歲升爲 DALLAS 管弦樂團首席號角。他在克利夫蘭市出世。一九六〇年，他被邀請爲克利夫蘭管弦樂團首席號角，以迄於今。曾多次到世界各地表演，廣受歡迎。在比賽中獲 GRAMMY 和 GRANDPRIX DU DISC

可獎。并爲歌倫比亞唱片公司錄製唱片。在著名指揮 LOREN MAZEL 指揮時期，曾是一「克」團的獨奏者，聲譽之隆，响徹雲霄。

他有豐富教授才能，在 MINNESOTA 大學，奧柏林音樂學院、克利夫蘭音樂學院擔任教授。其中最出色的學生，有一九七六年在「克」音樂學院以博士學位畢業的 BILL DAVID LAWING 博士（註）。

他有兩位公子，一位千金。公餘之暇，一家人駕駛巨型遊艇出海遨遊，是他最喜愛的生活情趣。

本港出生的女青鋼琴家霍明珠曾說，有些美國人要駕駛兩三小時車，足足二百多哩路程，一聽「克」團演奏爲快并且要一個至三個月前訂座才行。現「克」團送門，不是福氣是什麼。

（註）LAWING 博士就是霍明珠小姐夫婦。夫婦二人現任教北加羅連納州 DAVIDSON 大學。二人琴瑟調和，生活至爲愉快。

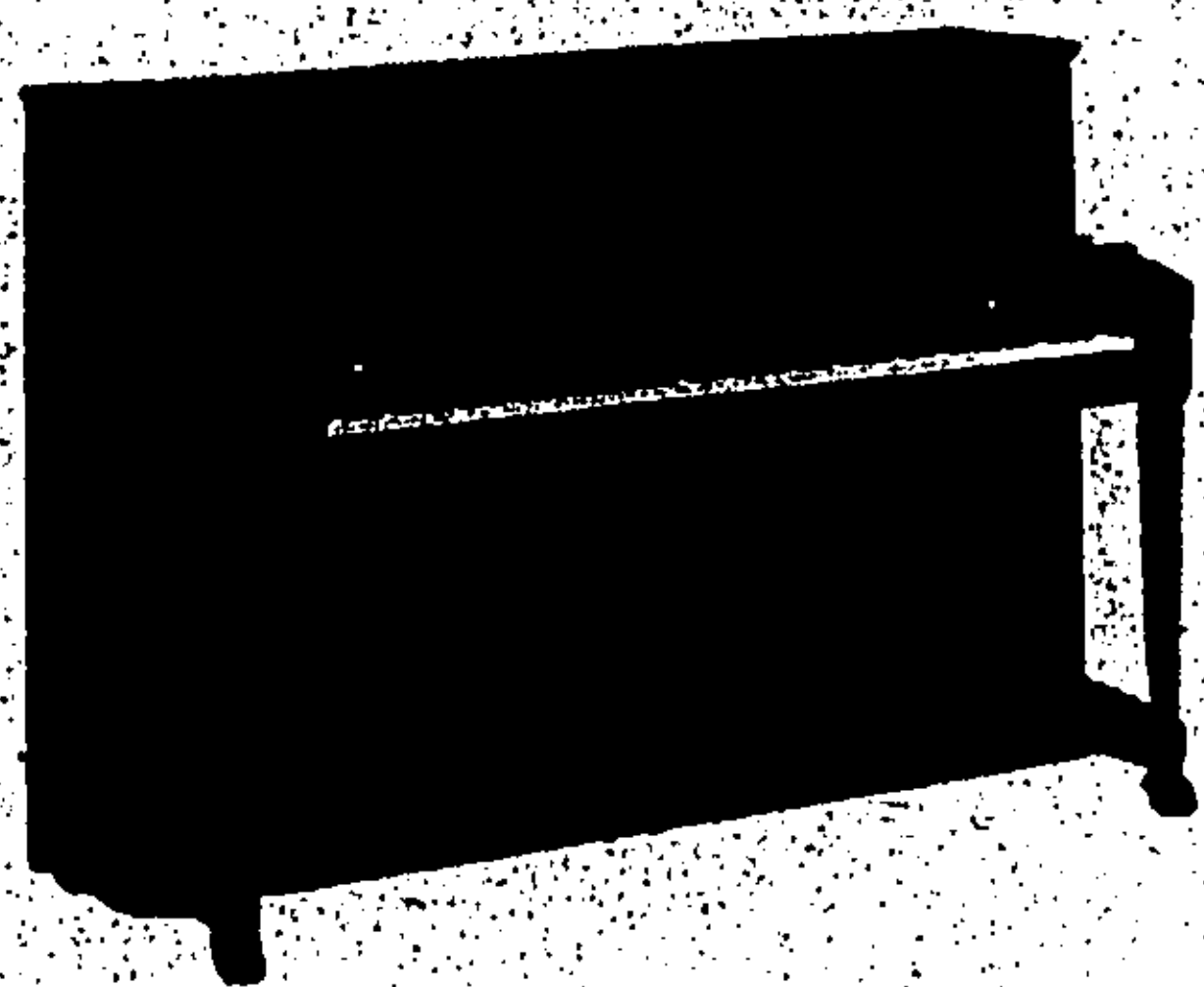
## 羊牧武蘇奏協胡中春南江奏協子笛 會樂音團樂中港香

市政局主辦，吳大江指揮，香港中樂團四月十六及十七日（星期日及星期一）兩晚八時假大會堂音樂廳舉行。門票三、七及十元。

音樂節目：  
大合奏：張永壽「序曲」，關聖佑「祭神」，劉鐵山及茅原「旅舞曲」。  
笛子協奏：陸春齡曲，符任之編「江南春」。黃源主奏。  
中胡協奏：盧亮輝編「蘇武牧羊」。黃安源主奏。  
由海報顯示，以前稱「獨奏」的，現在稱「協奏」，這是採取西洋稱呼法，但我們歡迎這項改善。



## Baldwin Pianos



MODEL 243

1862年造，美國歷史最悠久，歐美最暢銷之 Baldwin 鋼琴，曾多次榮獲國際性鋼琴比賽金牌獎。音質優美，音色純正，耐用，243型是採用三角琴之鋼絲，具有三角琴之獨特效果。誠爲專業演奏及家庭娛樂之最佳選擇。歡迎各界參觀比較。

★全部原裝，保用10年

總代理：  
佳聲琴行有限公司  
KARLSEN PIANO CO., LTD.  
香港灣仔軒尼詩道164號嘉寧大廈地下  
TEL: 5-756239 5-746597



# 唐乙鳳彩筆霓裳

陸持。



不要慌，那是不脫色的，香港方面只有朱玲玲擁有她所繪之設計。去年朱玲玲當選香港小姐，要到多明尼加做親善大使並競選世界小姐時，曾特別設計了一套有東方色彩的服裝，使朱玲玲在當地出了好一陣子的風頭。設計該服裝的唐乙鳳也出了好一陣子的風頭，當時的「歡樂今宵」曾訪問了她，全港的報章雜誌也訪問了她，而

且連英國報章也登有此事，令她的名字突然間響亮起來。一個服裝設計家，創作了一件新裝，不會如唐乙鳳這樣的廣受人注意，最主要的是她會是一個明星，而且把國畫搬到服裝裡，這樣就使她與一些服裝設計師有所不同。因為那是一件作品不只是衣服而且也是國畫所以它是一件藝術品來了。

在衣服上作畫，不是從唐乙鳳開始，問題是她怎麼會第一次嘗試這樣做，什麼機會會促使她如此做。當我提出了這樣的問題時，唐便定了神看了我好一會，也好像不知從何說起的笑了。『不過那應該從一九七六年說起，那時我環遊世界回來，那是從夏威夷開始，美加的一路到歐洲、法國、意大利。從最現代的到最古老的，尤其是法國巴黎，那裡人穿的衣服都是很美的，而我也是一個愛美的人，一切美麗的東西我都喜歡，就這樣使我覺得不論一件衣料的花怎樣美，怎樣靚，當經過剪裁後，那美麗的花就不完整了，就這樣我嘗試在衣服上設計一些完整的花。』

『一些在時裝界服務的朋友看見了我的設計，覺得可行，於是就與我合作，參加了七六年的時裝節。』

『這一次我們很成功，使很多外國廠家感興趣，尤其是意大利的。他們要求與我合作，設計一些高級時裝，晚裝於一些意大利的衣料上。因為那是第一次，而且也是合作的，不用我個人多負擔一些經濟上的事，所以我接下來了。』

『設計衣服時你第一件考慮的是什麼？是衣料還是圖畫？』

『兩樣都要考慮，第一件我一定先看它是什麼質地的，不過這方面都是我向客人提供的。現在我主要畫的都是中國絲，它們純色而有暗花，我就因它們的暗花而配上我所要畫的花弄下去。』

『那是等衣服剪裁好後才畫上去的，或是整件完成後才畫上去的呢？』

『那也看不同衣服的款式而定。因為我是連衣服也是自己設計的，最重要是裁縫者和我的合作了。』

『有固定的裁縫和你合作？』

『是，那裁縫和我是很合得來的，我的要求是什麼他是知道的。』

『我本身也是學過裁縫的，所以我設計的服裝並不是紙上談兵，是可以穿著的，因為我設計時也考慮到應該怎樣的裁縫。』

『在衣服上畫花是有沒有一個構圖？』

『有。首先我要有一個意念，那是什麼人穿著的，是一個什麼場合。如以朱玲玲為例，她是去多明尼加的，就為她設計一件有東方色彩的服裝，初時就起草一張草圖，如何的修改就在這裡着手，到自己覺得滿意時，就畫一張如在時裝雜誌上所見的設計圖交到客人手裡，看她是否滿意。』

『還把我所要選的衣料和她所應穿戴的首飾告訴她，有時還得把那方面的設計圖畫下，因為一切都是整套的，如果有所增減都會破壞那服裝上圖畫的美感。』

『看着她為朱玲玲畫的草圖和一些她所設計過的晚裝圖樣，都是很花心機的圖畫。從她為朱玲玲所設計出來的圖畫看，她是一隻孔雀。』

『你設計此圖時，是否以孔雀為藍本？』

『是呀，她頭上所戴的珠花也是一隻孔雀來的。』

『看唐乙鳳坐在案前所畫的衣服是一件襯衫，是半胸扣鈕者，她在衣上畫上桃花。突然的想起一個問題，那衣服遇着下雨不知會脫色否，相信讀者們也會有這個疑問，而且在遇熱後又怎樣？』

『一點也不怕，因為那些顏料是專為在衣服上畫圖用，是英國出品，水洗也不怕。何況所畫的都是絲織品很少人會拿去洗的。』

『這真是杞人憂天，既然那些都是高級的晚裝，穿的人也不會站在雨中淋的了。汗又沒有這樣大，怎麼可能使衣服脫色。』

『在質料方面有沒有遇到困難？』

『有。太疏的質料是難受色。』

『以什麼花卉最易為人接受，和易於處理？』

『桃花，梅花或是竹之類最易處理，因為它的聚散可以依形勢走，如果是大朵的牡丹則只可以用於胸前，而那衣服的款式則要盡量簡潔，不然就會破壞了畫面。』

## Fa 花香梘 套裝大贈送



### 節省\$1.20兼得梘盒

德國 Fa 花青檸香梘，柔滑芳香，護膚潔體，現舉行特價大贈送，推出內有 Fa 花香梘三件及精美不碎膠梘盒之特價套裝，原價 \$5.40，現減售 \$4.20，節省 \$1.20，兼得梘盒。

贈送之不碎膠梘盒，精美別緻，有紅、黃、綠三種顏色任您選擇，以配襯浴室色調，市面並無發售。贈品超值兼特價，數量有限，送完即止。

Henkel 德國漢高出品。

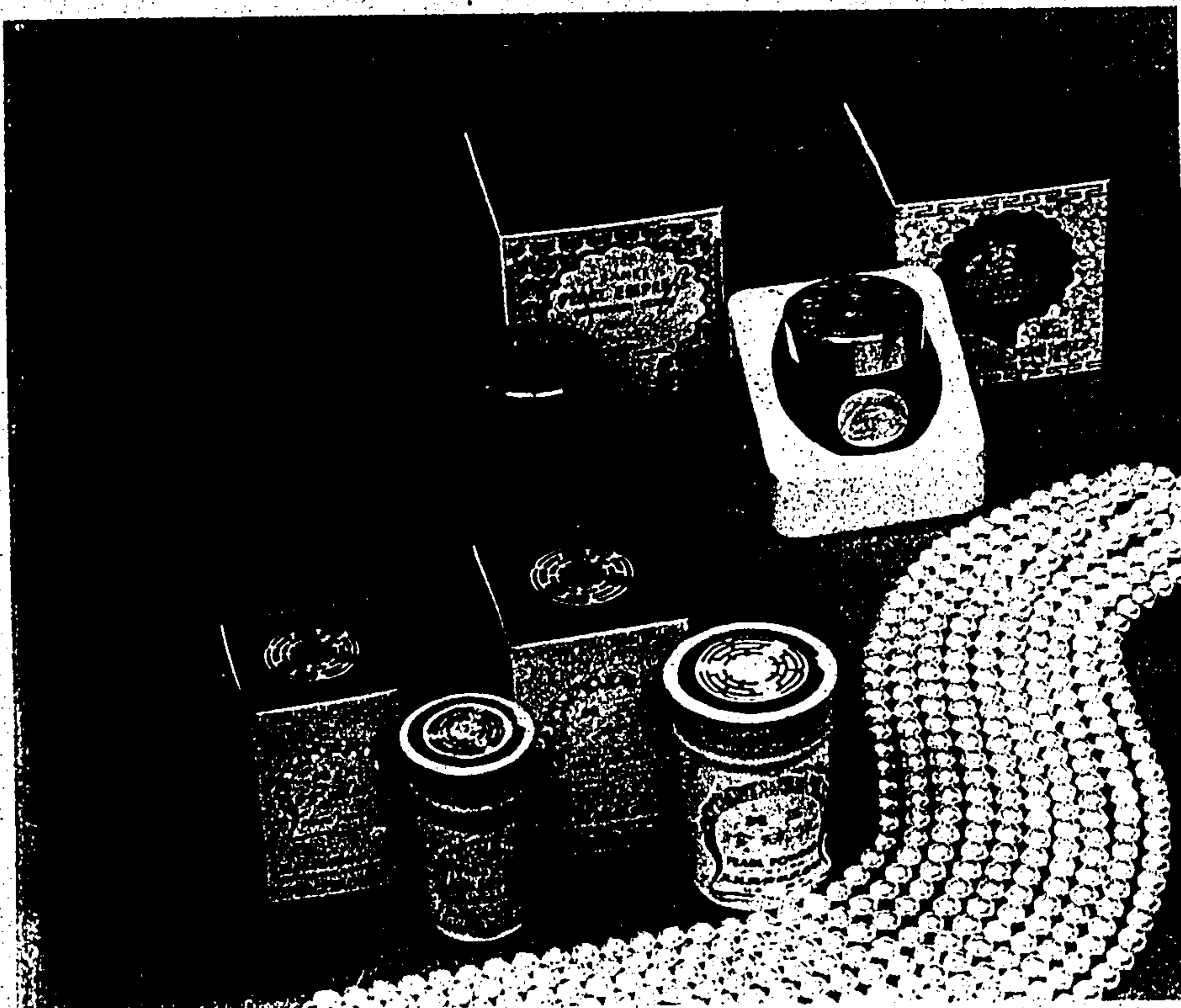
## 日本三英榮養真珠膏

日本・神戶  
三英興業株式會社  
榮譽出品

專營：  
養殖真珠，天然真珠  
珍珠末，真珠膏

香港總代理  
永通貿易公司  
香港皇后大道中189-205號  
啓豐大廈F.G.座六樓  
電話：5-443810, 5-447534

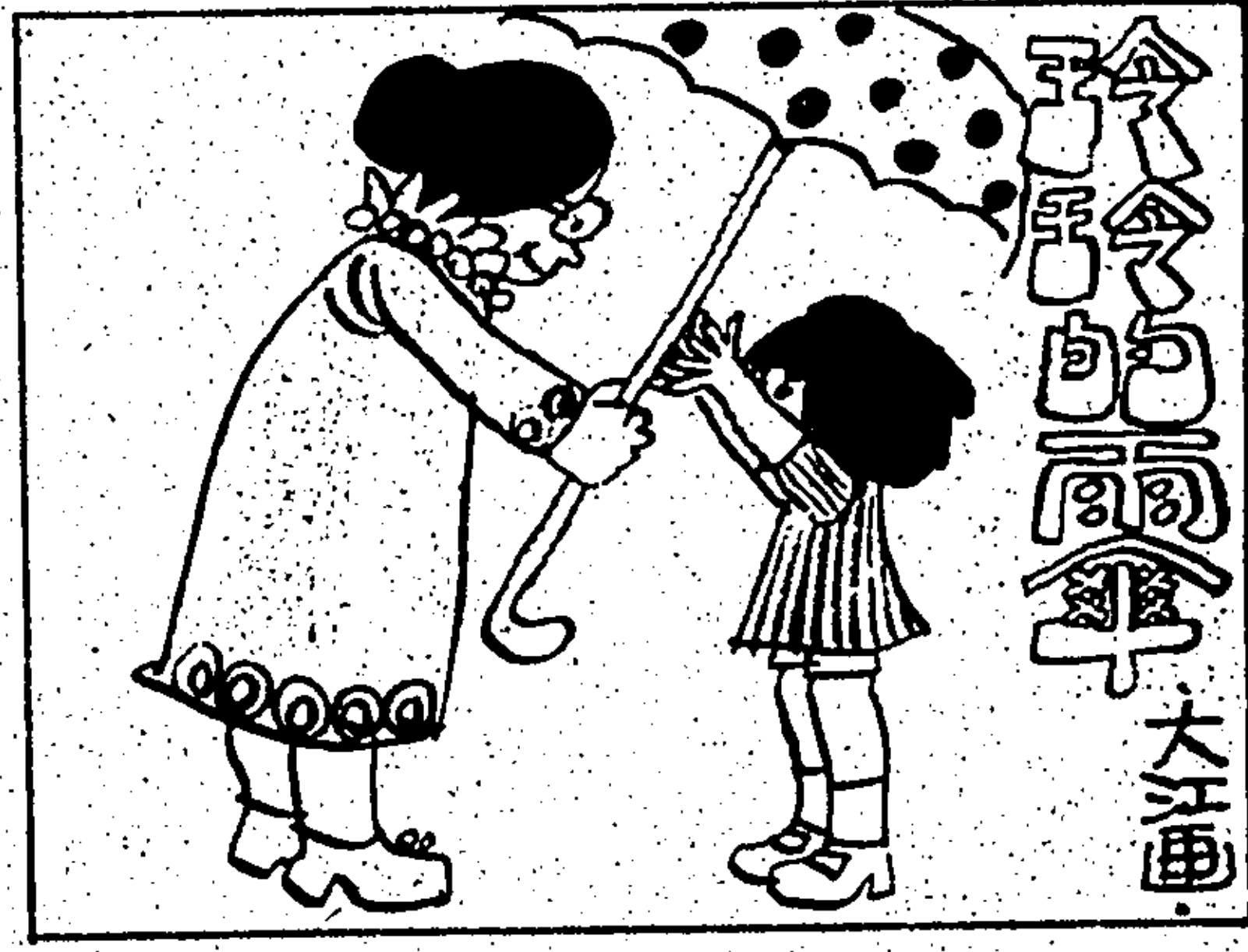
各大百貨公司均有代售



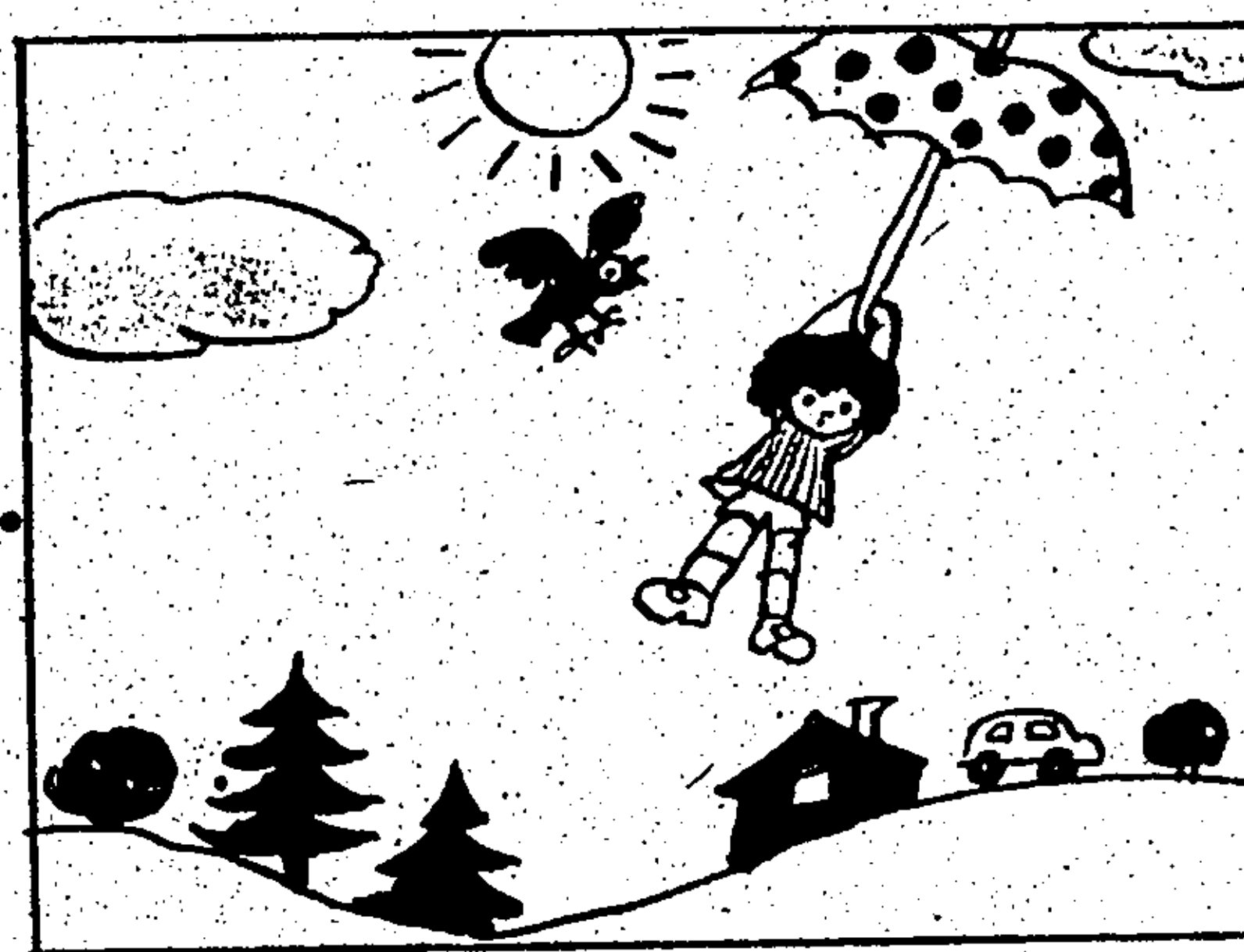




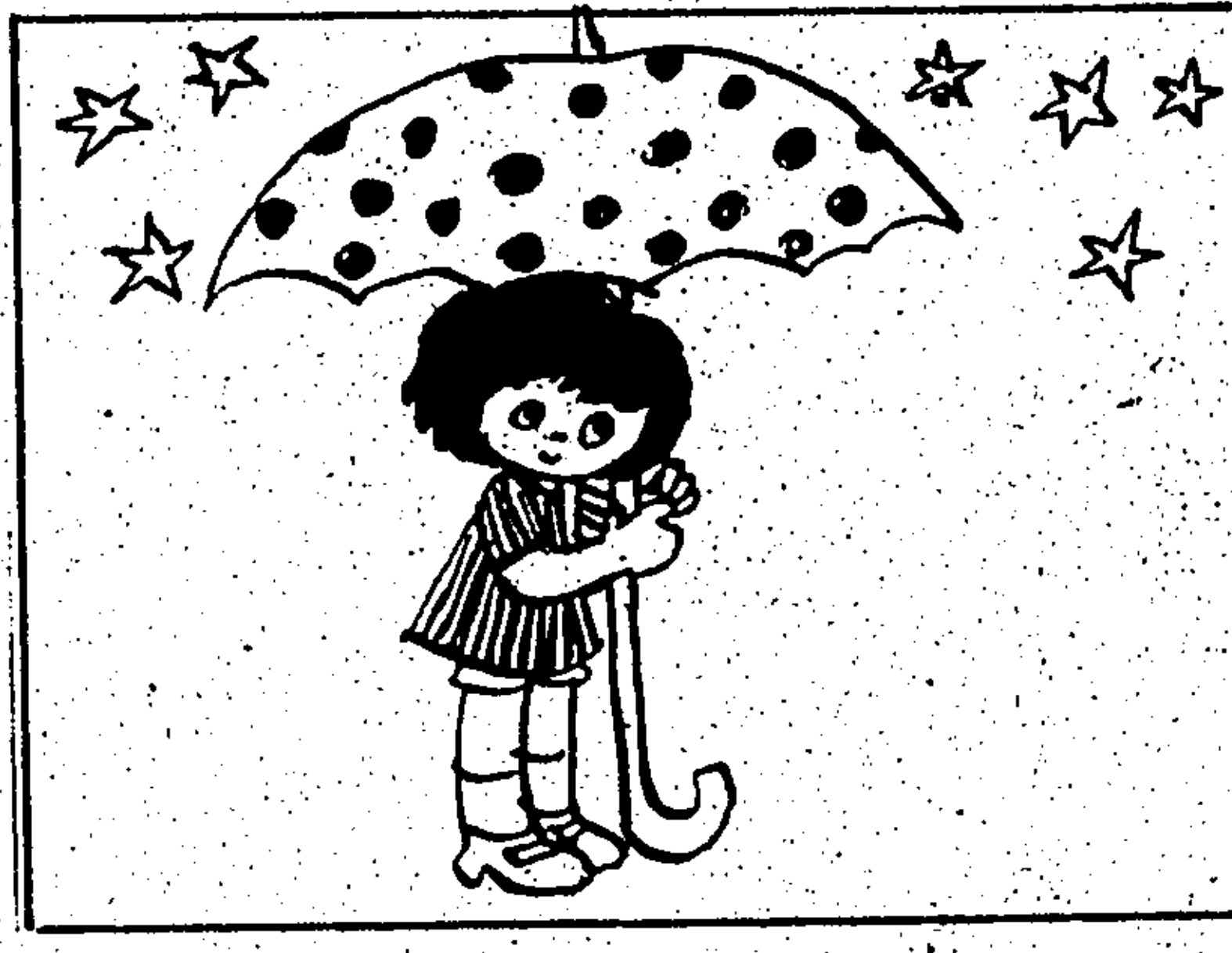
(四)「或者，帶着雨傘，走進森林裡，和小猴子一起玩耍，小猴子一定會喜歡那美麗的雨傘。」



(一)玲玲的婆婆，送了一把很美麗的花雨傘給玲玲。她很開心，連聲說：「謝謝婆婆，謝謝婆婆！」



(五)「或者，在高空張開雨傘，讓風兒把她帶上高空，摸摸天上的彩雲和太陽。」



(二)她打開雨傘，站在傘下，編織着美麗的夢想。她想：「我的花雨傘，用處可多呢。」



(六)不過，有一件事玲玲可以肯定的，她的雨傘在下雨天一定可以擋着雨水，不使衣服給弄濕了。



(三)「在夏天裡，可以把傘當小船，在碧綠的海水上，飄呀飄的，飄到一個美麗的小島。」

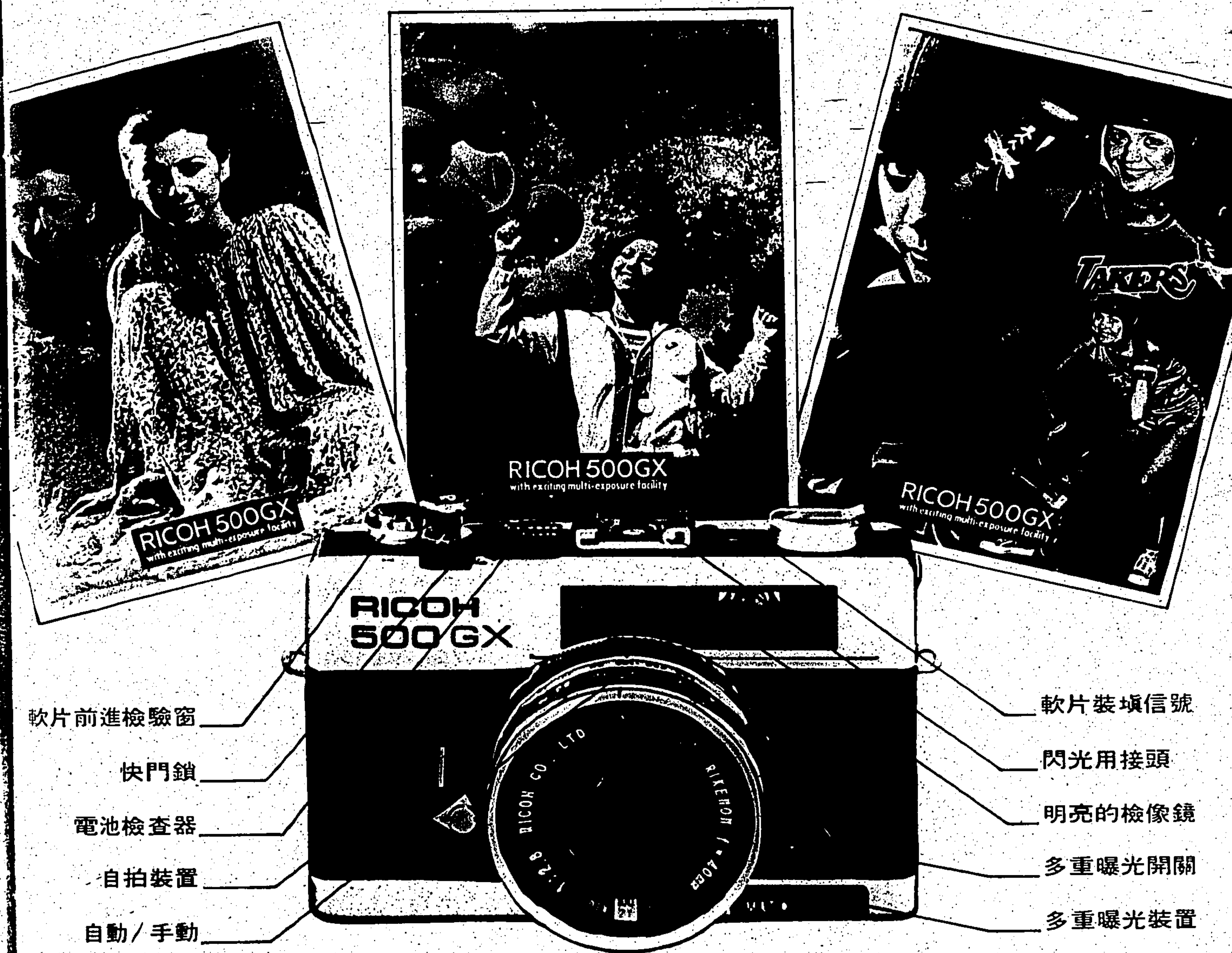


# 輕量級機身 重量級性能

「麗確」500GX裝有驚人的多重曝光裝置

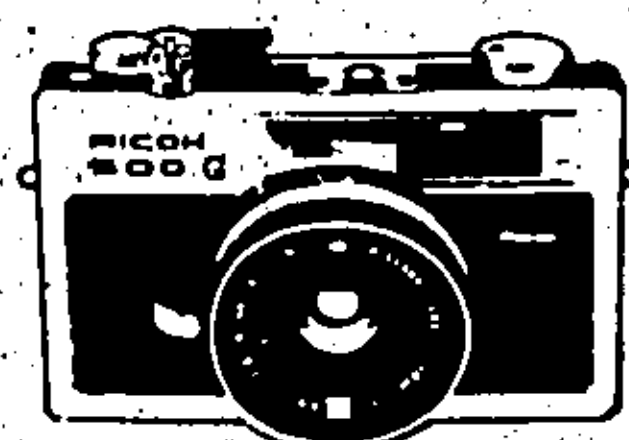
「麗確」500GX裝有驚人的多重曝光設備，祇要輕按多重曝光制，便能令拍攝景物重複出現於同一照片之上，

機在手，趣味無窮，價格相宜，業餘與專業攝影人士均樂於選用。

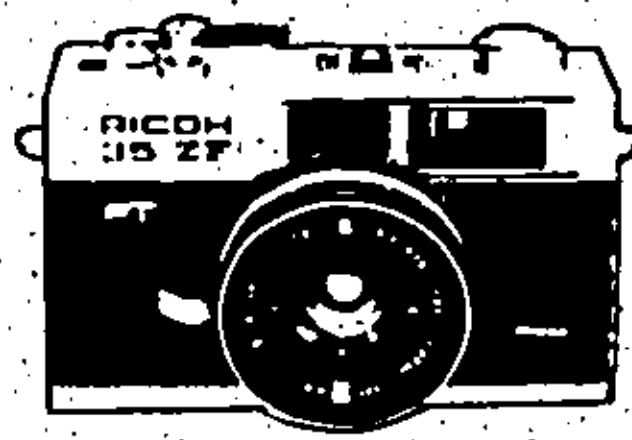


RICOH

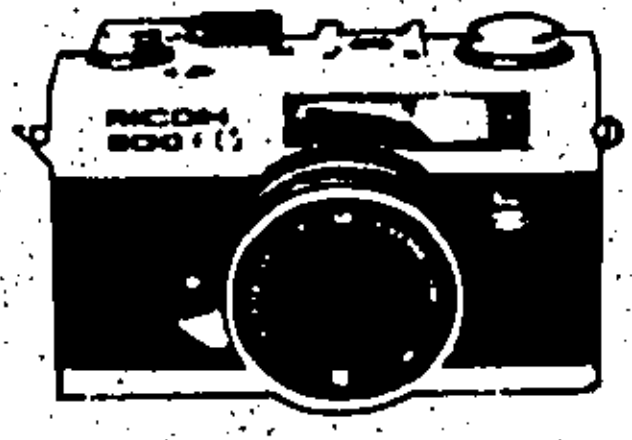
最新技術，最佳產品，「麗確」相機，一門四傑。



500G



35ZFST



800EES

此致：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理，太平洋行攝影器材部，請將「麗確」500GX相機說明書寄下為荷。

姓名：\_\_\_\_\_  
地址：\_\_\_\_\_



忙碌的人

# 快樂的小丑

金羊



羅卡叔叔，是個快樂的小丑，他跟着馬戲團，到各地表演。

有一天，馬戲團接到一項邀請，為當地的殘廢兒童表演，為他們帶來快樂。羅卡叔叔接到了消息，非常高興。他最愛小孩子，小孩子也十分歡迎他。每次他出場，小孩子都熱烈鼓掌的。這次為殘廢兒童表演，他覺得更有意思。



表演那天，羅卡叔叔一早便坐在化妝間，把化妝品，油彩往臉上抹，他要化裝成一個快樂的小丑，為殘廢兒童帶來歡樂。他的好搭檔小猴子，也好像知道這次表演的意義，小心地為羅卡叔叔擦着鏡子，讓他好好地化裝。

演出的時刻終於來臨了。樂隊首先出場，演奏着輕快的進行曲。然後羅卡叔叔和其他的小丑，還有他的好搭檔小猴子出場。場裡傳來孩子們一陣陣的歡呼聲。羅卡叔叔對小猴子說：「我們要落力表演。」小猴子很懂事，不斷點頭。他們先是翻筋斗，小猴子翻筋斗是拿手好戲，不過羅卡叔叔也翻得很精彩。他還可以連翻兩個筋斗後用手把身體支撐起來，用手當腳，倒立着繞場一週。然後，由小猴子拉手風琴奏樂，羅卡叔叔跳起小丑舞。他的舞蹈很滑稽，引起在場孩子哈哈大笑，然後是一陣掌聲，小猴子頑皮，忍不住也丟下手風琴，跟着孩子們一起鼓掌。這一來，沒有猴子奏樂，羅卡叔叔的舞也跳不成了，他於是裝作生氣的樣子，追打小猴子，猴子一蹦一跳的滿場走，沒給羅卡叔叔捉着。這一來，孩子們笑得更開心了。最後，小猴子反身一跳，跳到羅卡叔叔的

頭頂，引來全場的掌聲。

跟着的節目是獅子跳火圈，大象跳舞，灰熊表演溜冰，還有孫鋼線，空中飛人的精彩表演。

全部節目表演完畢，羅卡叔叔站在場邊，目送着所有的孩子離去。他很疲倦了，可是很快樂，因為他清楚地知道，他已經把歡笑帶給了那些需要別人關懷的殘廢的小朋友。



## 小小故事

### 美麗的花束

鈴。

玲玲，珍珍的家，就在風景美麗的郊區。有一天，她們的三個表妹來探訪。大家相約到屋前的小山坡上採野花。玲玲說：「我們要採些不同的野花，但不要多採，留下更多的讓它們繼續生長。」

於是表姊妹五人，小心地選了好幾種不同的野花。有紅的，黃的，白的，還有紫羅蘭色的。她們把花扎成兩束，看起來非常美麗。玲玲提議把這兩束美麗的花，分別送給她們的媽媽。好讓她們驚喜。她的提議獲得一致贊同。

玲玲，珍珍的媽媽，小表妹的媽媽，都很高興，連聲說謝謝，並且珍惜地把花束養在花瓶裡。然後，玲玲，珍珍的媽媽說：「我們也有東西讓你們驚喜的，那就是我們做的鮮奶油蛋糕。快洗淨手，大家一起吃。」

(一)係悟空得到彌勒佛的指點，再走到寺前叫戰，妖王出來迎戰，悟空用計騙他不再使用布袋。



(二)他們大戰數千回合，悟空轉身逃到西瓜田裡，一個打滾，變了一個大西瓜。妖王追到瓜田，不見了悟空，很是氣惱。



(三)他又氣又惱，因為口渴，隨手摘了個西瓜便大吃起來，那知西瓜是悟空變的。妖王一張口，他就乘機溜進妖王的肚裡去。



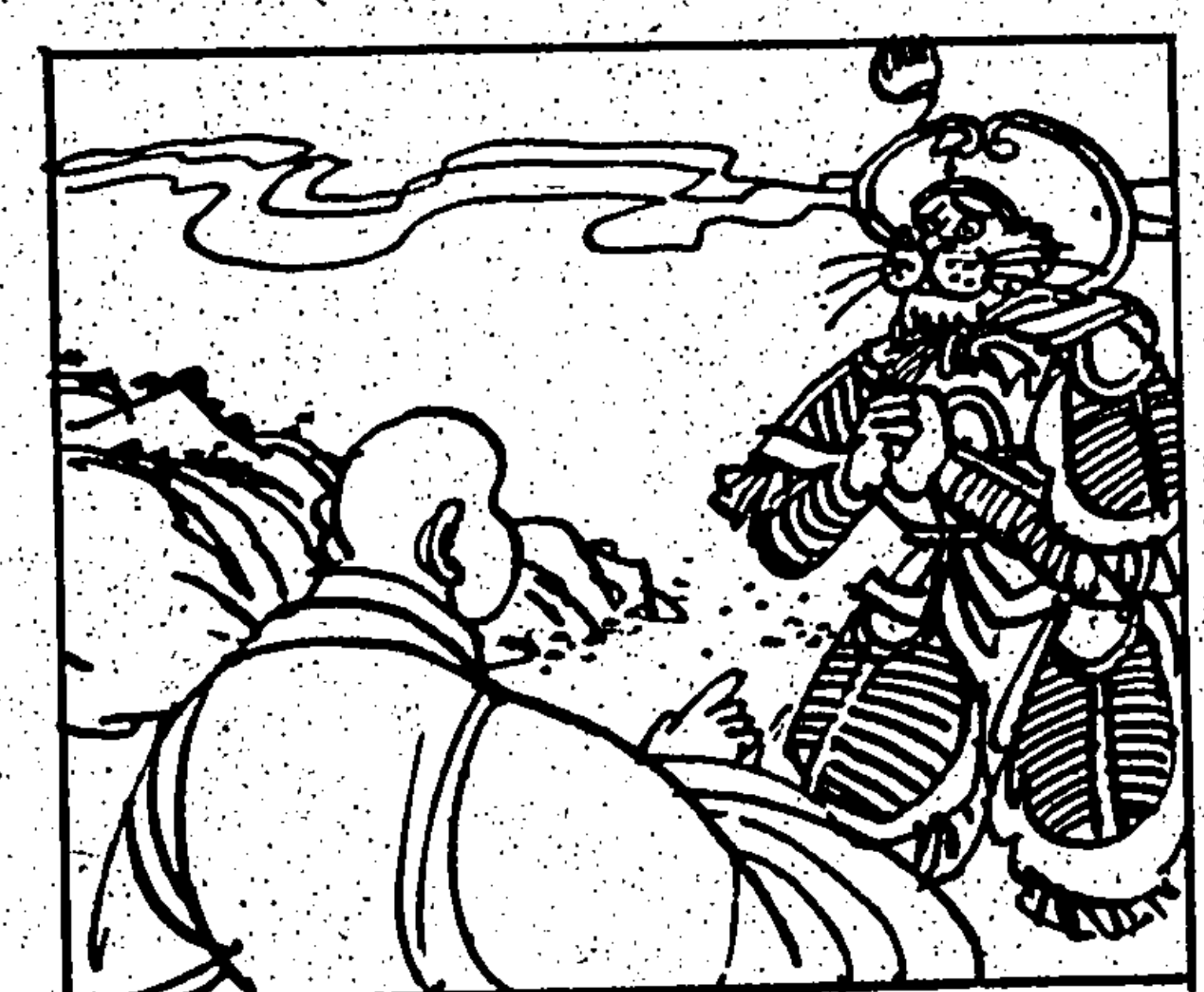
(四)悟空在妖王肚裡，拳打腳踢，痛得妖王滿地滾。這時，彌勒佛出現了，妖王看見他，連忙哀求他打救。彌勒佛要他交出布袋。



(五)妖王沒有了布袋，再不能作惡，彌勒佛才叫悟空出來。妖王並答應放了唐僧等人，悟空才從他口中跳了出來。



(六)彌勒佛要叫妖王把金銀交出，妖王說讓悟空打碎了。彌勒佛便叫他交出碎片。原。原來金銀和布袋，本是彌勒佛之物，被妖王偷了去。



(七)彌勒佛在破碎的金銀上吹了口氣。金銀變回了原形。他拿着布袋和金銀去了。



(八)唐僧脫險以後，悔恨自己不細心觀察，不聽悟空的忠告，遭遇了危險，誤了行期。於是帶着徒弟，繼續趕路。





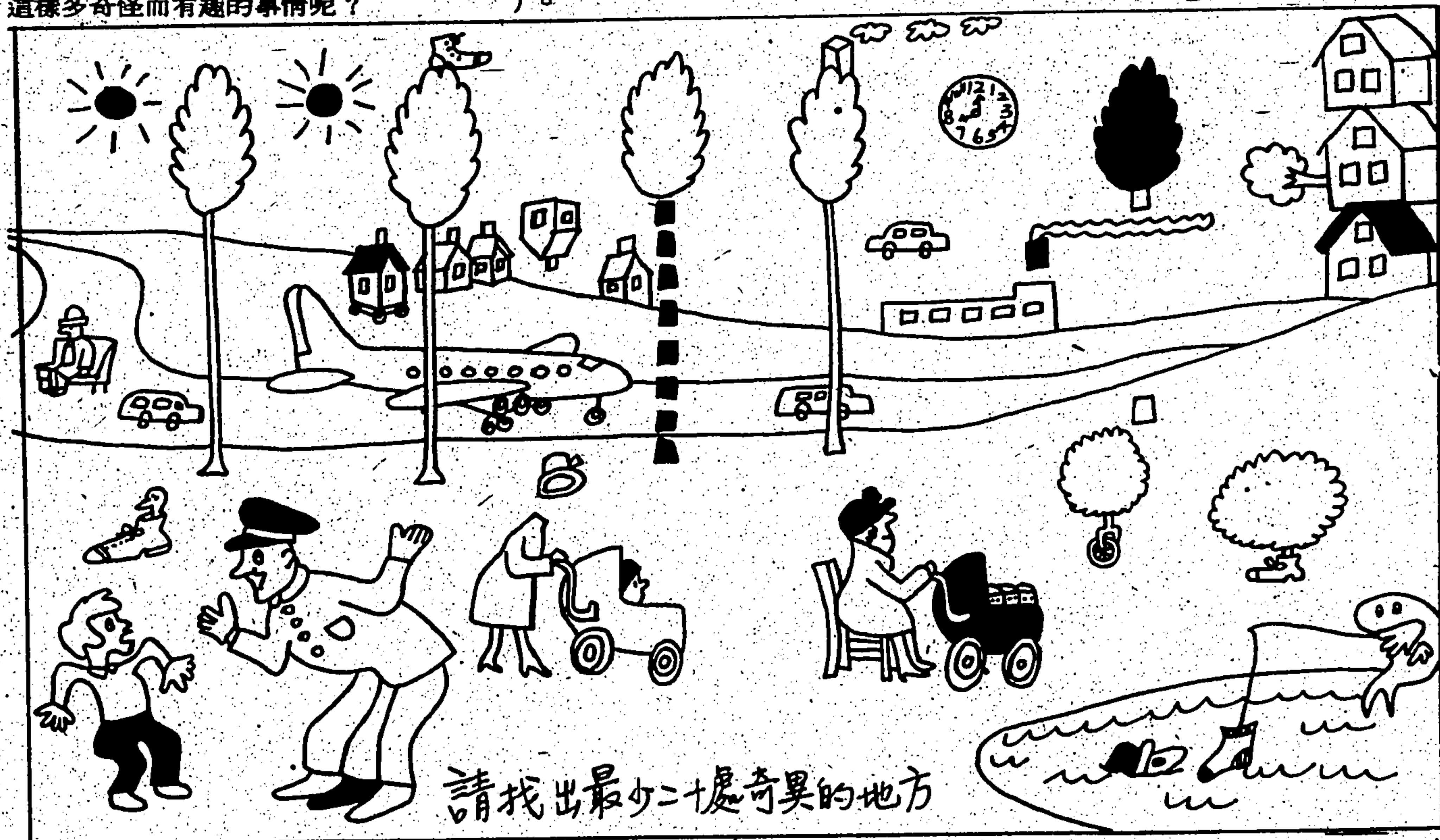
# 奇異的星期日

今天是星期日，樂明不用回校上課。他從牀上起來，首先發覺平時穿著的鞋子，無端端爬到牆上來。樂明以為自己還未睡醒，便用手使勁地揉眼睛，希望看得比較清楚。怎料，奇怪的事情，接踵而來。不單只樂明的鞋子爬到牆上，連衣服也緊貼在天花板上。

樂明連忙跑進洗手間。噢，水廁長出了一顆椰子樹，樹上長滿了香蕉，水喉的方向倒轉了，水像噴水池般射出來。真是奇怪啊！為什麼會發生這樣多奇怪而有趣的事情呢？

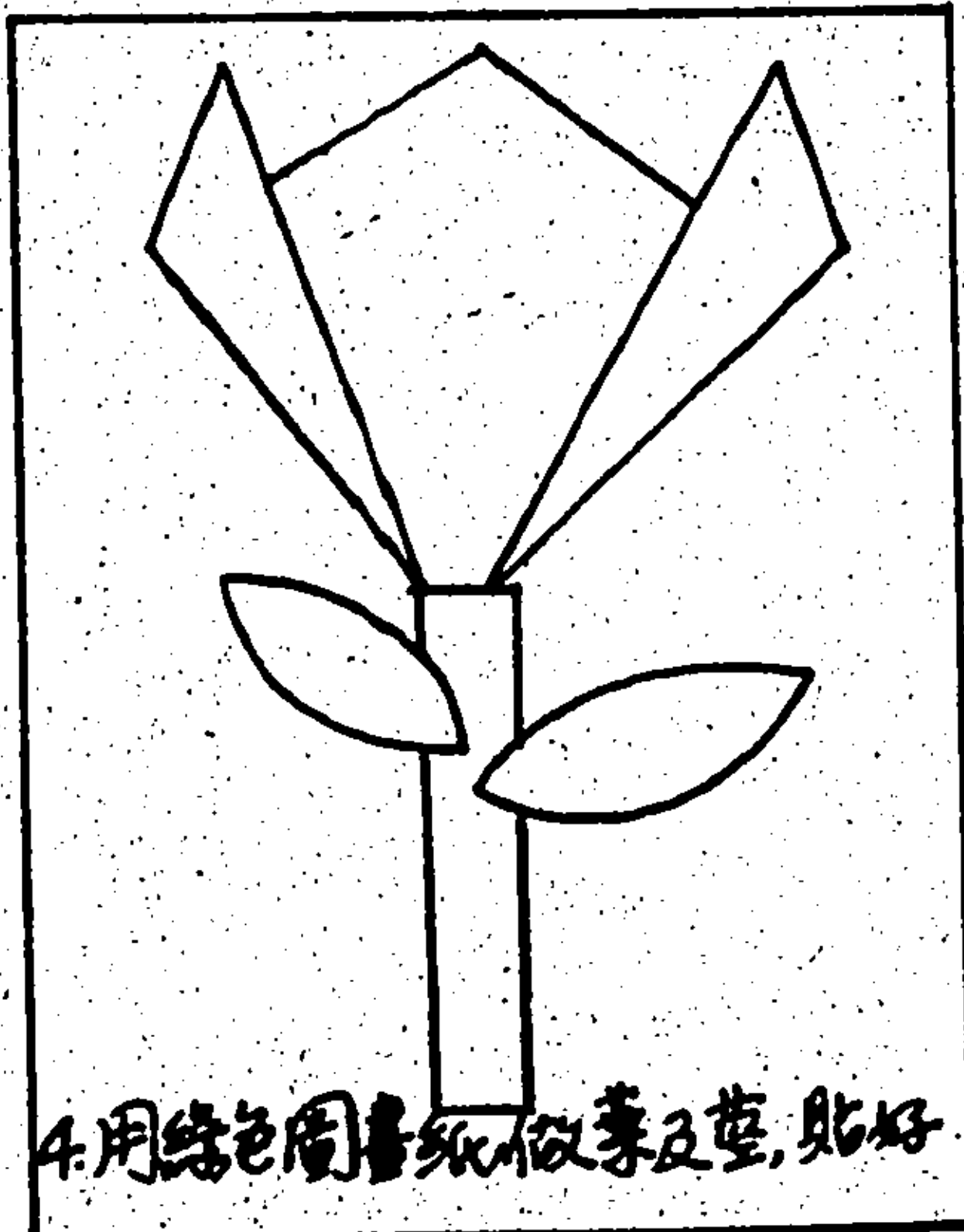
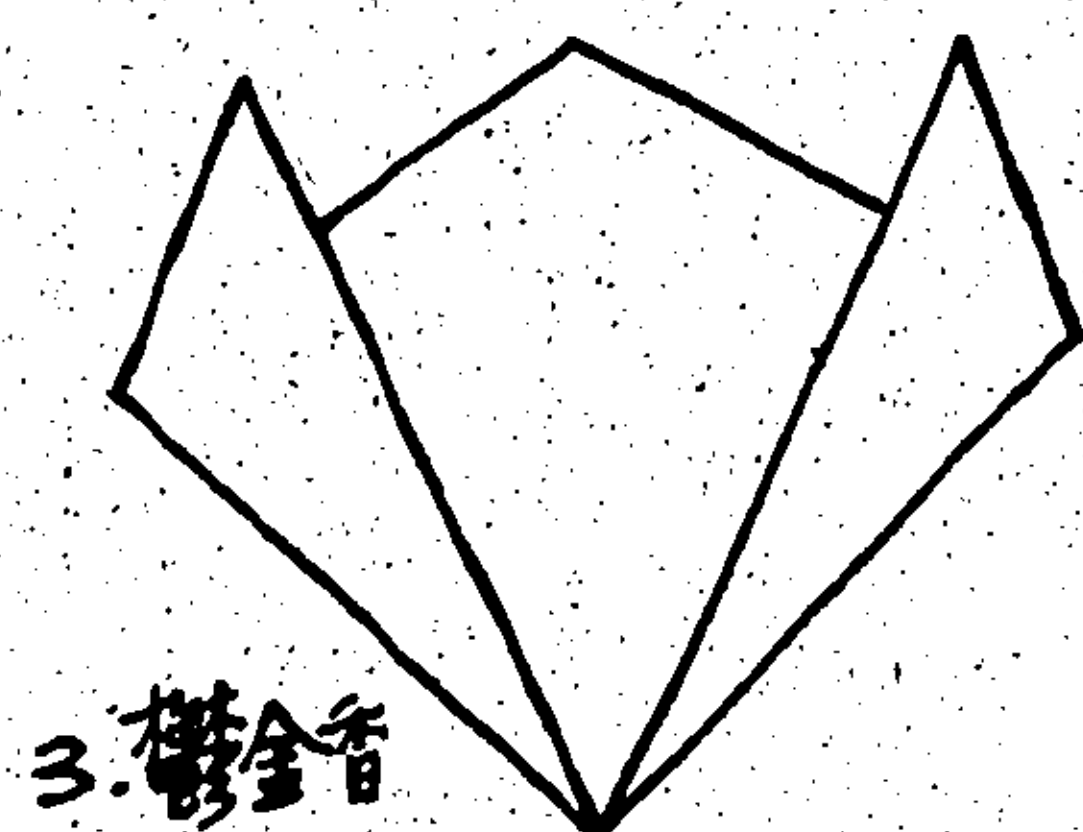
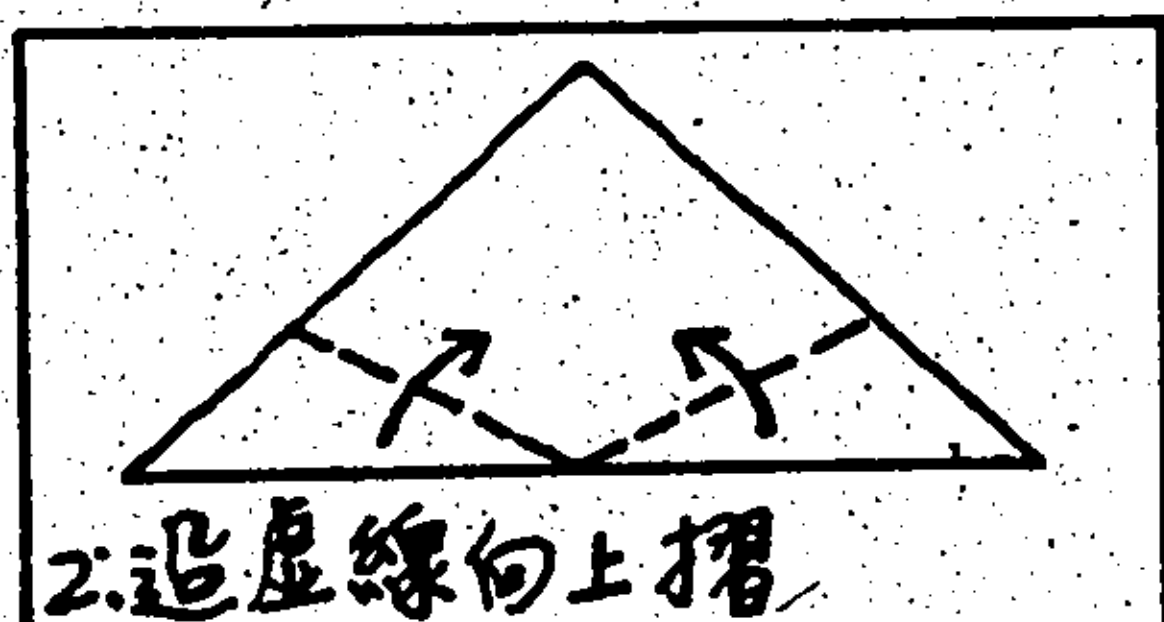
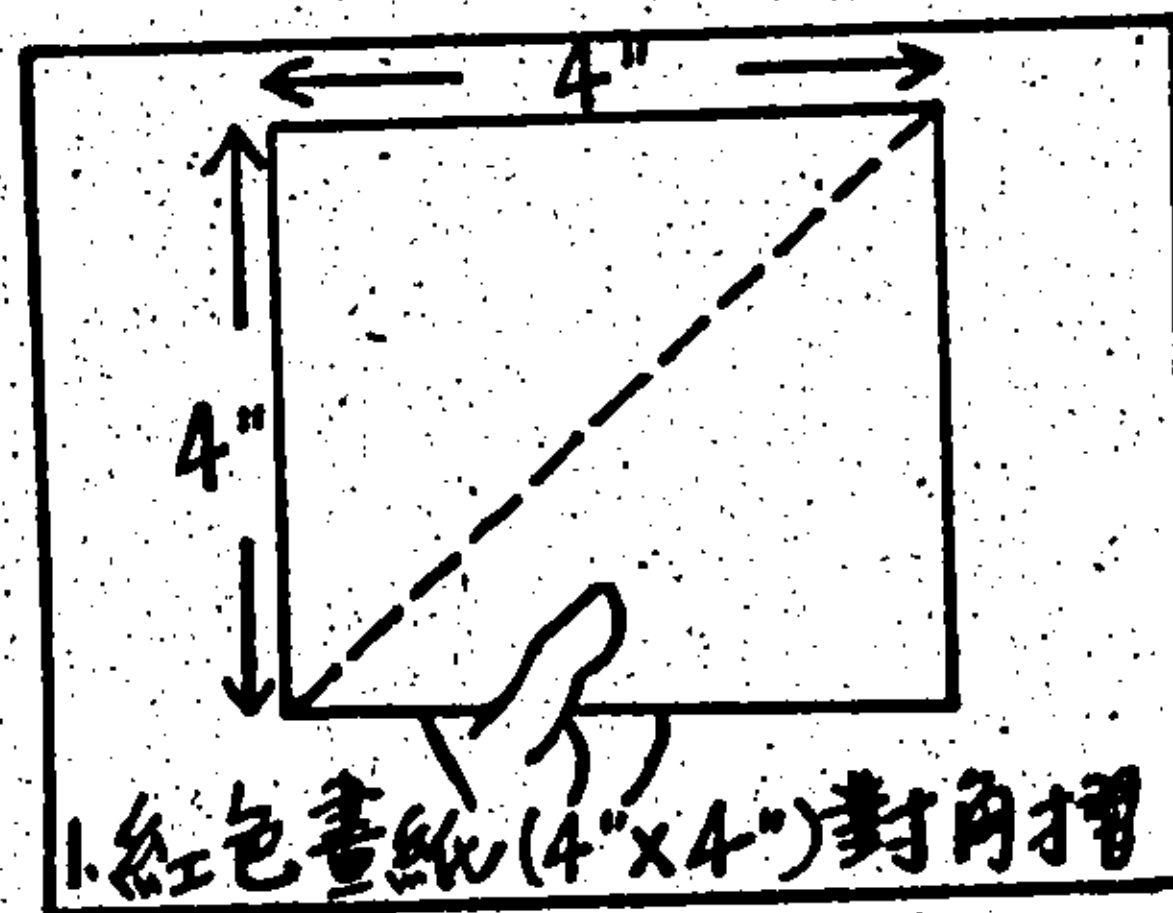
樂明的第二個反應，就是要跑到住在對面屋的同學莉莉家中，告訴他今天早上發生的事情呀！不得了，當樂明跑到街上，他看見原來街上所發生的事情，比屋內的來得特別有趣。樂明想，莫非今天是「奇異的星期日」。

但無論如何，當樂明未找到莉莉時，小朋友可以協助他找出那些與平常有異的地方嗎？（其實，這不過是「工作室」設計出來的遊戲，目的是希望小朋友仔細看清楚，考驗你們的眼力，然後將奇異的地方用筆圈出來。）



## 鬱金香

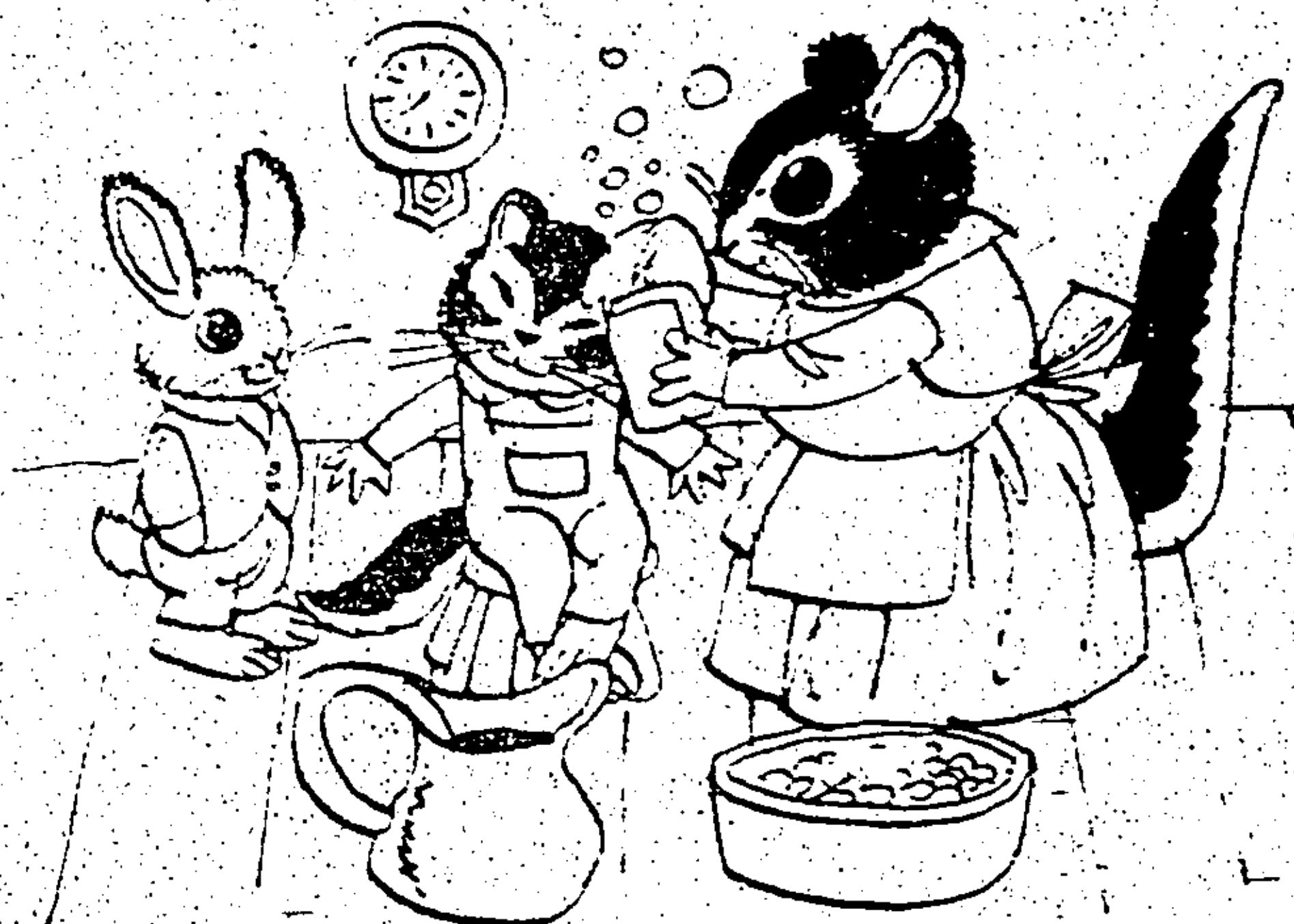
材料：紅色畫紙一張  
綠色畫紙一張  
白色畫紙一張  
漿糊一瓶



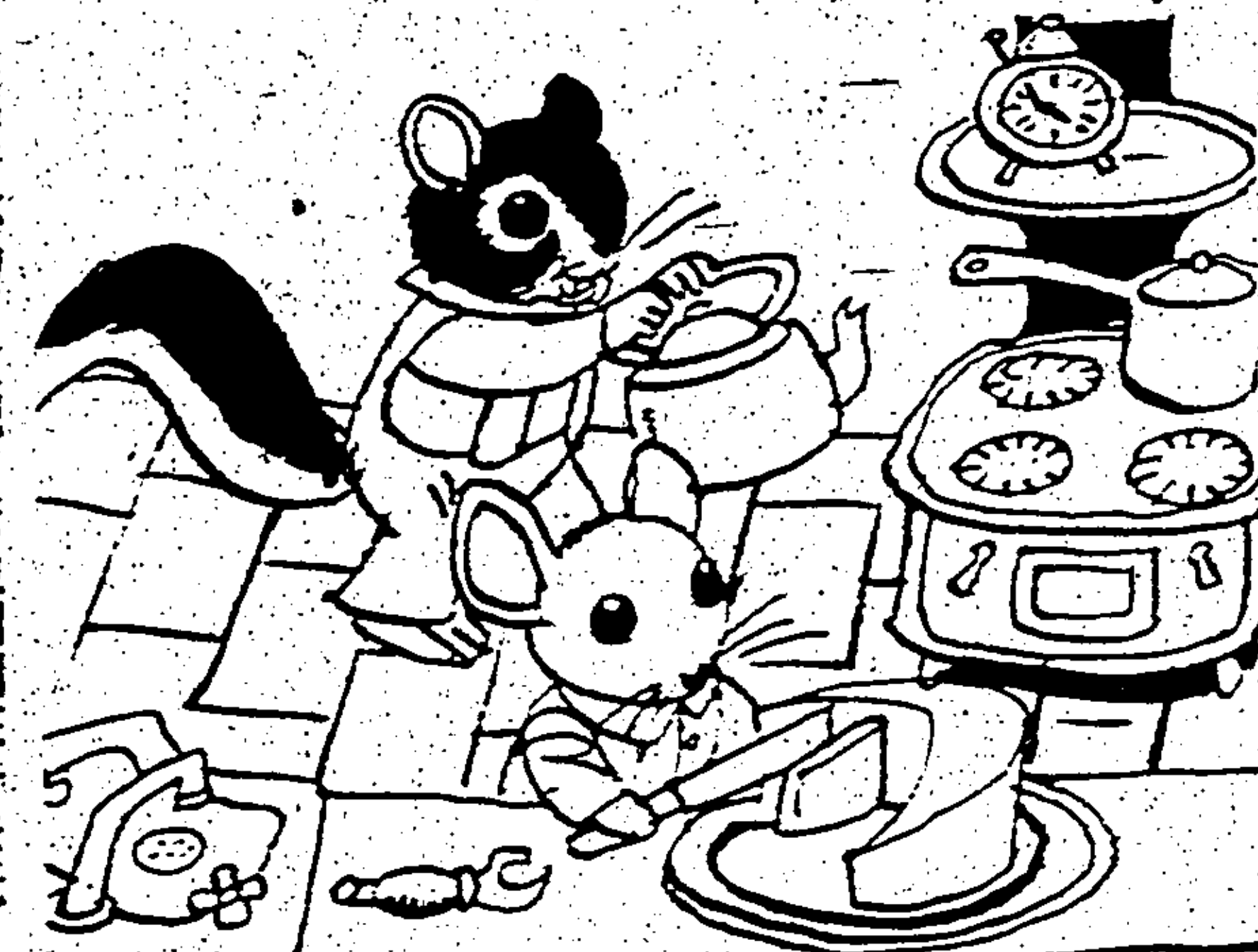
# 生日會

## 預兒

小松鼠生日了，他邀請了很多朋友參加他的生日會。松鼠媽媽說：「你一定要先把耳朵洗乾淨，身體清潔，才會舒服的。」「好呀。」小松鼠很快地答應了。他平時洗澡時，總會忘記了洗耳朵，今天他生日，又長一歲了，他也覺得應該養成清潔的習慣。於是松鼠媽媽便替他洗耳朵。當然，他不像野兔，有一對大耳朵要洗，他的耳朵是很小的。當他的客人到來的時候，小松鼠很有禮貌的對他們一一招呼：「歡迎，小松鼠。歡迎，小老鼠。歡迎，小驢子。歡迎，小青蛙。歡迎……」



小松鼠和小老鼠，在廚房裡幫助松鼠媽媽弄食物。每一年，當小松鼠開生日會的時候，松鼠媽媽總是忙得最忙。她雖然忙，不過她對小松鼠說：「孩子，去招呼你的朋友吧，請他們到院子去玩。」小松鼠和小老鼠，便和所有的小客人，到院子裡去遊戲。他們的玩意可真多。小松鼠，小驢子在玩沙，他們用沙做了一個很大的生日蛋糕，要送給小松鼠做生日禮物。青蛙拿著捉蝴蝶的網，他要捕捉一些美麗的蝴蝶，送給小松鼠。小老鼠去採摘野花，他說留待一會兒開生日會的時候，擺在餐桌上。不久，小松鼠和小驢子用沙做的蛋糕做好了。小松鼠謝謝他們。大家一起唱生日歌，假裝分吃生日餅，十分快樂。小老鼠也把他採來的野花，取出一支，插在沙堆上。但是小青蛙並非追蝴蝶的能手，蝴蝶一看到他，便飛走了。小松鼠安慰他，說他並不需要蝴蝶。於是大家高興的玩着。後來，小驢子提議玩一個猜謎遊戲，看誰猜得中松鼠媽媽會為他們準備了什麼食物。在廚房裡，松鼠媽媽真的非常忙碌。她快樂地為孩子們準備好吃的食物。提子布甸是小松鼠最喜歡吃的，腸卷是小老鼠愛吃的，沙律是小兔愛吃的，什菜湯是小驢子所愛吃的，青蛙呢，他胃



口好，樣樣都愛吃。媽媽想得很週到，每一個孩子所愛吃的食物，她都為他們準備。忙了兩個多小時，所有的食物都準備好了，松鼠媽媽放聲說：「孩子們，生日會快開始了。」可是沒有回應。她走出院子一看，不見了孩子們，他們哪去了？但是，只過了一會兒，她微笑了，因為她發現了他們的蹤跡。小朋友，你知道他們躲在什麼地方嗎？松鼠媽媽很快地吧食物端進院子裡來，當然食物中少不了生日蛋糕。她故意提高聲音自言自語的說：「我的松鼠和他的朋友一定玩得忘了形，忘記了生日會了。相信生日會要留待晚上才舉行了。」



怎麼搞的，孩子們一下子全不見了，一下子又全出現了。「引得大家哈哈大笑。他們一窩蜂的圍到桌子旁，準備開生日會。但松鼠媽媽說：「慢著你們忘記要做一件事了。」「唱生日歌！」小驢子說。「生日歌是要唱的。」媽媽說「可是我所指的是另外一件重要的事情。」「還不快些去洗手。」小老鼠知道這次一定是猜對了。松鼠媽媽微笑。生日會正式開始了，他們快樂地唱生日歌，吃他們最喜歡的食物。小松鼠很快樂，抱著媽媽親了又親，說：「媽媽，謝謝你，非常的謝謝你。」







### 誠實

星期日運動會，我拾到一個銀包，詢問之下，原來是同校的一位同學的。我於是把銀包還給他。（基孝鍾淑儀）

有一天，我在公園裡看見很多美麗的花，很想摘一朵，但想起媽媽說過，任何場合，都要愛護公物。因此很快把摘花的主意打消。（燕子）

兩傘  
早上帶雨傘回校，但放學時沒有下雨，便忘了帶雨傘回家。後來住在隔壁的兩個同學，替我把雨傘送回來，我很感謝她們。她們這種樂於助人的精神，應該是好孩子了。（迦密中學、莉莉）

願望  
我的同學中有不少人去過海洋公園，我也很希望去。但我的爸爸是做散工的，收入不多，我不想他多花錢。因此和妹妹商量，把日中的零用錢儲蓄起來，將來總有一天可以儲足錢去海洋公園。（葛師校友會、梁少瓊）



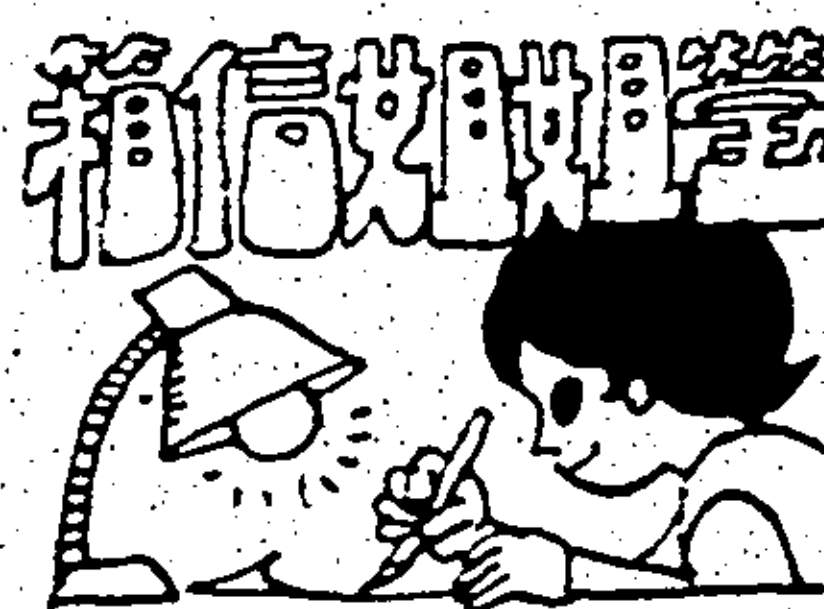
助人  
放學時，看見有一個瞎子快要踏進溝渠裡，我連忙上前告訴他，還助他繞過了溝渠。（庇護、吳紅寬）

小啓  
用欣賞的眼光看別人，同時也看自己。

歡迎來稿，但所寫的必須是你親身經歷或親眼看到的。虛構的內容，欠缺親切感。

投寄「我們的園地」的任何稿件，不論篇幅多少，都可入在同一信封內，本版編輯收信後，自然會轉交有關人等，不必分開來寄，以免浪費郵票。來稿請勿橫寫。

### 頑皮的弟弟



姐姐：  
很高興和你通訊。我有一個很重要的問題想問你。我的弟弟現年九歲，他的性格野蠻，讀書成績很差，常常英文默書不及格，又常常欠交功課，也很喜歡說話，我和家人常常勸他，但他不理會，我和姊姊打他，他只是說「第二次不敢」而後來便忘記了，最近愈來愈「激氣」，比方姊姊溫習功課，他在屋內玩球，玩得姊姊溫習不成。我們叫他不要打他，我們打他，又是那樣，還有很多例

子，這裏不能盡說，我希望你能教我怎樣做，我們不要請「社會工作者」勸他？請你指教我。

×××友：  
來信本來有真實姓名，但我覺得如果刊登出來，給你們相熟的人看到了，對你弟弟不公平，因此把你的名字刪除了，希望你明白我的用意。

要幫助弟弟，一定要明白他為什麼會變得「野蠻」，他成績差，欠交功課，說話等，都一定有原因的。打他不是辦法，同時會導致相反的效果。你信上提到「社會工作者」，是否這種服務，我認為最好的方法是向他們求助。因為他們都受過專業訓練，或者會有一定的工作經驗，對你弟弟的問題，會一定有所幫助。

事實上，要幫助弟弟，不能只是單方面的要求他這樣做，那樣做，一其他家

### 如果我是男孩子

大怪主持

如果我是男孩子，就幸福了。冬天不須穿棉，不必挨凍。（LUCAS）

如果我是男孩子就好了，吃完飯不用幫媽媽收拾桌子，不用洗衣服，大模斯樣，好像做老爺。（吳抵）

如果我是男孩子，我一定穿三吋高跟鞋，花恤衫，或長裙，電髮，化妝：否則怎算男女平等。（瑞瑞）

（大怪按：男孩子們，你們會依瑞瑞的話去做嗎？）

如果我是男孩子，我就有氣有力，穿個張保仔洞，不用人扶我。（C. LAM）

（大怪按：長他人志氣，滅自己威風，男孩子看後更不可一世了。）

如果我是男孩子，我可以粗魯，頑皮，不聽話。（小頑皮）

（大怪按：這是女孩子眼中的男孩子，男孩子們有何高見？）

如果我是男孩子，我一定是個美男子，因為我現在已是美麗的女孩子了。（無名）

如果我是男孩子就好了，最少不會受哥哥氣，不會給姐姐罵我懶懶跳。（瑪利諾修女，無名）

如果我是男孩子，我可以晚晚出夜街。（活潑）

如果我是男孩子就好了，我可以打棒球，媽媽不會說我不斯文，像個男孩子。（棒球怪）

如果我是男孩子，我一定常常欺負女孩子，而且反對女權運動。（怪怪女）

（大怪按：又一個女孩子眼中的男孩子）

如果我是男孩子，在夏天便不用穿衣和穿裙了。真涼快。（美華）

### 幽默謎語

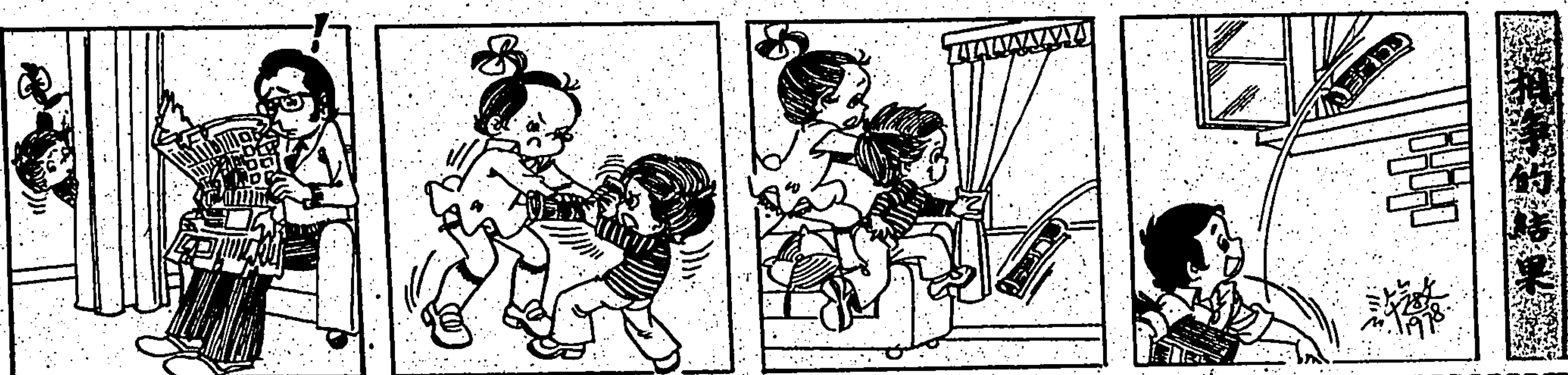
①有什麼辦法可以阻止一隻狗在車後座吠？



②當一隻黑貓尾隨你的時候，便是交了惡運。為什麼？



③一隻黑貓尾隨你的時候，便是交了惡運。為什麼？



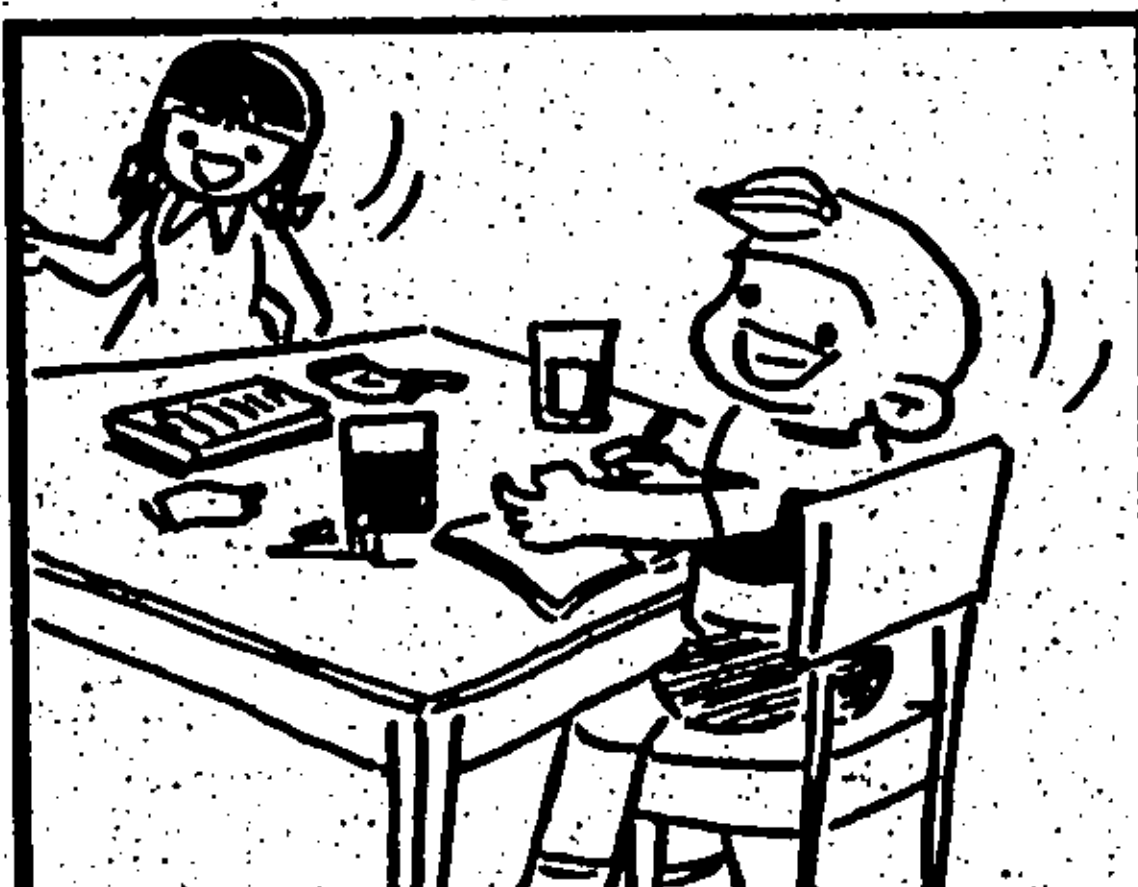
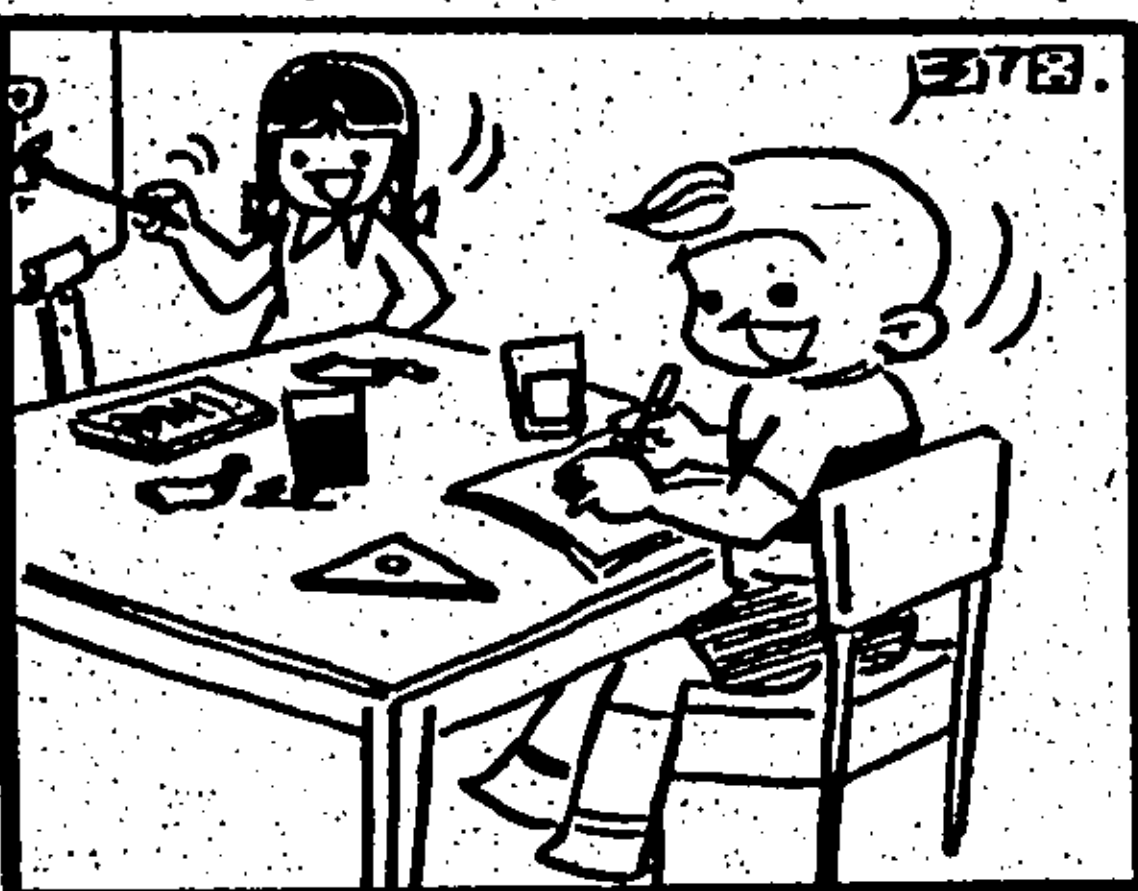
### 童年雜憶 (二一〇) 難得一嘗的麥蒸餡

春天，雖然是風和日麗的季節，是花開如錦的美景良辰。然而我們的農村，却是窮人挨着饑荒的日子。因為我們鄉間是產麥區，麥是主要食糧，而麥的收割是在春末夏初，家所收的麥子，經過夏秋三季的食用，到了春天，窮戶人家已經沒有餘糧了，雖然秋間也會生產過一些雜糧如豆類、番薯、芋艿、花生等等，但那些都是為數無多，輔助主糧的副食品，所存也是無幾的。一般窮人家，為了救饑，他們唯一的方法是：「拿短月」。所謂「拿短月」，就是向富戶借短短一個月期的糧。拿短月是要付利息的，通常的規矩是：借十斤麥子，一個月滿了要還十二斤。另一種是不借麥子而借「高糧」，高糧屬於雜糧，營養價值沒有麥子高。有人所以不惜麥子而借高糧的原因是借麥子十斤要還十二斤，借高糧十斤只還麥子十斤就行了。你不要以為這種利息太重，一個月就收二分息，真是一種「剝削」。事實上有人甘願受剝削而借不到，例如一戶人家窮到只種三畝田，夫婦兩口還有五、六個孩子，借一個月的短月糧，姑作一百斤，將來他田裡的麥子能收穫多少，實在沒有把握，即使收成不錯，他要先完納地主的租項，預算自己一家所需，所借短月糧，連本帶息能不能如數奉還，頗成問題。所以，越窮就越短月糧都不易借到了。但為了求生存，他們不能坐以待斃，唯一是寄望於田中快熟的麥子。也不知誰是第一個發明「麥蒸餡」的人，以為與其等麥熟等到餓死，不如帶生食實行維持生命。所謂「人急智生」，於是想出了「趕青」的方法，意思是等不及麥子黃熟了，趕在還是青色時就收割製成一份份來充饑。

「趕青」又稱「磨麥蒸餡」，方法是把八九成熟的麥子打下來，放在一口大鐵鍋裡半蒸半炒的弄熟，趁熱時放到石磨上磨，因為是磨軟性的，所以磨出來的不是麥粉而是一條一條的粗條，像是一段的毛線頭，顏色是青綠的，拿在手心軟軟的，吃到嘴裏，有說不出的清香美味。

麥蒸餡味道之可口，並非盡人皆知，只有親自嘗過的人才領略得到，因為這和「三月新絲」五月新穀，「同樣是」磨得硬而脆，「刺心刺肉」的痛心事，所以不很普遍。

因為麥蒸餡的可口，聰明人便拿到街頭去作小食買賣，居然頗受歡迎。於是便形成一種「趕青」人，當人當新「趕青」的情況，很慘，一般磨成一個圓然後便捲成條，有人家用鹹的韭菜炒來吃，更有人特別調製，重口腹之慾的人，是不問及任何營養的，每年一到趕青季節，便有許多人到街頭購買麥蒸餡，連說他們用來配着鮮竹筍、炒肉絲、炒麵、炒粉等，都是一等美味。不過我只要過一次嚐過麥蒸餡，和一次來蒸餡炒肉絲





# 音响極品

## 威廉遜

## WILLIAMSONS

WILLIAMSONS

威廉遜 128 擁有多項先進設計，該機除可作傳統式兩聲式 90W、2RMS 大功率收音擴音機使用外，又可接成獨立四聲道重播，機內擁有 QS Matrix、SQ 及 CD-4 解碼器適合一切四聲道系統，失真率低至 0.01% 以下，是最完備的極品級接收器。

亞洲無線電工廠有限公司  
香港干諾道中三十三號亞洲大廈  
電話：5 265501  
電訊：74474 ATRON HX



杜鵑開得一片姹紫嫣紅，燦爛如錦。山腳下一片如茵的綠草，像仙宮掉下來的一張柔帳、溫馨的氈子。

村屋的一旁矗立的是幾株撐天的木棉，有幾枝桠的尖端已綻開了十分悅目的木棉花。

石秀站在山坡的一株紫荊樹下，眺望這如畫的景色，他神往極了，就像入了迷一般。

他想如果在村屋中找到一戶人家，租得一個房子居住，那麼晨昏都在這美景中生活，該多有詩意啊！

石秀怎會發現這一條偏僻的村落？那是幾天前的一個晚上，他駕着「的士」在市區中接到一個女客。女客上了車說：「車我去白浪灣吧！」石秀一聽這個地名便心中起了抗拒。

「小姐，我怕車子不夠力上山的斜坡。」石秀說。

「上不到斜坡，你就在斜坡下放我。」她說。

「那不好吧，我看你還是另找一架引擎力好一些的士吧！」石秀仍不想做這一宗二十元不到的生意。因為回程絕對肯定不會有客。

「你們每一部的士的引擎也差不多。」女郎一笑說。「回程車資我可以照付。」

「倒沒有這個理由。」石秀說。「當作是賞錢不可以麼？」女郎說。

石秀聳肩膊鬆了腳下的離合器，車子往白浪灣的路駛去。

白浪灣是個偏僻的地方，石秀當了兩年的替工的士司機，亦只在白天去過一次。

在路上石秀說：「小姐，自己的私家車入了廠麼？」

女郎說：「你猜得不錯。其實我叫車回家，必定給雙倍車資，我知道你們回程接不到客。大概你是新入行了。」

「不，我是業餘司機，通常我只是做星期日或假期。」

「副業！」女郎問：「正業是什麼？」

「藥劑師。」石秀說。「那間醫院？」女郎問。

「市立中央醫院。」石秀說。「

我認識你們的林醫生。」女郎說。石秀想了想問是林達醫生麼？女郎說正是。

「他去了澳洲了。」

「怪不得我找不到他。」

「我可以給你查他的住址。」

「謝謝！」

四十分鐘後，車子來到斜坡，她說：「如果沒有力上去，就可以在這裡放下我。」石秀當然不好意思就此將一個女孩子放下，但車子爬過斜坡後，女郎叫停車了。

她付了雙倍車資，道謝過了，才向一條小徑走去。

今天石秀再來到白浪灣，已經是半年後了。

他將一個客人送到山的那邊的別墅去，回程記起曾送過那個女人，他懷疑她怎會在半山下車？難道那裡有房子麼？爲了好奇，他將車子駛到那女郎下車的地方。將的士擺在路旁曠地，下車循小徑走去。

走着，走着，他見到了山坡下的村屋，見到綠茵、紅棉、杜鵑。

「唔，那晚那女郎是走這條路回村屋去。可是，那不太崎嶇麼。對於一個穿了高跟鞋的女人，怎走這段路？」

他不去想她。只想到村落去問一下有誰的屋頭租一個房間給他。

正想舉步，突來了一陣雨。石秀有點狼狽，但就在這時有個擎着雨傘的人笑說：「要我遮你一陣麼？」

石秀抬頭看去，有點驚訝，這人他記得正是那晚他載她來白浪灣的女郎。

「好，小姐好面善。」石秀走到她身旁，她將遮移近一些。「我乘過你的士。」女郎說。

「我剛才載客到那邊山去。」石秀說。「這裡風景真好！」

「來我家坐坐麼？原來你歡喜這裡的風景，却不是想念我。」女郎蕩氣盎然地一笑。

「其實風景與漂亮的女人沒有兩樣。」石秀也一笑說。「我就住在這邊。」她說。

「這裡有屋嗎？」石秀微微一怔說。

「有，在山坡的凹處。」女郎說。石秀問她名字，她說叫朱翠環。

沿着一條荒徑走，很崎嶇。「你那晚便走這條路回家麼？」石秀說。「是！我走慣了。」她說。

在樹叢下女郎一指說：「那是我的家了。」石秀抬頭望去，見是三間很別緻的西班牙式的建築物。

「原來這山凹有屋。」石秀說。「從我們屋裡的露台望去，要比你剛才站的地方更美。」女郎說。

石秀點頭，果然見到木棉、村屋、小溪、溪上的小橋都如畫一般的美。而那片綠茵縮小了，成爲一條帶子一般。

「能夠有一間你這樣的屋真好。」石秀說。

「歡迎你來住！」女郎笑說。「可以？」石秀說。

「你歡喜怎樣也可以！」女郎向他拋了個媚眼。石秀懂得是恰當的時候了，吻一吻他的面頰。她嫣然一笑說：「給人看見了好意思麼？」

手兒挽着，雨已歇了。女郎迎他進屋，屋裡佈置得很漂亮而講究。

「你歡喜看風景，讓我打開窗子給你欣賞。」女郎將廳上的一排窗子開了。

「租一個房間給我好？」

「不用租，只要你歡喜便可以住下來。她凝視他，手在他頭上輕輕的撥移到他的頸後，她湊嘴上前吻他。

石秀緊緊地抱了她進懷裡。手在她的衣服下，接觸到她膩滑的肌肉。她微微喘息，也把他抱得緊緊。

「這裡沒有你的家人吧？」

「沒有。」

石秀瘋狂地對待她了。女郎閉上眼睛，只是喘着，喘着。

風消雨散。石秀對她說：「你平常做些什麼？」

「你要知道？」女郎說：「沒有什麼，我愛音樂，閒來彈彈琴。」

「你經常入市區？」石秀說。「是！」女郎說。

「下回入市區，你可以打電話給我，我來接你。」石秀說。

「好！」女郎說。就在這時有人在屋外叫說：「翠環，翠環。」

「來了！」女郎說。「你走吧，趁你還看得見路。我的鄰人來了，見了你不好意思。」

石秀一怔，匆匆穿衣，女郎叫他從後門走。

天色入黑，石秀走回的士上，駛返市區。

過了兩天，石秀又來找女郎，他怎樣也找不到那列房子。

但卻發現山凹有三穴墳墓，石秀一看其中的一穴，墓碑上寫着：「朱翠環女士之墓。」

石秀給嚇了一驚，再看碑上磁相樣子跟那女郎一樣。



# 新力牌單槍彩色電視



贏馬好彩，新力單槍好色彩。  
新力牌係最高技術與品質的標誌，  
彩色比其他牌子更鮮艷，更明銳。

- (一)獨創單槍，一槍三原色，色彩奪目；
- (二)獨創垂直透光條紋，色素鮮明；
- (三)獨創筒形螢幕，影像傳神，絕不走樣；
- (四)獨創巨型聚焦透鏡，聚焦性強，影像清晰；
- (五)獨創114度廣角顯像管，影像投射，生動準確。

## 單槍彩色 越睇越靚

# 新力牌 SONY®

總代理：福原電業有限公司  
干諾道中122-124號  
海港商業大廈19樓 電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司  
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188  
海連店：海連大廈上層238號 電話：3-678045  
▲▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311  
▲(假日照常) ▲(營業至晚上十時)  
維修服務：香港5-630647 九龍3-626506